

INLEIDING TOT GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE MACHINE

(Voor een correct gebruik van de machine raden wij u aan om eerst deze handleiding door te nemen)

De GEBRUIKS- & ONDERHOUDSHANDLEIDING beschrijft de werking en de modaliteiten om de voornaamste gebruikshandelingen op correcte wijze uit te voeren, evenals de handelingen van gewoon en periodiek onderhoud van de machine.

De handleiding is opgedeeld in afdelingen om een gemakkelijke consultatie ervan mogelijk te maken.

De aanwijzingen vervat in deze handleiding zijn bestemd voor professionele gebruikers die specifieke kennis nodig hebben betreffende de modaliteiten van gebruik van de machine. Ze moeten geautoriseerd, geschoold en voldoende opgeleid zijn.

Het gebruik van originele wisselstukken en accessoires is aangeraden. Niet-originele stukken hebben niet enkel het vervallen van de garantie tot gevolg maar kunnen ook gevaarlijk blijken en de duur en de prestaties van de machine verminderen.

Deze handleiding dient steeds tezamen met de machine te worden afgeleverd in geval van overdracht of verkoop. Mocht deze beschadigd worden of verloren gaan dan dient men aan de constructeur van de machine of aan de vorige eigenaar ervan een kopij te vragen. De handleiding maakt noodzakelijk deel uit van de machine.

HET BIJWERKEN VAN DE HANDLEIDING

De informatie, de beschrijvingen en de illustraties in deze handleiding weerspiegelen de stand van de techniek op het moment van het in de handel brengen van de machine.

De Constructeur behoudt zich het recht voor om op ieder moment eventuele wijzigingen aan te brengen aan de machine om technische of commerciële redenen. Dergelijke wijzigingen verplichten de Constructeur niet om tussen te komen op de machines die tot op dat moment op de markt gebracht werden, noch om deze ontoereikende publicatie in beschouwing te nemen.

Eventuele aanvullingen die de Constructeur nodig zal achten om daarna te verstrekken zullen tezamen met de handleiding moeten bewaard worden en maken noodzakelijk deel uit van de machine.

AUTEURSRECHTEN

De auteursrechten van deze handleiding behoren toe aan de Constructeur van de machine.

Deze handleiding bevat teksten, tekeningen en illustraties van technische aard die niet mogen verspreid worden aan derden, volledig of deels, zonder geschreven autorisatie van de Constructeur van de machine.

**HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER -
GEBRUIK EN ONDERHOUD**
© 2000 by STORTI INTERNATIONAL S.p.A.
1^e Uitgave, APRIL 2008
Alle rechten voorbehouden.
De reproductie of verspreiding van deze
handleiding is verboden, tenzij daarvoor
schriftelijke toestemming van STORTI S.p.A.
verkregen is. Gedrukt in ITALIË

INHOUDSOPGAVE

Hfdst.1	ALGEMEEN	5	Hfdst.6	ONDERHOUD	37
Hfdst.1.2	GARANTIECERTIFICAAT	4	Hfdst.6.1	RESPECT VOOR HET MILIEU	37
Hfdst.1.3	CHECKLIST	7	Hfdst.6.2	ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD	37
Hfdst.2	BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE MACHINE	10	Hfdst.6.3	OVERZICHTSTABEL ONDERHOUD	38
Hfdst.2.1	SLEEPWAGENS	10	Hfdst.6.4	KENMERKEN VAN DE SMEERMIDDELEN	39
Hfdst.2.2	IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE	10	Hfdst.6.4.1	HOEVEELHEID VAN DE SMEERMIDDELEN	39
Hfdst.2.3	BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	10	Hfdst.6.4.2	BAND	39
Hfdst.2.4	BEDOELD GEBRUIK	11	Hfdst.6.5	SMEREN	40
Hfdst.2.4.1	VERBODEN	11	Hfdst.6.6	BIJVULLEN HYDRAULISCHE OLIE	41
Hfdst.2.5	RESERVEONDERDELEN	12	Hfdst.6.6.1	VERVERSING HYDRAULISCHE OLIE	41
Hfdst.2.6	BESTUURDERS- EN WERKPLAATS DE VERSIE VAN MT (ZONDER FREES)	13	Hfdst.6.6.2	DE HYDRAULISCHE-VLOEISTOFFILTER VERVERGEN	41
Hfdst.2.6.1	BESTUURDERS- EN WERKPLAATS DE VERSIE VAN DS (MET FREES)	13	Hfdst.6.6.3	VERVANGING PATROON FILTER HYDRAULISCHE OLIE	42
Hfdst.2.7	TECHNISCHE GEGEVENS HUSKY MT/DS	14	Hfdst.6.6.4	REINIGING ELECTRO-HYDRAULISCHE FILTER KLEP	43
Hfdst.2.8	VASTGESTELDE NORMEN EN TECHNISCHE KENMERKEN	15	Hfdst.6.7	CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL/VERVERSING VERSIE MT (ZONDER FREES)	43
Hfdst.3	ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN	16	Hfdst.6.7.1	CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL/VERVERSING VERSIE DS (MET FREES)	44
Hfdst.3.1	VERWIJZINGEN NAAR DE TEKST VAN DE (ITALIAANSE) WET 626/94	17	Hfdst.6.8	CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL FREESARM / VERVERSING	45
Hfdst.3.2	VEILIGHEIDSVORZIENINGEN	18	Hfdst.6.9	HET VERVANGEN VAN DE MESSEN VAN DE FREES (HUSKY DS)	46
Hfdst.3.3	HET LAWAAI VAN HET RISICO	20	Hfdst.6.10	CONTROLE SLIJTAGE MESSEN VAN DE VIJZEL	47
Hfdst.3.4	SYMBOLEN VEILIGHEID: GEVAAR / VERPLICHT / OPGELET / REFERENZANGABE	20	Hfdst.6.11	VERVANGEN OF OMDRAAIEN MESSEN VAN DE SPIRAAL (HUSKY MT)	48
Hfdst.3.4.1	GEVAAR / VERPLICHT	20	Hfdst.6.11.1	VERVANGEN OF OMDRAAIEN MESSEN VAN DE SPIRAAL (HUSKY DS)	48
Hfdst.3.4.2	OPGELET / REFERENZANGABE	20	Hfdst.6.11.2	REGISTRATIE OVAAL MES AAN TEGENMESBLAD	49
Hfdst.3.4.3	POSITIE VOOR DE STICKERS	21	Hfdst.6.12	HET AFSTELLEN VAN DE KETTINGEN	50
Hfdst.3.4.4	DE BESCHRIJVING VAN DE STICKER	22	Hfdst.6.13	CONTROLE KOPPELING REDUCTIEWIEL	50
Hfdst.4	TRANSPORT	23	Hfdst.6.14	REGELING PROXIMITI	51
Hfdst.4.1	HOE TE MET KETTING TE LADEN	23	Hfdst.6.15	CONTROLLEREN DE AFVOERBAND SPANNEN EXTERNE SPANNER	51
Hfdst.4.1.1	HOE TE MET KETTING LEEG TE MAKEN	23	Hfdst.6.15.1	CONTROLLEREN DE AFVOERBAND SPANNEN INTERNE SPANNER	51
Hfdst.4.2	DE PROCEDURE VAN DE LADING MET PLATFORM	24	Hfdst.6.15.2	VERVANGING AFVOERBAND	52
Hfdst.4.2.1	HET LEEGMAKEN PROCEDURE MET PLATFORM	24	Hfdst.6.16	VERVANGEN VAN DE BANDEN	53
Hfdst.4.3	DE PROCEDURE VAN DE LADING MET FOOTBOARD	24	Hfdst.6.17	VERVANGEN VAN DE HYDRAULISCHE SLANGEN	53
Hfdst.4.3.1	HET LEEGMAKEN PROCEDURE MET FOOTBOARD	24	Hfdst.6.18	PROBLEMEN EN OPLOSSIGEN	54
Hfdst.4.4	AANSLUITINGEN	25			
Hfdst.5	GEBRUIK VAN DE MACHINE	27			
Hfdst.5.1	DEFINITIEVE CONTROLE VÓÓR HET GEBRUIK	27			
Hfdst.5.2	ILLUSTRATIE VAN DE HANDCONTROLES - DE DIENST 2 / 3 (VERSIE MT)	27			
Hfdst.5.2.1	ILLUSTRATIE VAN DE HANDCONTROLES - DE DIENST 4 (VERSIE MT)	28			
Hfdst.5.2.2	ILLUSTRATIE VAN DE HANDCONTROLES - DE DIENST 5 (VERSIE MT)	28			
Hfdst.5.2.3	BESCHRIJVING VAN DE HANDCONTROLES (VERSIE MT)	29			
Hfdst.5.3	ILLUSTRATIE VAN DE ELEKTRISCHE CONTROLES DINA-COM (VERSIE DS)	30			
Hfdst.5.4	HET BESTUREN	31			
Hfdst.5.4.1	BELANGRIJK	32			
Hfdst.5.4.2	AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN	32			
Hfdst.5.5	GETROKKEN WAGENS MET HORIZONTALE VIJZELS	33			
Hfdst.5.6	WERKFASE	34			
Hfdst.5.6.1	LEGEN VAN DE MACHINE HUSKY MT	35			
Hfdst.5.6.2	LEGEN VAN DE MACHINE HUSKY DS	35			
Hfdst.5.7	HET EINDE VAN DE VEILIGHEID	36			
Hfdst.5.8	GEBRUIK DAARNA	36			

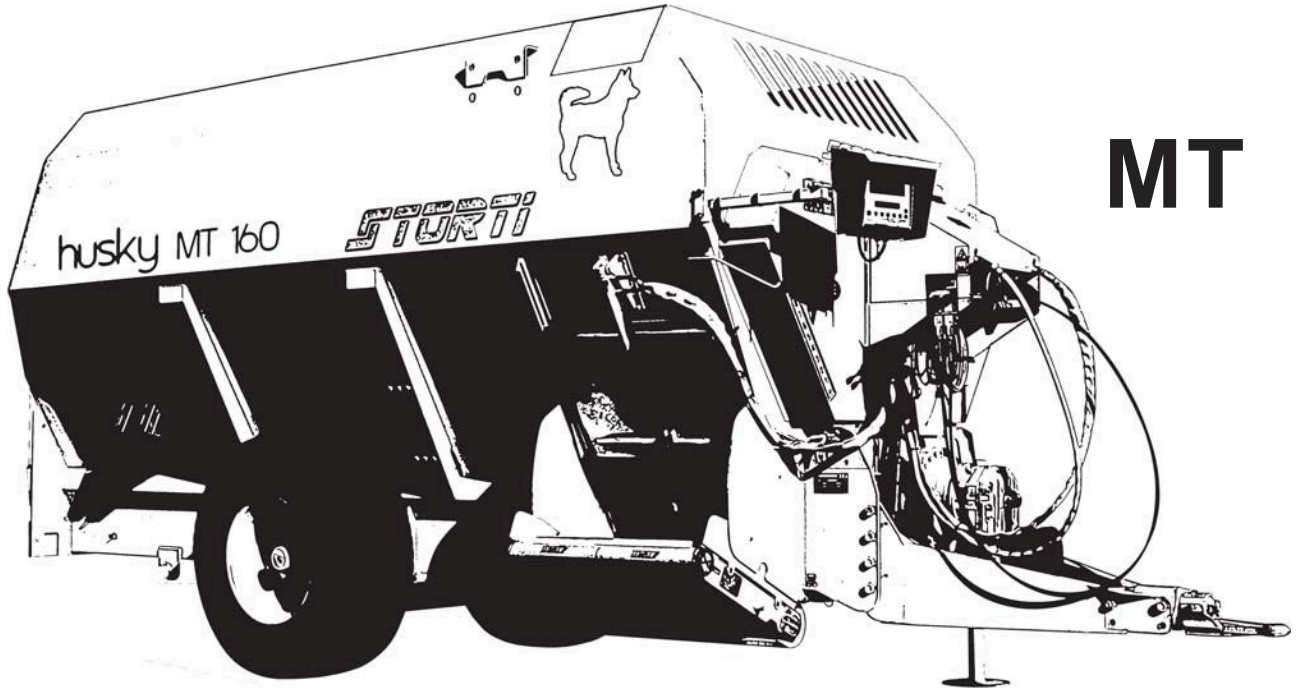
Na elk behandeld onderwerp worden ongemakken en oplossingen besproken. Aangezien deze handleiding de meest recente en bijgewerkte informatie bevat, kunnen er kleine verschillen zijn tussen uw machine en de machine die in deze handleiding beschreven wordt. Mochten afdrukfouten of onduidelijke aanwijzingen geconstateerd worden, of voor ieder ander geval van twijfel, kan contact opgenomen met de leverancier:

(IN TE VULLEN DOOR DE VERKOPER)

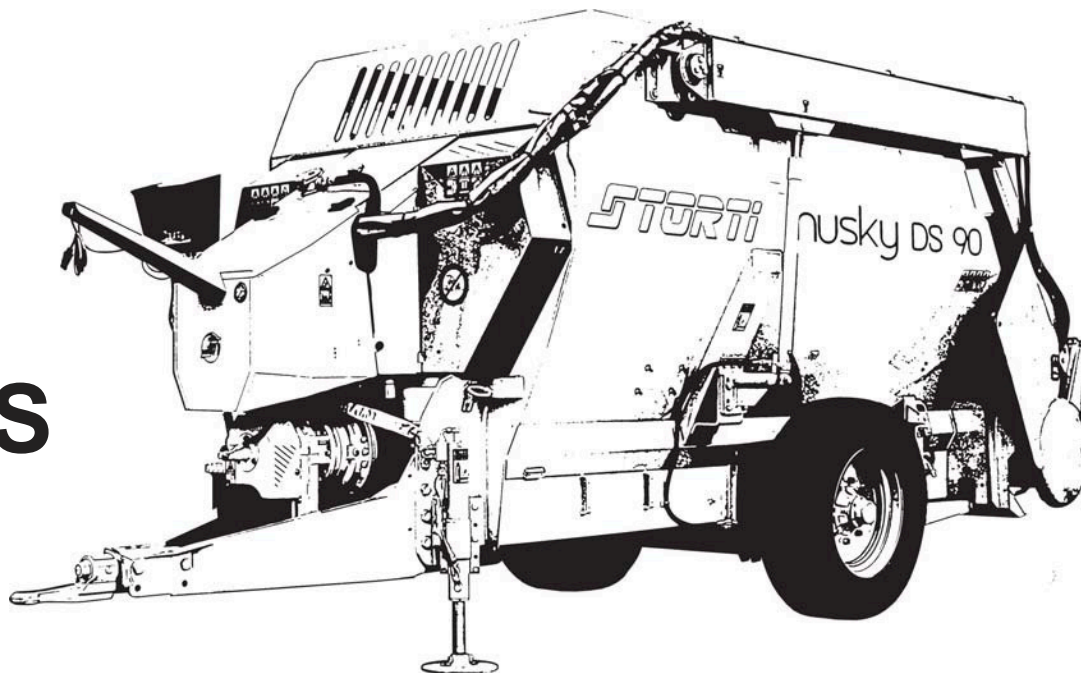
of rechtstreeks met:

STORTI INTERNATIONAL S.p.A.
Tel. +39 045 6134311 - Fax: +39 045 6149006
E-mail: info@storti.com - <http://www.storti.com>

Ed. 04/2008



MT



DS

Hfdst.1 ALGEMEEN

U heeft uw voorkeur aan STORTI gegeven.

Bij dezen wensen wij u te bedanken voor het in ons gestelde vertrouwen en zijn wij verheugd u in onze trouwe klantenkring te mogen opnemen.

Met de nieuw **HUSKY** beschikt u over een met de modernste technieken en uitrusting ontwikkelde Kuilvoerfreeswagen, die u ongetwijfeld tot volle tevredenheid dagelijks zult kunnen gebruiken.

Wij raden u daarom aan om deze gebruiksaanwijzing "GEBRUIK EN ONDERHOUD" aandachtig door te lezen om uw Kuilvoerfreeswagen grondig te leren kennen.

Naast informatie voor het gebruik, bevat de gebruiksaanwijzing eveneens belangrijke aanwijzingen betreffende de voor uw **VEILIGHEID** en de goede staat van uw Kuilvoerfreeswagen tijdens het gebruik en het onderhoud te nemen noodzakelijke voorzorgsmaatregelen.

Voor vragen of problemen met betrekking tot uw Kuilvoerfreeswagen wordt u verzocht uw Concessionaris of uw STORTI importeur te raadplegen.

Vragen en aanwijzingen zijn altijd van harte welkom.

Voor een altijd betere verstandhouding vragen wij u ons het "Garantiecertificaat" volledig ingevuld op te sturen. Wij herinneren u er hierbij aan dat de garantie uitsluitend van toepassing zal zijn na ontvangst van het certificaat door STORTI.

Overtuigd van uw medewerking en het feit dat het gebruik van deze machine u volledig zal bevredigen, wensen wij u veel leesplezier en prettige werkzaamheden toe.

Vul het kaartje volledig in,
maak het los en verstuur
het per post, of via fax
naar het nummer
(+39) 45 6149006



De technologie die
kwaliteit voedt



Frankering ten laste van
geadresseerde
afschrijven van speciale
redietrekeningnr. 154,
Postkantoor van 37050 -
Belfiore - Aut. Filiaal van
Verona
Nr. 8138/2 van 29/04/96

Aan:

**STORTI INTERNATIONAL S.p.A.
C.P. 10
37050 BELFIORE (VR) - ITALY**

Hfdst.1.2 GARANTIECERTIFICAAT

Tenzij anders en schriftelijk overeengekomen is, wordt de garantie erkent gedurende een periode van 12 maanden vanaf de leverdatum en binnen de grenzen van de Italiaanse Staat.

Voor de onderdelen die niet in de werkplaatsen van de firma STORTI geconstrueerd zijn, is de garantie beperkt tot die van de betreffende leverancier. Tijdens de garantieperiode wordt de gratis vervanging van alle onderdelen erkend die materiaaldefecten of bewerkingsdefecten vertonen en dit naar het onweerlegbare oordeel van onze Technische Dienst.


Het vaststellen van de defecten en van de oorzaken daarvan, zal moeten plaatsvinden in onze fabriek te Belfiore - Verona - via Castelletto 10.

De kosten voor eventuele inspecties die door de firma STORTI uitgevoerd worden, de kosten van het transport en van de verpakking van de te repareren of te vervangen onderdelen, alsmede de arbeidskosten voor de montage ervan, zijn ten laste van de koper.

De reparatie of de vervanging van componenten door niet originele onderdelen zal het recht op garantie doen vervallen. Dit recht vervalt ook wanneer ingrepen uitgevoerd worden die niet in deze handleiding staan en die zonder onze toestemming uitgevoerd worden.

Maken geen deel uit van de garantie de onderdelen die wegens aard of bestemming onderhevig zijn aan verslechtering of slijtage of die aan slecht onderhoud onderworpen worden. De koper kan in geen geval aanspraak maken op een vergoeding van schade, van welke aard ook, die hoe dan ook opgetreden is.

De klant heeft de plicht om op het moment van levering van de machine te controleren of deze overeenstemt met de contractuele bepalingen en geen transportschade geleden heeft. Is dat wel het geval dan mag de machine niet gebruikt worden en moet de firma STORTI of de leverancier binnen 6 dagen daarover ingelicht worden.

GARANTIECERTIFICAAT			
Serienumer	_____		
Datum	_____ m ³		
<input type="checkbox"/> Ik heb de gebruiksaanwijzing "Gebruik en Onderhoud" ontvangen en gelezen.			
Handtekening	_____		
NAAM	_____		

Tel.	_____	Leeftijd	_____
Adres	_____		

AUTORIZZO LA STORTI S.P.A. AD INSERIRE I MIEI DATI NELLE SUE LISTE. IN OGNI MOMENTO, A NORMA DELL'ART. 13 LEGGE 675/96, POTRO AVERE ACCESSO AI MIEI DATI, CHIEDERNE LA MODIFICA O LA CANCELLAZIONE.			
STATISTIEK	<input type="checkbox"/> Mesting	N°	_____
Stuks vee	<input type="checkbox"/> Melk	N°	_____
Aan de onderstaande karakteristieken een waardering van 1 tot 10 geven, afhankelijk van de mate waarin zij uw keus tot aanschaf van de wagen hebben beïnvloed :			
_____	Kwaliteit van het product	_____	Kwaliteit van het werk
_____	Naambekendheid	_____	Betrouwbaarheid
_____	Gebruiksgemak	_____	Prijs
_____	Werktempo	_____	
_____	Nazorg	_____	

Vul het kaartje volledig in, maak het los en verstuur het per post, of via fax naar het nummer (+39) 45 6149006)

Hfdst.1.3 CHECKLIST**VÓÓR DE LEVERING**

Alvorens de machine aan de klant wordt geleverd, dienen de volgende controles plaats te vinden.

Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle is verricht.

- Controleer op beschadigde, ontbrekende of onjuist geplaatste onderdelen, ten gevolge van het transport.
- Controleer of alle schroeven aanwezig zijn en goed zijn bevestigd.
- Controleer of de hydraulische onderdelen intact zijn (olieverlies, defecte leidingen, verkeerde verbindingen enz.).
- Controleer het oliepeil van de reductiegroep voor het mengen, de reductor van de frees en de tank (vul eventueel olie bij volgens de aanwijzingen op pag. 41 - 44).
- Controleer of kettingen en onderdelen met een speciale smeernippel goed zijn gesmeerd (zie de specificaties op pag. 40).
- Controleer of de wielmoeren goed zijn aangedraaid en of de bandenspanning juist is (zie de specificaties op pag. 39).
- Controleer of alle beveiligingen en stickers met betrekking tot de VEILIGHEID goed en op de juiste plaats zijn aangebracht.
- Controleer of het model en het serienummer overeenkomen met het typeplaatje zoals dat wordt beschreven op pag. 10 en of de machine overeenkomstig de bestelling van de klant is.
- Controleer de afschermingen van de cardanas (deze moeten vrij zijn en mogen niet met de as meedraaien).
- Controleer of alle bewegende onderdelen (kettingen, afvoerband, vizzels enz.) goed zijn afgesteld en vrij kunnen draaien.

Bevestig de machine aan een tractor met een geschikt vermogen (zie de technische gegevens op pag. 14, en begin met de keuring. Het toerental van de cardanas mag niet hoger liggen dan 540 t.p.m.

Hierbij bevestigen wij dat de voorcontrole op de machine is uitgevoerd, zoals hiervoor is beschreven.

Handtekening van de dealer/agent

Datum van uitvoering

LEVERING

De volgende controles dienen tezamen met de klant plaats te vinden op het moment van levering van de machine.

Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle is verricht.

- Controleer tezamen met de klant of de machine overeenkomstig de bestelling is.
- Overhandig de "Handleiding voor gebruik en onderhoud" aan de klant en leg hem en zijn personeel voorafgaand aan de ingebruikneming van de machine de werking ervan uit.
- Geef uitleg over alle informatie met betrekking tot de veiligheid die in de handleiding wordt gegeven en loop de informatie samen met de klant na.
- Geef uitleg over alle veiligheidssystemen en de werking van de bedieningsorganen en loop deze met de klant na.
- Geef uitleg over de "AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN" zoals die beschreven worden vanaf pag. 32 en loop deze met de klant na..
- Geef uitleg over het vereiste routineonderhoud voor een langere levensduur van de machine (zie de specificaties in de tabel op pag. 38) en loop dit met de klant na..
- Geef uitleg over het gebruik van de machine zoals wordt beschreven vanaf pag. 31 en loop dit met de klant na.
- Geef uitleg over het deel van de handleiding dat betrekking heeft op problemen en eventuele oplossingen zoals die worden beschreven vanaf pag. 54 en loop deze met de klant na..
- Geef uitleg over eventuele aanvullende informatie, zoals van het weegsysteem, en loop deze met de klant na.
- Vul deze klantregistratiekaart in en stuur haar op naar Storti International.

Hierbij bevestig ik op het moment van levering van de machine uitvoerig uitleg te hebben ontvangen over de machine.

Machinemodel

Serienummer

Handtekening van de klant

Datum van levering



Hfdst.1.3 CHECKLIST
VOÓR DE LEVERING

Alvorens de machine aan de klant wordt geleverd, dienen de volgende controles plaats te vinden.
Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle is verricht.

- Controleer op beschadigde, ontbrekende of onjuist geplaatste onderdelen, ten gevolge van het transport.
- Controleer of alle schroeven aanwezig zijn en goed zijn bevestigd.
- Controleer of de hydraulische onderdelen intact zijn (olieverlies, defecte leidingen, verkeerde verbindingen enz.).
- Controleer het oliepeil van de reductiegroep voor het mengen, de reductor van de frees en de tank (vul eventueel olie bij volgens de aanwijzingen op pag. 41 - 44).
- Controleer of kettingen en onderdelen met een speciale smeernippel goed zijn gesmeerd (zie de specificaties op pag. 40).
- Controleer of de wielmoeren goed zijn aangedraaid en of de bandenspanning juist is (zie de specificaties op pag. 39).
- Controleer of alle beveiligingen en stickers met betrekking tot de VEILIGHEID goed en op de juiste plaats zijn aangebracht.
- Controleer of het model en het serienummer overeenkomen met het typeplaatje zoals dat wordt beschreven op pag. 10 en of de machine overeenkomstig de bestelling van de klant is.
- Controleer de afschermingen van de cardanas (deze moeten vrij zijn en mogen niet met de as meedraaien).
- Controleer of alle bewegende onderdelen (kettingen, afvoerband, vizzels enz.) goed zijn afgesteld en vrij kunnen draaien.

Bevestig de machine aan een tractor met een geschikt vermogen (zie de technische gegevens op pag. 14, en begin met de keuring. Het toerental van de cardanas mag niet hoger liggen dan 540 t.p.m.

Hierbij bevestigen wij dat de voorcontrole op de machine is uitgevoerd, zoals hiervoor is beschreven.

Handtekening van de dealer/agent

Datum van uitvoering

LEVERING

De volgende controles dienen tezamen met de klant plaats te vinden op het moment van levering van de machine.
Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle is verricht.

- Controleer tezamen met de klant of de machine overeenkomstig de bestelling is.
- Overhandig de "Handleiding voor gebruik en onderhoud" aan de klant en leg hem en zijn personeel voorafgaand aan de ingebruikneming van de machine de werking ervan uit.
- Geef uitleg over alle informatie met betrekking tot de veiligheid die in de handleiding wordt gegeven en loop de informatie samen met de klant na.
- Geef uitleg over alle veiligheidssystemen en de werking van de bedieningsorganen en loop deze met de klant na.
- Geef uitleg over de "AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN" zoals die beschreven worden vanaf pag. 32 en loop deze met de klant na..
- Geef uitleg over het vereiste routineonderhoud voor een langere levensduur van de machine (zie de specificaties in de tabel op pag. 38) en loop dit met de klant na..
- Geef uitleg over het gebruik van de machine zoals wordt beschreven vanaf pag. 31 en loop dit met de klant na.
- Geef uitleg over het deel van de handleiding dat betrekking heeft op problemen en eventuele oplossingen zoals die worden beschreven vanaf pag. 54 en loop deze met de klant na..
- Geef uitleg over eventuele aanvullende informatie, zoals van het weegsysteem, en loop deze met de klant na.
- Vul deze klantregistratiekaart in en stuur haar op naar Storti International.

Hierbij bevestig ik op het moment van levering van de machine uitvoerig uitleg te hebben ontvangen over de machine.

Machinemodel

Serienummer

Handtekening van de klant

Datum van levering

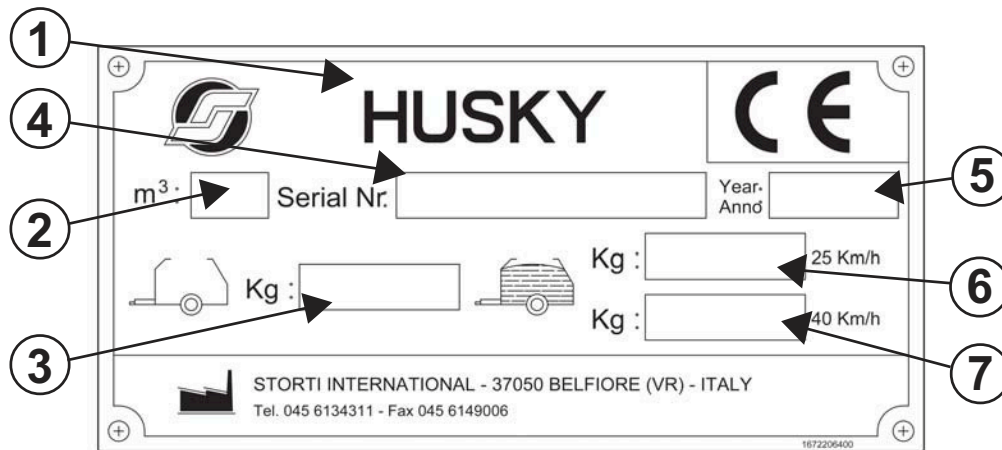
Hfdst. 2 BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE MACHINE

Hfdst.2.1 SLEEPWAGENS

Sleepwagens zijn mengvoerwagens die aan een haak worden vastgemaakt, met een geschikt gewicht om ook bij volle lading een **veilig** slepen en tot stilstand komen te garanderen. Hoe dan ook mag het gewicht ervan niet lager zijn dan het gewicht dat door de van kracht zijnde wetten betreffende gesleept gewicht wordt beoogd.

Voor een **veilig** gebruik van de machine mag er maar één operator zijn.

Hfdst.2.2 IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE



afb.1

- 1) Model van de machine
- 2) Ruimteinhoud van de bak
- 3) Totaal leeggewicht compleet met alle optionals.
- 4) Doorlopend serienummer
- 5) Bouwjaar
- 6) Totaalgewicht met volle belasting bij 25 km/h.
- 7) Totaalgewicht met volle belasting bij 40 km/h.

OPGELET:

- De remloze machine mag uitsluitend op het bedrijfsterrein rondrijden met een maximum snelheid van 5 km/ uur.
- De maximum geluidsoverlast, gemeten volgens EN-norm 1553 : 1994 bedraagt het volgende:
MET FREES 78 dB (A) / ZONDER FREES 76 dB (A)

Hfdst.2.3 BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

De HUSKY is een machine, bestemd voor de zoö-technische voeding.

Et is haar functie de verschillende soorten producten te mengen om een mengsel klaar te maken, dat geschikt is om het veete voeden.

De wagen bestaat in hoofdzaak uit een element.

- MENGKIST

- Deze structuur kan door de volgende groepen aangevuld worden:

- FREESARM:

Dit orgaan, bestaande uit twee armen met een frees-trommel, heeft de functie het snijsel uit silo's of snijmachines in de kist te laden.

LADER MET VORK OF GRIJPER:

Dient ertoe los materiaal, hooi en stro in de kist te laden.

WEEGINSTALLATIE:

Maakt het mogelijk de in de kist geladen hoeveelheden te kennen, teneinde het noodzakelijke mengsel klaar te maken.

Hfdst.2.4 BEDOELD GEBRUIK

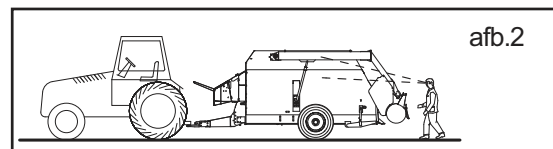
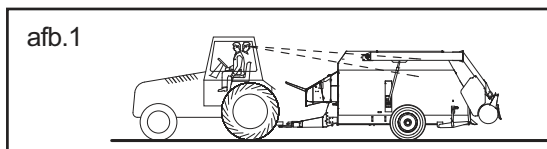
- Deze handleiding aandachtig en volledig lezen, alvorens de machine aan de traktor te haken. Eerst vertrouwd raken met de kommando's en nagaan of de beveiligingen in orde zijn, voordat men met de machine gaat werken.
- Controleren of de beveiligingen in orde zijn, en of de verklarende stickers goed leesbaar zijn.
- Met de besturing vertrouwd raken door iedere enkele hendel te proberen en hun functie te controleren, zoals in de handleiding beschreven is.
- De machine werd gepland en gebouwd voor het uitkuilen, het hakken, het mengen en het verdelen van veevoeder.
- De machine moet bediend worden door een vakkundig en volwassen persoon, die plaats neemt achter het stuur van de traktor.
- De inbrenging van het materiaal dient te worden uitgevoerd met daarvoor geschikte uitrusting op veiligheidsafstand van de bediener van de machine (tonmolen, rubber schoepen, laders, enz.).
- Voordat de machine gebruikt wordt dient men zich ervan te gewispen, dat er zich geen personen achter bevinden of vlak erbij (werkruimte), en het is verplicht om te stoppen zodra er maar kans is op gevaar.
- In geval van wegenspech, dient de bediener onmiddellijk de vrachtwagen te stoppen, de sleutel uit het contact te halen, de trekker te verlaten om het probleem in ogenschouw te nemen en over te gaan tot repareren. Eerst dient de motor van de trekker uit te worden gezet, de sleutel uit het contact te worden gehaald, of de overbrengingsas te worden ontkoppeld. Als de beveiligingen van de aftakas beschadigd zijn, dient de bediener deze onmiddellijk te vervangen.
- De machine moet niet gebruikt worden als men zich niet in orde voelt, bij vermoeidheid, bij dronkenschap of na het gebruik van drugs.
- Men dient te controleren of de producten die men wil gebruiken vrij zijn van vreemde voorwerpen (stenen, ijzer enz.) aangezien zij niet alleen de mensen kunnen schaden, maar ook de machine en vervolgens de dieren bij het voederen.
- De machine moet gebruikt worden op het terrein van het bedrijf, op vlakke en stevige oppervlakken en met voldoende ruimte om te werken, met een goed uitzicht en in volledige veiligheid.
- De zichtbaarheid van de frees in werking (DS) wordt verzekerd door een spiegel die geplaatst is op de freesarm
- Een getransporteerde freesvoermengwagen wordt meestal overdag gebruikt; indien 's nachts werken nodig is, wordt hiervoor het verlichtingssysteem van de wagen gebruikt, en de bedrijfsverlichting.
Op elke goedgekeurde machine wordt een verlichtingssysteem gemonteerd dat geschikt is voor gebruik op de weg.
- Tijdens het laden en mengen van het materiaal (en als men niet beschikt over een trekker met gesloten cabine en stoffilters) dient de bediener van de machine een stofmasker o.d. te dragen om zichzelf te beschermen tegen het eventuele stof dat wordt veroorzaakt door de rantsoencomponenten.
- Reinig de machine van stro of andere producten indien er enkele dagen niet mee gewerkt gaat worden, om de zure vochtigheid te elimineren.

Hfdst.2.4.1 VERBODEN

HET IS VERBODEN de machine te gebruiken voor het vervoeren van personen, dieren e/o voorwerpen.

HET IS VERBODEN de machine te gebruiken als optilwerktuig.

Het zicht vanuit de mengvoerwagen wordt mogelijk gemaakt vanuit de bestuurdersplaats op de tractor via de speciale raampjes voorop. (afb.1) of bij middel van een beschermingsrooster achteraan (afb.2), ledere andere oplossing **is verboden!!!!**



HET IS VERBODEN tijdens het manueel laden van de machine op de silo of hooiberg boven de machine te staan.

HET IS VERBODEN de bak van de menger in te gaan terwijl de machine vastgehaakt is aan de traktor.

HET IS VERBODEN Om over de massa van de ensilage te blijven

HET IS VERBODEN de beveiligingskastjes en de waarschuwingen op de machine te vernielen, te beschadigen of the verwijderen.

HET IS VERBODEN om elke willekeurige werkzaamheid van onderhoud of reparatie aan de machine uit te voeren bij ingeschakelde motor en aangesloten kardanas.

HET IS VERBODEN machinedelen geheel of gedeeltelijk te wijzigen.

HET IS VERBODEN voor mensen met een pacemaker in de buurt van de magneet op de band te komen die gesignaleerd wordt door de volgende stickers met waarschuwingen.



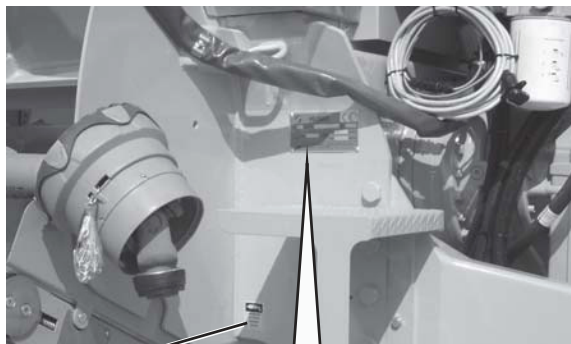
HET IS VERBODEN onderdelen te gebruiken, die niet origineel zijn. (Zie ook "ALGEMENE VOORWAARDEN GARANTIE").

Hfdst.2.5 RESERVEONDERDELEN

WIJZE VAN BESTELLEN

Om het opzoeken van de reserveonderdelen in het magazijn en de verzending ervan te vergemakkelijken, wordt de klant verzocht altijd de volgende regels in acht te nemen en de volgende gegevens te vermelden:

- **Model (1) en registratie-nummer (2) van de machine.** Dit staat gedrukt op het schildje dat is aangebracht op de voorkant van de mengkar en op de disselboom daarvan. Zonder dit identificatienummer kunnen de orders niet worden uitgevoerd.
- **Capaciteit van de machine in m³ (3).**
- **Code (4) en de beschrijving van de onderdelen.**
- **Aantal gewenste onderdelen.**
- **Het juiste adres en naam van de handelsfirma van de besteller fiscaal nummer of BTW-nummer,** eventueel aangevuld met het adres waar de goederen afgegeven moeten worden.
- **De verlangde manier van verzending** (ingeval dit niet wordt gespecificeerd, behoudt de firma **STORTI** zich voor het meest geschikte vervoermiddel te kiezen).
- **Behoudens anders schriftelijk overeengekomen,** worden de goederen verstuurd na betaling vooraf of onder rembours.



VOORBEELD:

m³ :
Serial Nr.
Year-
Anno

Kg :
 Kg :
Kg : 25 Km/h
Kg : 40 Km/h

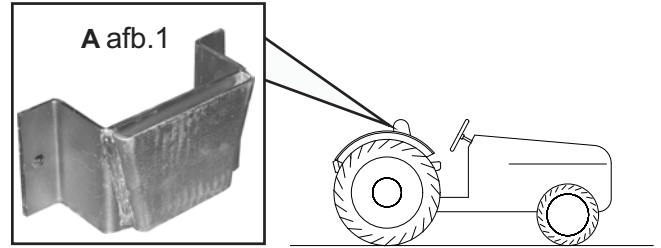
STORTI INTERNATIONAL - 37050 BELFIORE (VR) - ITALY
 Tel. 045 6134311 - Fax 045 6149006

1672206400

7) Cod. 16720019 REFERENZANGABE: smeren

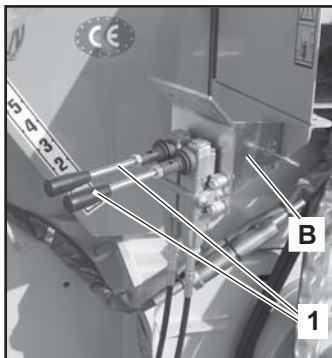
Hfdst.2.6 BESTUURDERS- EN WERKPLAATS DE VERSIE VAN MT (ZONDER FREES afb.2)

Vanaf de bestuurdersplaats van de tractor is er toegang tot alle bedieningen voor het werken en het afstellen van de onderdelen van de machine. De wagen mag slechts door één operator worden bediend. De machine wordt geleverd met een mobiele ophanging (A afb.1) die op de tractor moet worden bevestigd op een geschikte plaats om de flexibele bedieningen van de services tijdens het werk te kunnen plaatsen. Wanneer de haak van de mengvoerwagen wordt losgekoppeld, worden de flexibele bedieningen terug op de ophanging geplaatst (B afb.2), die op de wagen wordt bevestigd en geblokkeerd wordt door middel van een splitpen. **(optional op verzoek uitvoering met elektrische besturingen DINACOM LIGHT cod.65001132)**



uitvoering MT (zonder frees afb.2)

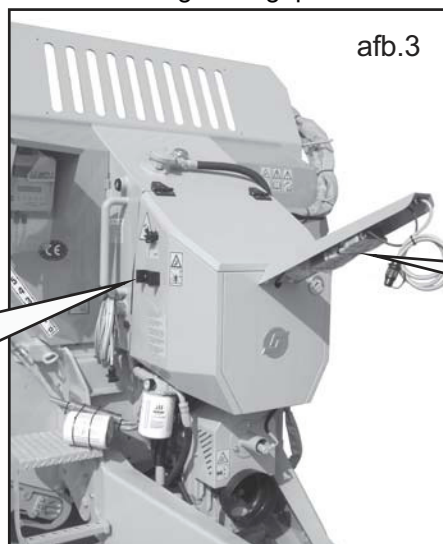
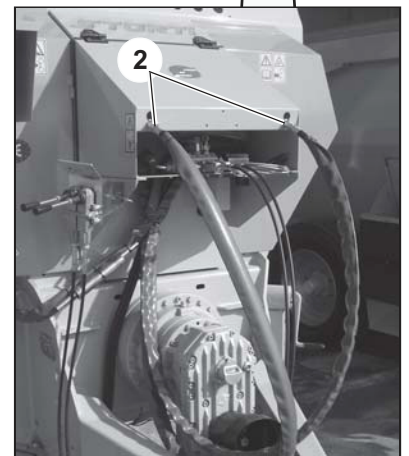
- 1 nut controle (maximum 5 hefboomen)
- 2 snelle verbindingspijpen voor ondergeschikt gemaakte kring



afb.2

Hfdst.2.6.1 BESTUURDERS- EN WERKPLAATS DE VERSIE VAN DS (MET FREES afb.3)

Vanaf de bestuurdersplaats van de tractor is er toegang tot alle bedieningen voor het werken en het afstellen van de onderdelen van de machine. De wagen mag slechts door één operator worden bediend. In de werkfase moeten de elektrische besturingen in de cabine worden geplaatst (met de daarvoor bedoelde drager D afb.4). Wanneer de haak van de mengvoerwagen wordt losgekoppeld, moeten de elektrische bedieningen weer terug op de ophanging (C afb.3) van de wagen worden geplaatst. Het knoppenpaneel wordt geleverd met een drager die geplaatst kan worden waar dat het handigst is (D afb.4).



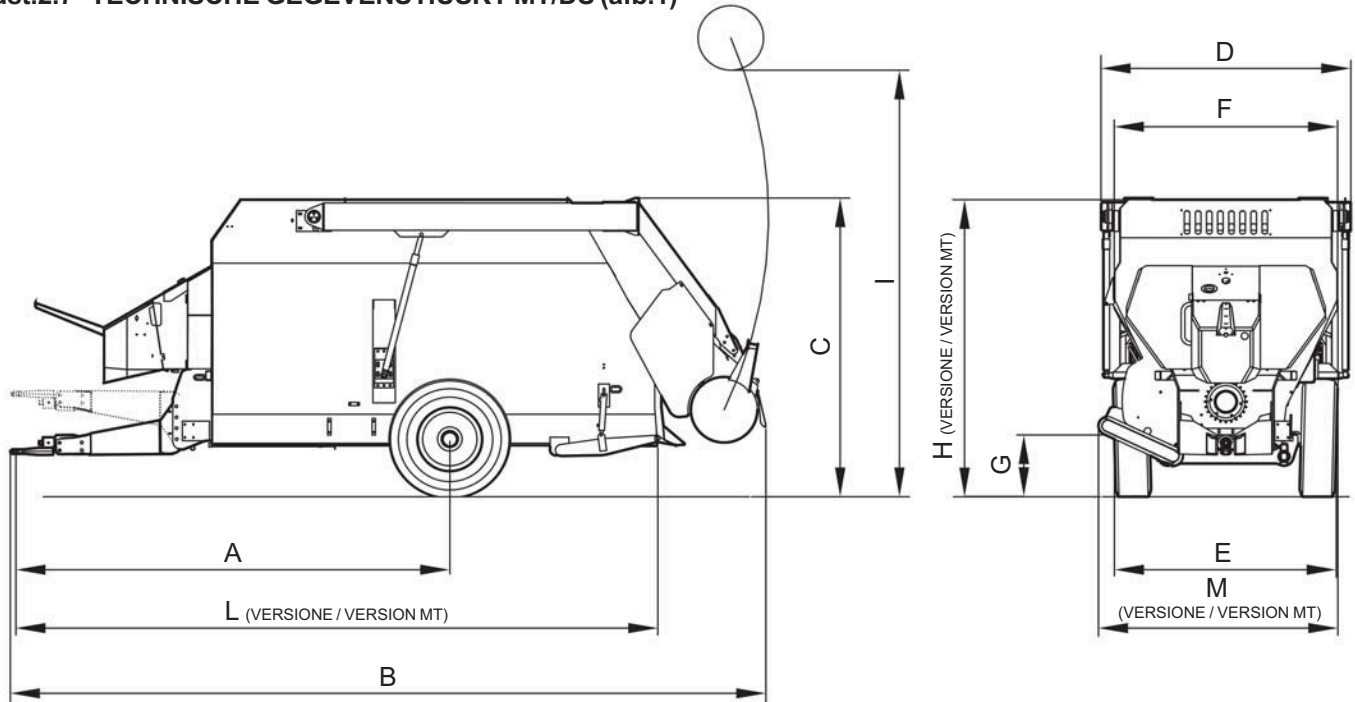
afb.3

DS elektrocontroles (met frees afb.3)



afb.4

Hfdst.2.7 TECHNISCHE GEGEVENS HUSKY MT/DS (afb.1)



MT/DS

afb.1

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M
m ³	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
5	3248	5286	2130	1930	1708	1663	415	2097	3524	4446	1781
7	3315	5763	2253	2020	1760	1750	408	2286	3848	4916	1825
9	3660	6142	2524	2100	1988	1864	533	2542	4055	5268	2079
12	3908	6805	2743	2250	1988	2016	564	2715	4450	5903	2156
16	4199	7479	2793	2480	2198	2140	552	2815	4663	6653	2218
19	4165	-	2949	-	2276	2262	580	2949	-	6717	-

MT

	Leegge wicht *	PTC a 25 Km/h	PTC a 40 Km/h	OPGENOMEN VERMOGEN	NORM WIEL	COD.
m ³	Kg	Kg	Kg	Kw(Hp)		
5	---	4700	3760	35/48	235/75 R17.5	99100062
7	---	6700	5400	37/50	285/70 R19.5	99100160
9	3980	8350	7350	42/57	315/70 R22.5	99100060
12	4580	9900	8600	47/64	315/80 R22.5	99100086
16	5640	11900	9600	55/75	445/65 R22.5	99100150
19	////	13000	11400	60/80	445/65 R22.5	99100150

*Leeg gewicht van standaardmachine

DS

	Leegge wicht *	PTC a 25 Km/h	PTC a 40 Km/h	OPGENOMEN VERMOGEN	NORM WIEL	COD.
m ³	Kg	Kg	Kg	Kw(Hp)		
5	---	5000	4060	42/57	235/75 R17.5	99100062
7	---	7000	5600	45/60	285/70 R19.5	99100160
9	5100	8800	7800	50/68	315/70 R22.5	99100060
12	5580	10500	9200	57/78	315/80 R22.5	99100086
16	---	12500	10000	65/88	445/65 R22.5	99100150

*Leeg gewicht van standaardmachine

Hfdst.2.8 VASTGESTELDE NORMEN EN TECHNISCHE KENMERKEN

Voor de bouw van deze machine zijn de normen en technische kenmerken vastgesteld, die in de kopie van het conformiteitscertificaat staan, dat bij elke machine, die uit de fabriek van Belfiore – Verona – via Castelletto 10 komt, geleverd wordt:

Het ondergetekende bedrijf

STURTI

Verklaart uit eigen verantwoordelijkheid dat de machines



Type

Model

Registratienummer.....

overeenkomen met de volgende Europese Richtlijnen:

98/37/EG

(die de Richtlijnen 89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG e 93/68/EEG omvat en ongeldig verklaart)

2004/108/EEG

(Elektromagnetische Compatibiliteit)

Voor de aanpassing van de machine zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast :

EN 703	(uitgave 2004)
EN 294	1993
EN ISO 4254-1	
IEC-EN 60204-1	1993
EN 12999	(uitgave november 2003 Alleen voor machines met lader)

Bovendien zijn de volgende technische kenmerken toegepast :

ISO 11684	1995
NEN EN ISO 3767-1	
NEN EN ISO 3767-2	

De wettelijke vertegenwoordiger

Hfdst.3 ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

Inleiding:

Het personeel dat deze machines gebruikt, moet door de werkgever geïnstrueerd zijn over het correcte gebruik ervan, ingelicht zijn over de risico's die voortkomen uit een oneigenlijk gebruik, alsmede over het gebruik van de aanwezige veiligheidsvoorzieningen.

Controleer de machine met aandacht vóór iedere inwerkingstelling.

De firma Storti kan niet alle mogelijke omstandigheden voorspellen waarin een potentieel gevaar kan optreden.

De waarschuwingen die in deze handleiding en op het product staan, hebben betrekking op de machine indien deze correct gebruikt wordt, met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften.

De op de machine aangebrachte tekens verstrekken een reeks belangrijke aanwijzingen: de inachtneming ervan dient voor uw veiligheid. Controleer of alle veiligheidspictogrammen leesbaar zijn.

Reinig ze, indien nodig, en vervang ze door nieuwe stickers. Controleer vóór de ingebruikname van de machine of alle veiligheidsvoorzieningen correct aangebracht zijn en in goede staat verkeren. Indien defecten of beschadigingen van de beschermingen geconstateerd worden, dienen ze onmiddellijk te worden vervangen. Voordat uit de cabine gestapt wordt, en voordat onderhoud uitgevoerd wordt, de parkeerrem activeren, de motor uitschakelen en de contactsleutel uit het dashboard wegnemen. De handleiding moet altijd binnen handbereik zijn voor raadpleging en controle van de werkcyclus.

Indien de handleiding wegraakt of beschadigd raakt, dient de firma STORTI om een vervangende kopie te worden gevraagd.

De machine is ontworpen om door één enkele operator te worden gebruikt. Werk nooit met deze machine wanneer u moe bent, ziek bent of onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert. Het wordt de operator die met de werking van de machine belast is, aangeraden geen kleding te raken waarmee hij gemakkelijk verstrikt kan raken. Gebruik PBM's (Persoonlijke Beschermmiddelen) (ART.44 ALINEA 2 wetsbesluit 626/94). Tijdens het gebruik kan de machine een stofemissie veroorzaken wanneer met droge producten gewerkt wordt (stro, hooi, enz.). Het wordt aangeraden om de filters om de 50 werkuren te reinigen door er met lucht op te blazen, of door ze te vervangen wanneer een aanzienlijke luchtvermindering in de cabine geconstateerd wordt. Wanneer uit de cabine gestapt wordt, is het raadzaam om een stofmasker of een masker met filter te dragen ter bescherming van de ademhalingswegen. Tijdens het gebruik dient de operator voldoende zicht te hebben op werkzones die gevaarlijk geacht worden. De machine mag niet onbeheerd gelaten worden wanneer hij in beweging is.

Houd de machine vrij van niet ter zake doend materiaal (afval, werktuigen, diverse voorwerpen) die de werking ervan kunnen beschadigen of de operator letsel kunnen berokkenen. Parkeer de machine op een compact en vlak terrein en controleer of de machine stabiel stilstaat. Indien de machine op een helling geparkeerd wordt, moeten de blokkerende wiggen gebruikt worden, die bij de machine geleverd zijn. Vermijd op een modderig, zanderig of verzakkend terrein te werken. Controleer de mate van slijtage van de hydraulische leidingen. Deze moeten vervangen worden indien verslechtering geconstateerd wordt.

Gebruik de bedieningsorganen of de buigzame leidingen niet als handgrepen. Deze componenten zijn beweegbaar en bieden geen stabiele grip. Eventuele wijzigingen van de machine kunnen veiligheidsproblemen veroorzaken. In dat geval zal de gebruiker de enige zijn die verantwoordelijk voor eventuele ongevallen is. Alleen de zelfaandrijvende machines die "gehomologeerd" zijn, mogen over de weg rijden. Sleepwagens homologatie mogen deze machines uitsluitend binnen het bedrijf gebruikt worden. Controleer regelmatig de bandendruk en neem altijd de drukwaarde in acht die vastgesteld is op basis van het type band en de aard van het terrein.

Hfdst.3.1 VERWIJZINGEN NAAR DE TEKST VAN DE (ITALIAANSE) WET 626/94**ONGEVALLENPREVENTIE BEGINT HIER AL**

- De handleiding met de gebruiksvorschriften lezen voordat u wat dan ook begint te doen;



- De betekenis van de pictogrammen op de machine correct interpreteren: ze zijn bedoeld om de bediener bewust te maken van en te waarschuwen voor de gevaren die hij loopt tijdens het bedienen van de machine;

VOORBEELD: HET VOLGENDE SIGNAAL WAARSCHUWT VOOR GEVAAR en duidt open zone of een orgaan van de machine die ernstige **SCHADE OF DE DOOD** kan veroorzaken.



- Persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken (PBM) (ART. 44 KOMMA 2 van het wettelijk besluit 626/94);



- OVERALL
- HANDSCHOENEN
- VEILIGHEIDSBRIL
- VEILIGHEIDSSCHOENEN
- MASKER
- GEHOORBESCHERMING

- Nooit zonder toestemming veiligheidsmechanismen, signalen of controlemechanismen verwijderen of wijzigen (ART. 5 KOMMA 2 aanhef e van het wettelijk besluit 626/94).

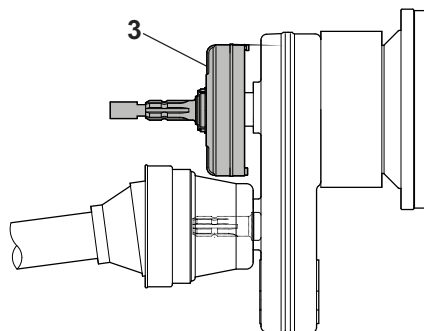
BELANGRIJK :

Reparaties of vervangingen waarvoor niet originele delen zijn gebruikt, maken de CE-markering en de garantie ongeldig.

Hfdst.3.2 VEILIGHEIDSVoorzIENINGEN

- 1 handleiding voor gebruik & onderhoud (**zorgvuldig lezen alvorens de machine te gebruiken**)
- 2 knoppenpaneel palm DINA-COM 2 verzonken met systeem "operator aanwezig" (**voor gebruik de bijgeleverde handleiding knoppenpaneel raadplegen**)
- 3 hydraulische frictie met proximity (**alleen HUSKY DS**)
- 4 proximity (**alleen HUSKY DS**)
- 5 pictogrammenstickers (**beschrijven het gevaar en hoe deze te vermijden**)
- 6 beveiligingen zijkant freestrommel (**te gebruiken tijdens de verplaatsingen of het opnieuw plaatsen, beveiligen tegen messen frees zijkant**)
- 7 beschermingen achteraan freestrommel
- 8 zwaailichten voor signalering (**worden ingeschakeld met de frees of bij de beweging van de freesarm**)
- 9 spiegel achter op freesarm (**vanuit de bedieningspost wordt de achterste werkzone gecontroleerd**)
- 10 inspectieooster achteraan
- 11 knop (**In geval van nood druk op de RODE knop om de functionering van de machine te stoppen**)(HUSKY DS)(OPTIONAL MT)
- 12 veiligheidskranen op de verschillende (**moet worden gesloten tijdens verplaatsingen en onderhoud**)
- 13 Beschermkappen cardans code 96031018 (**beschermt tegen het pakken en meeslepen door transmissieorganen in beweging**)
- 14 kettingen cardans (**ondersteunt de cardan tegen accidenteel vallen met verbindingbalk hoog**)
- 15 wiggen code 98400568 (**blokken de wielen**)
- 16 handmatig parkeerpootje (optional hydraulisch) stabiliseert de machine wanneer deze is losgekoppeld van de trekker.

FRICTIE VOOR MACHINE GEBOUWD VOLGENS DE EEG-VEILIGHEIDSNORMEN NEN – EN 703



Om deze machine te laten voldoen aan de norm NEN-EN-703 is er een systeem geïnstalleerd voor het blokkeren van de vijzel, teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen. Dit systeem bestaat in essentie uit een frictie (afb.3) in het vertragingswerk, die door enkele

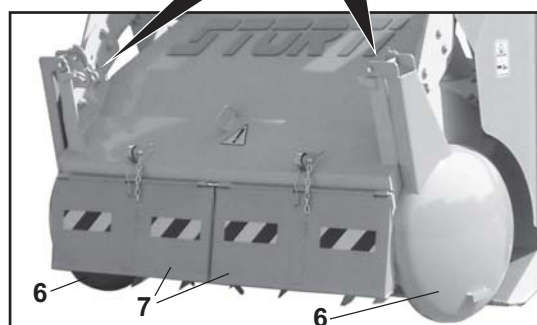
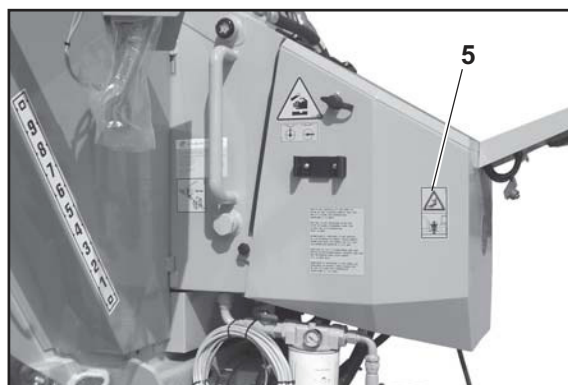
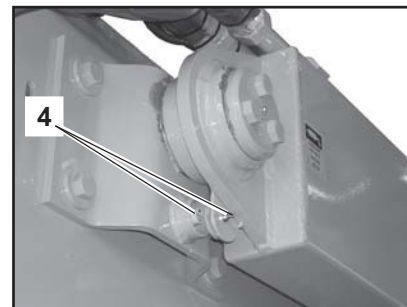
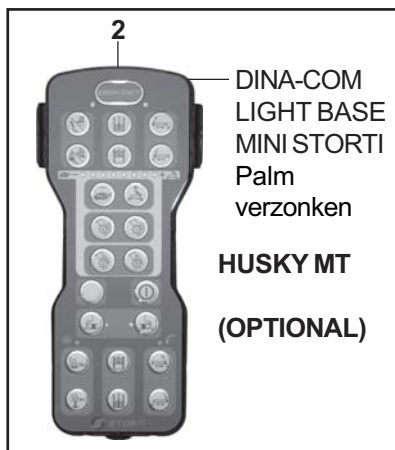
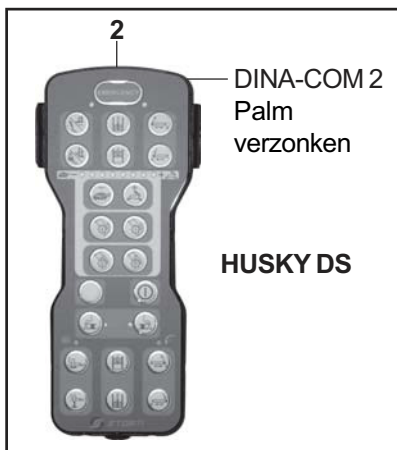
apparaten automatisch wordt geplaatst en verwijderd. De situatie wordt als gevaarlijk beschouwd als de mogelijkheid bestaat in contact te treden met de vijzel, wanneer deze in beweging is, dus wanneer de freesarm gedeeltelijk of geheel omhoog staat.

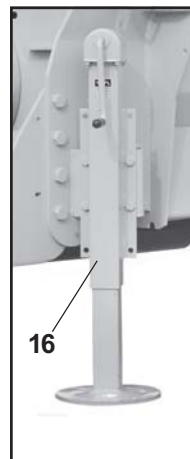
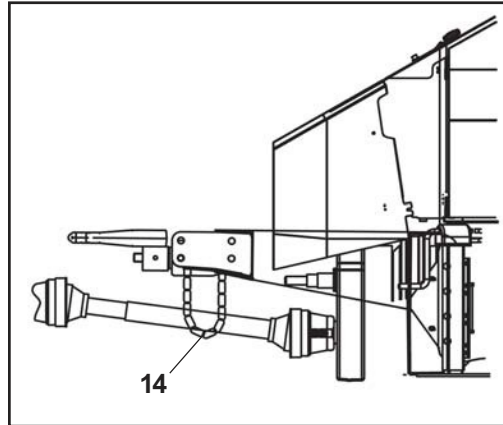
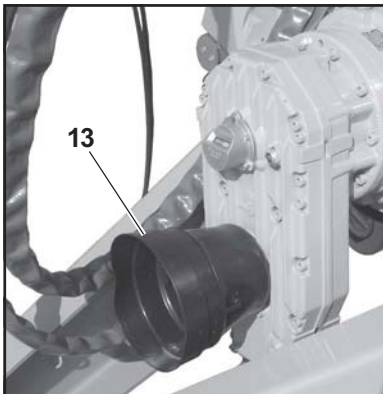
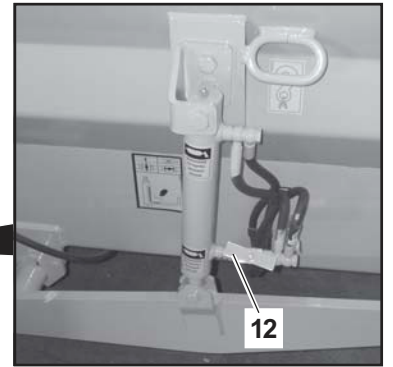
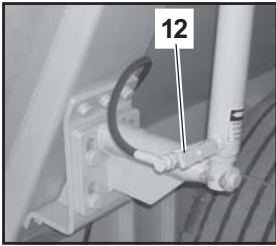
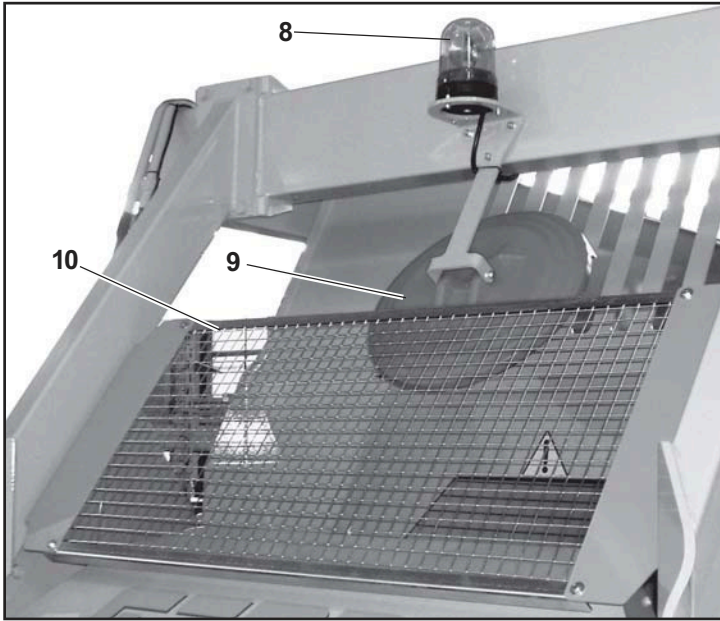
Met de machine in vervoersomstandigheden, (dus met de freesarm omlaag), kan de vijzel vrij ronddraaien: als de cardan draait, wordt de vijzel in werking gehouden door een proximity die op het frame van de frees is geplaatst. Als de freesarm daarentegen boven een bepaald niveau wordt opgeheven, blokkeert de vijzel.

De hoogte van de arm waarbij de vijzel blokkeert, wordt bepaald door de maat van beveiligingen die op de frees zijn gemonteerd en kan hoe dan ook variëren van ongeveer 80-100 cm.

In de omstandigheid waarbij de freesarm omhoog staat, kan de vijzel alleen draaien wanneer de frees werkt, dus de besturing van de vijzel vindt in dit geval plaats in combinatie met de besturing van de frees.

Bij een afwijkende werking wordt u hoe dan ook verzocht contact op te nemen met onze dealer.





Hfdst.3.3 HET LAWAAI VAN HET RISICO

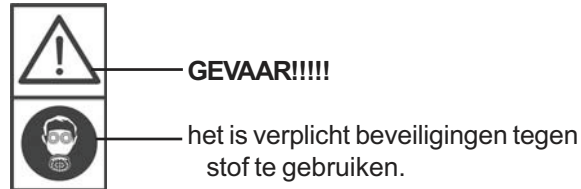
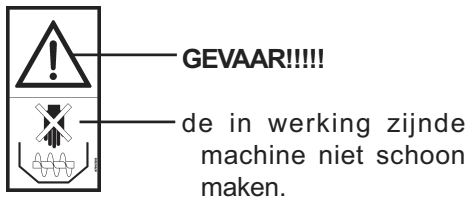
De maximum geluidsoverlast, gemeten volgens EN-norm 1553 : 1994 bedraagt het volgende:
MET FREES 78 dB (A) / ZONDER FREES 76 dB (A)

het is **VERPLICHT** gehoorbeveiligingen te dragen.

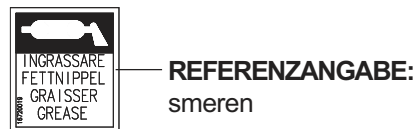
**Hfdst.3.4 SYMBOLEN VEILIGHEID: GEVAAR / VERPLICHT / OPGELET / REFERENZANGABE****Hfdst.3.4.1 GEVAAR / VERPLICHT**

De volgende "Pictogrammen"-stickers met dubbel plaatje ISO 11684 geven de OVERIGE risico's aan op de machine als deze niet in "veiligheid" wordt gebruikt: het bovenste gedeelte van het pictogram geeft op heldere wijze het soort gevaar en risico weer, op het onderste gedeelte staat het advies om dit gevaar te voorkomen.

(VOORBEELDEN VOLGEN)

**Hfdst.3.4.2 OPGELET / REFERENZANGABE**

(VOORBEELDEN VOLGEN)



Hfdst.3.4.3 POSIZIONE ADESIVI

Breed gezichtsrecht HUSKY DS

Breed verlaten gezicht HUSKY MT

8bar

INGRASSARE FETNI PPEL GRA I S SER GREASE

STOP

CE

**1450 Kg
14200 N**

540

21 NL

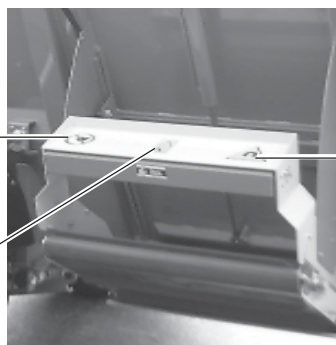
Hfdst.3.4.4 DE BESCHRIJVING VAN DE STICKER

De volgende paragraaf geeft uitleg bij de: **POSITIE, BESCHRIJVING, CODE** van ordening van ieder pictogram. Het symbool "▲" naast bepaalde posities, betekent dat ze aan beide kanten van de machine aanwezig zijn (Rechts/Links).

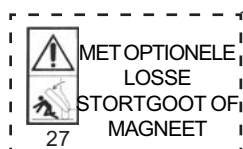
- 1) ▲ **Cod. 16720169 GEVAAR** : de handen kunnen vermorzeld worden.
- 2) ▲ **Cod. 16720158 GEVAAR** : verboden te werken in een hogere stand, dan die van de machine.
- 3) ▲ **Cod. 16720152 GEVAAR** : de frees of de mengvijzel niet benaderen aan de achterzijde van de machine.
- 4) ▲ **Cod. 16720156 GEVAAR** : kunnen vermorzeld worden.
- 5) ▲ **Cod. 16720311 GEVAAR** : het is verboden bewegende organen aan te raken.
- 6) ▲ **Cod. 16720073 REFERENZANGABE**: "8 bar."
- 7) ▲ **Cod. 16720019 REFERENZANGABE**: "smeren"
- 8) ▲ **Cod. 16720164 VERPLICHT**: kraantje sluiten om de cilinder te blokkeren voordat men werkzaamheden aan de machine uitvoert.
- 9) ▲ **Cod. 16720153 GEVAAR** : de in werking zijnde machine niet schoon maken.
- 10) **Cod. 16720328 OPGELET**: niet reinigen met een hogedrukreiniger.
- 11) ▲ **Cod. 16720310 GEVAAR** : stop rotor frees.
- 12) ▲ **Cod. 16720170 GEVAAR** : de beveiliging sluiten.
- 13) ▲ **Cod. 16720282** krik.
- 14) ▲ **Cod. 16720191 REFERENZANGABE**: vastkoppelen.
- 15) ▲ **Cod. 16720154 GEVAAR** : geeft een plaats of onderdeel van de machine aan dat ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.
- 16) **Cod. 16720014 REFERENZANGABE**: "eadviseerde oliën".
- 17) **Cod. 16720163 OPGELET**:de wielen van de geparkeerde machine blokkeren met wiggen.
- 18) **Cod. 16720312 VERPLICHT**: het is verplicht gehoorbeveiligingen te dragen.
- 19) **Cod. 16720314 OPGELET**: zet de energievoorziening van de machine uit voordat u de machine onderhoudt.
- 20) **Cod. 16720313 VERPLICHT**: het is verplicht beveiligingen tegen stof te gebruiken.
- 21) **Cod. 16720315 GEVAAR** :opgelet, aftakas in beweging.
- 22) **Cod. 16720166 REFERENZANGABE**: druk installatie.
- 23) **Cod. 93151110 REFERENZANGABE**: grafische thermometer THERMAX.
- 24) **Cod. 16720165 REFERENZANGABE**: last op verbindingbalk.
- 25) **Cod. 16720160 REFERENZANGABE**: aftakas.
- 26) ▲ **Cod. 16720346 GEVAAR** : Pletten tussen tractor en wagen.
- 27) **Cod. 16720155 GEVAAR** : afstand bewaren van de transportband.
- 28) **Cod. 16720269 REFERENZANGABE**: "merk CE"
- 29) **Cod. 16720465 REFERENZANGABE**: "filter koppelingklep"
- 30) **Cod. 16720415 REFERENZANGABE**: "geen ronde balen laden"
- 31) **Cod. 16720162 GEVAAR**: afschermingen sluiten
- 32) **Cod. 16720159 GEVAAR**: opgelet voor de elektriciteitslijnen
- 33) **Cod. 16720030 REFERENZANGABE**: het is verboden bewegende machine aan te raken.
- 34) **GEVAAR** : Verboden voor mensen met een **PACEMAKER**.
- 35) Magneet.



34



35



27

Hfdst.4 TRANSPORT

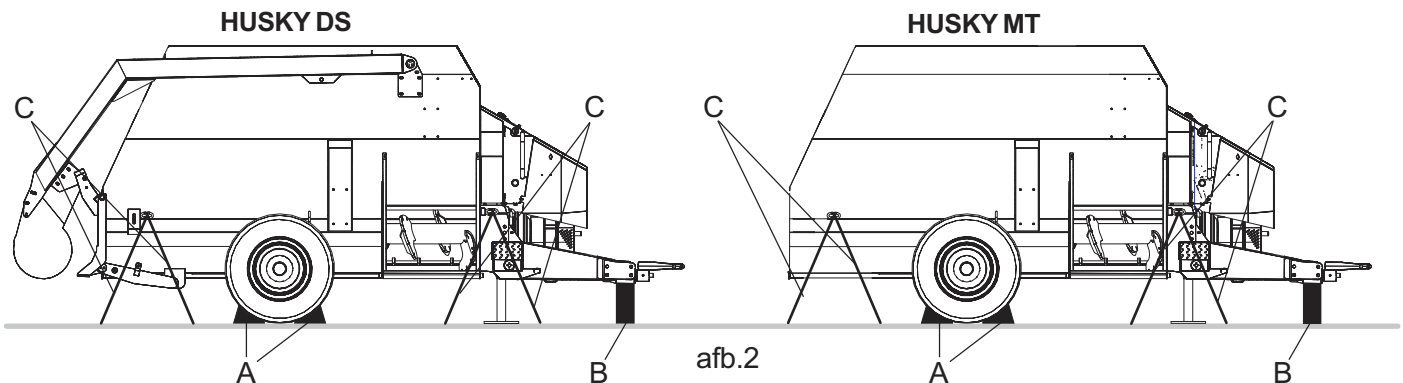
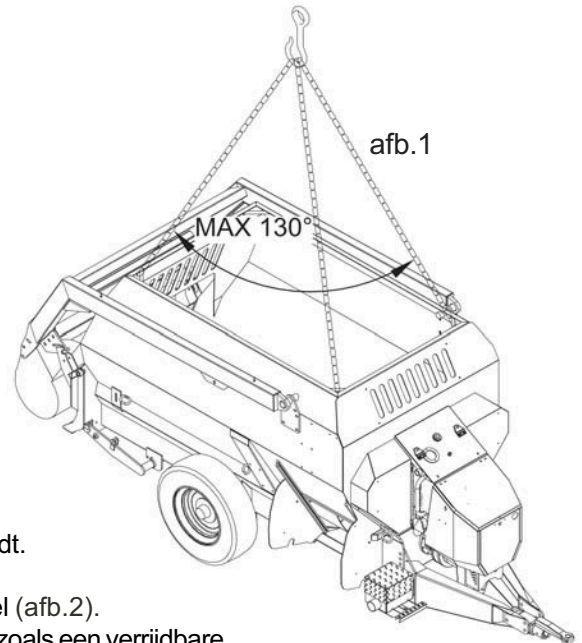
Als de machine geen goedkeuring voor het verkeer heeft, dient deze voor vervoer op de openbare weg op een transportmiddel te worden geladen.

Het laden machine is gevaarlijk en moet door gespecialiseerd en ervaren personeel uitgevoerd worden.

Hfdst.4.1 HOE TE MET KETTING TE LADEN

OPGELET: kies hiervoor een vervoermiddel dat sterk genoeg is voor het gewicht van de machine. Gebruik voor het hijsen uitsluitend de vier haken die in de vier hoeken van de bak zijn gemonteerd volgens het hieronder afgebeelde hijschema. Gebruik werktuigen en gereedschap dat geschikt is voor uw verrichtingen en voor het gewicht dat op het serieplaatje van de machine staat.

1. Haal de wagen uit de opslagplaats en breng deze naar de plaats waar u hem op het transportmiddel moet laden.
2. Verplaats de rijdende kraan of een ander geschikt hijsmiddel naar de laadplaats.
3. Kies een hijskabel die geschikt is voor het te hijsen gewicht.
4. Controleer of de koppelpunten perfect in orde zijn (laspunten enz.)
5. Monteer de kettingen op de correcte manier (Afb.1).
6. Zorg ervoor dat er zich niemand in de buurt van deze verrichtingen bevindt.
7. Controleer het laadplatform en de vrije ruimte rondom de laadplaats.
8. Hijs de wagen en plaats deze op het platform met de wielen en de dissel (afb.2).
9. Zorg voor een geschikt middel om de bovenkant van de wagen te bereiken (zoals een verrijdbare plateautrap ...) en haak de kettingen van de rijdende kraan vast aan de hijspunten.
10. Til de kettingen boven de wagen en verplaats de kraan uit het laadgebied.
11. Steek de houten wiggen onder de wagenwielen (deel.A) en een steun onder de schacht (deel B), bindt de machine met 4 kabels (deel C afb.2) gebruikend de juiste koppelingen die door de kleefstoffen worden getoond.
12. Controleer of de chauffeur de wagen goed aan de vrachtwagen heeft vastgemaakt (deel.C).
13. Laat de vrachtwagen uit de laadzone rijden en controleer of er zich niemand in de buurt bevindt.



Hfdst.4.1.1 HOE TE MET KETTING LEEG TE MAKEN

OPGELET: kies hiervoor een vervoermiddel dat sterk genoeg is voor het gewicht van de machine.

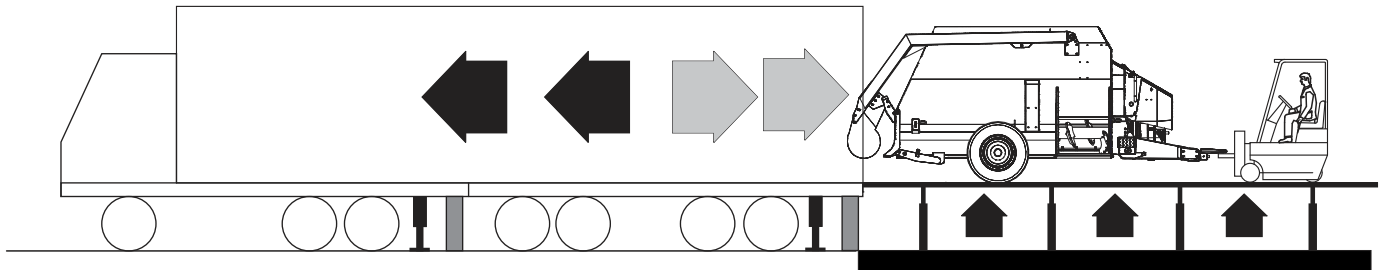
Gebruik voor het hijsen uitsluitend de vier haken die in de vier hoeken van de bak zijn gemonteerd volgens het hieronder afgebeelde hijschema. Gebruik werktuigen en gereedschap dat geschikt is voor uw verrichtingen en voor het gewicht dat op het serieplaatje van de machine staat.

1. Verplaats de rijdende kraan of een ander geschikt hijsmiddel naar de laadplaats.
2. Kies een hijskabel die geschikt is voor het te hijsen gewicht.
3. Controleer of de koppelpunten perfect in orde zijn (laspunten enz.)
4. Monteer de kettingen op de correcte manier (Afb.1).
5. Ik zou houten wiggen geef onder de wielen van de wagen verwijderen (het deel A), om de 4 kabels (deel C) te verwijderen
6. Zorg ervoor dat er zich niemand in de buurt van deze verrichtingen bevindt.
7. Zorg ervoor de steunoppervlakte veilig is en genoeg ruimte rond de het leegmaken baai beschikbaar is.
8. Hef de tractor op en maak het ter plaatse met zijn wielen en trekbaal leeg (afb. 2).
9. Zorg voor een geschikt middel om de bovenkant van de wagen te bereiken (zoals een verrijdbare plateautrap ...) en haak de kettingen van de rijdende kraan vast aan de hijspunten.
10. Til de kettingen boven de wagen en verplaats de kraan uit het laadgebied.

Hfdst.4.2 DE PROCEDURE VAN DE LADING MET PLATFORM

Breng de machine vastgehaakt aan een heftruc of tractor op het laadplatform, hijs het platform op en breng deze op gelijke hoogte met het platform van het transportmiddel. (afb.1).

Duw de wagen langzaam het transportmiddel in (zwarte pijl afb.1) en bevestig deze zoals aangegeven in **hoofdstuk 4.1 11 / 12**



afb.1

Hfdst.4.2.1 HET LEEGMAKEN PROCEDURE MET PLATFORM

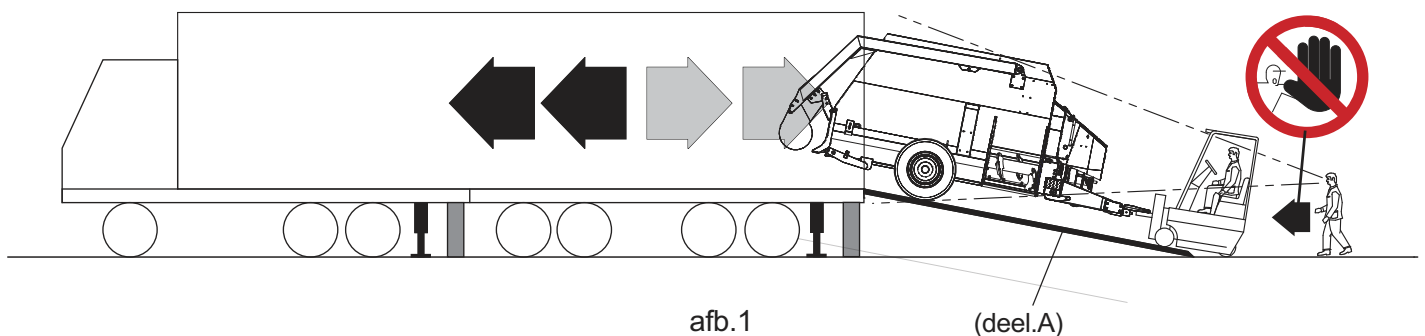
Heftruc of tractor op hefplatform plaatsen, parallel brengen aan het transportmiddel, verwijder de vier koorden die de wagen bevestigd houden en de wiggen die de wielen blokkeren, haak de wagen vast aan de heftruc of de tractor en sleep deze op het platform (grijze pijl afb.1).

Hfdst.4.3 DE PROCEDURE VAN DE LADING MET FOOTBOARD

Breng de aan een heftruc of tractor bevestigde machine op één lijn met de platforms (deel A), duw de wagen langzaam in het transportmiddel (zwarte pijl afb.1) en bevestig deze zoals in **hoofdstuk 4.1 punt 11 / 12** beschreven staat.

LET OP: niet laden bij nat of bevroren platform.

Laadwerkzaamheden met platforms moeten door tenminste twee personen worden uitgevoerd, de bestuurder en een helper die wijst op eventueel uit te voeren correcties. (De 2^e operator moet buiten de gevaarzone wachten).



afb.1

(deel.A)

Hfdst.4.3.1 HET LEEGMAKEN PROCEDURE MET FOOTBOARD

Op de platforms gaan staan met heftruc of tractor, verwijder de vier koorden die de wagen bevestigd houden en de wiggen die de wielen blokkeren, de wagen aan de heftruc of tractor bevestigen en deze langzaam slepen (grijze pijl afb.1).

LET OP: niet lossen bij nat of bevroren platform.

Loswerkzaamheden met platforms moeten door tenminste twee personen worden uitgevoerd, de bestuurder en een helper die wijst op eventueel uit te voeren correcties.

Hfdst. 4.4 AANSLUITINGEN

Op bestemming aangekomen moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:

1) het trekoog van de machine op de haak aansluiten:

De machine moet gehaakt worden aan een sleper met het juiste gewicht om de volledige veiligheid bij slepen en stilstand te garanderen (ook bij volle belasting) en dit mag ten opzichte van het gesleepte gewicht in ieder geval niet lager zijn dan hetgeen wettelijk voorgeschreven is.

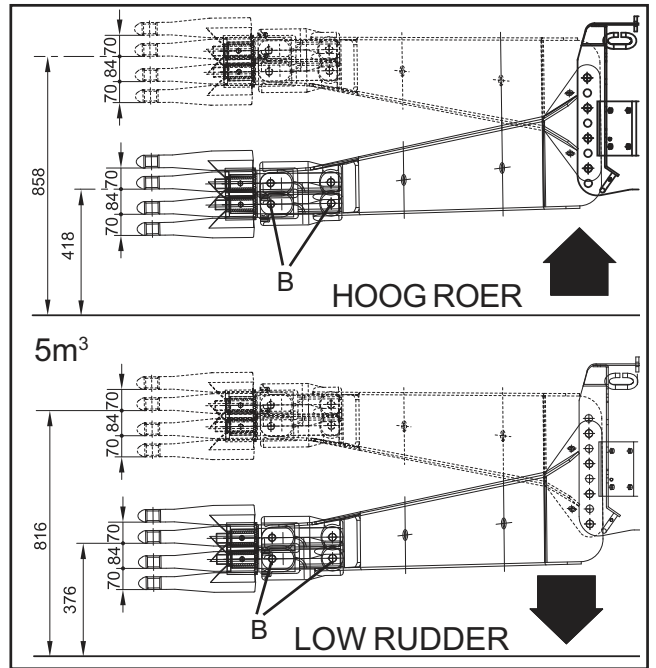
Op het kentekenbewijs van de tractor de verticaal op de trekhaak toegestane lading controleren; deze moet groter zijn dan hetgeen aangegeven op het decalqueerplaatje van de disselboom.

De trekdisselboom zo afstellen, dat de aangehaakte machine parallel op het terrein ligt.

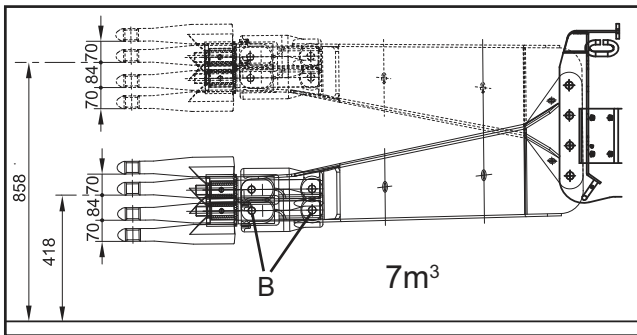
De mogelijke aanpassingen van de schacht, verwijzen naar:

- afb.1 HUSKY 5m³
- afb.2 HUSKY 7m³
- afb.3 HUSKY 9m³
- afb.4 HUSKY 12/16m³
- afb.5 HUSKY 19m³

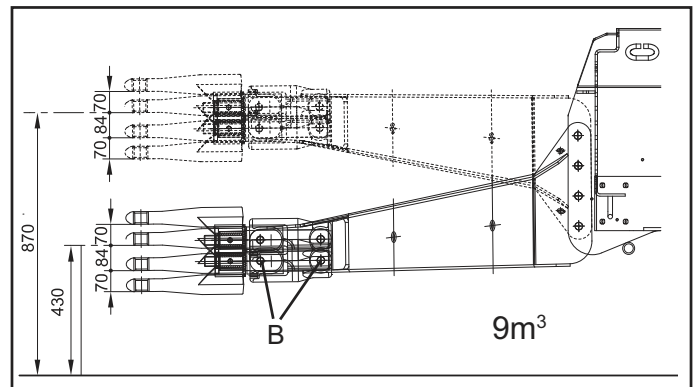
NB: De aandraaikracht van de bevestigingsschroef (B Afb. 1) van het stuur moet 710 Nm zijn.



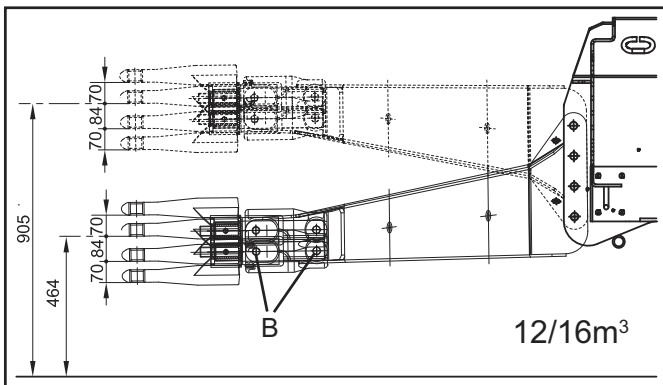
afb.1



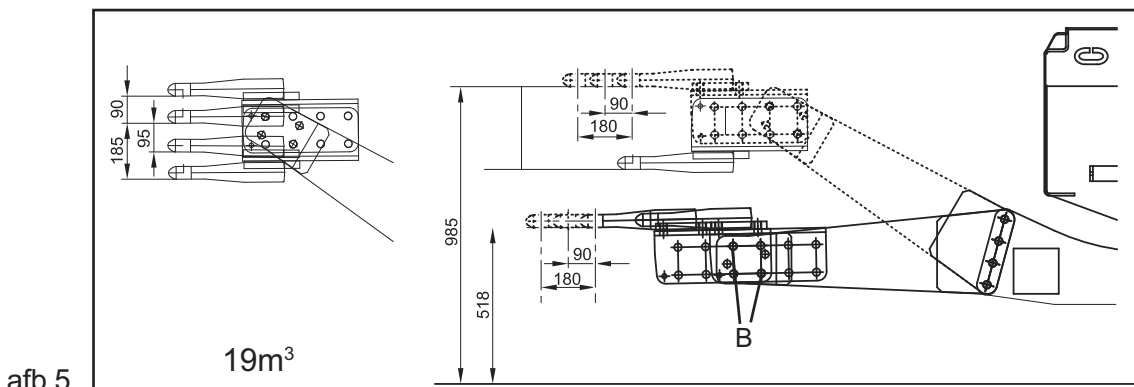
afb.2



afb.3



afb.4



afb.5

2) verbind de cardanas van de vrachtwagen met de machtsstart van de tractor:

De machine wordt met een aftakas geleverd om aan een trekker te kunnen worden gekoppeld. Voordat U de kardanas invoegt, eerst het instructieboekje raadplegen. Zich ervan gewissens, dat elk deel in orde is, het glijden van de buizen controleren en de beweging van het kruispunt; invetten indien nodig.

GEEN SCHERPE BOCHTEN

NEMEN MET DRAAIENDE KARDANAS.

OPMERKING: Voordat u begint te werken, dient u de ketting van de beveiligingen aan de daarvoor bestemde haak vast te maken op de tegenkap (de trekker dient stil te staan en de sleutels mogen niet in het contact steken).

OPGELET: vervang kapotte beveiligingen onmiddellijk.



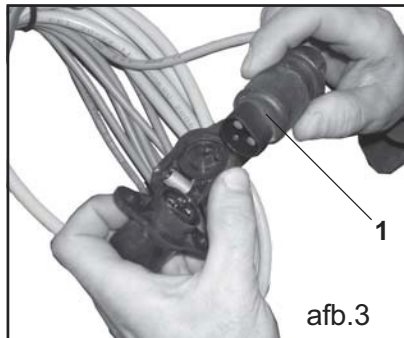
3) op het stopcontact van de wagen (deel 1 afb.3) de vrouwtjessnoer aansluiten (deel 2 afb.3A cod. 99452271) die standaard is meegeleverd om te worden aangesloten op de accu van de tractor (deel 3 afb.3B)

(niet aansluiten aan andere stopcontacten op de tractor!!!)

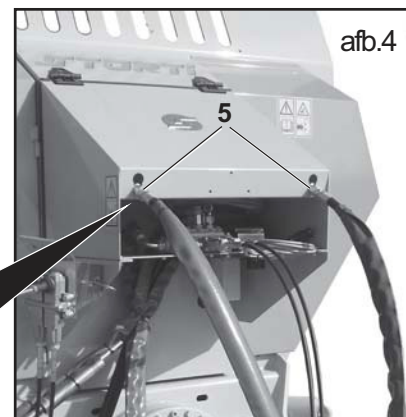
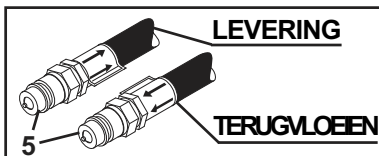
4) de snelle koppelingen verbinden (deel 5 afb.4) (van de hydraulische installatie en van het optionele hydraulische pootje) aan de tractor, waarbij u de stroomrichting van de olie respecteert, die wordt aangegeven door de pijltjes op de sticker op de buizen.

De beoogde druk van de hydraulische installatie

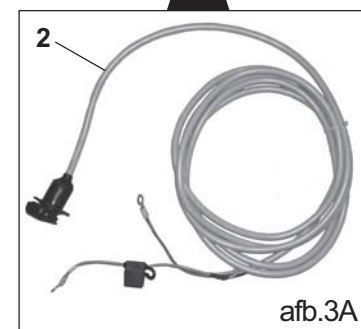
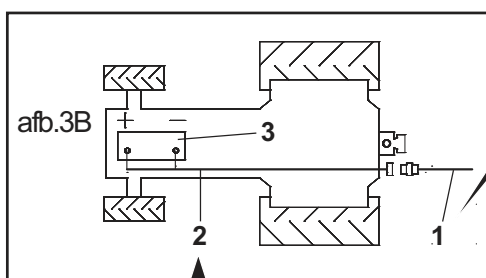
is: **MAX 180 bar, MIN 120 bar**



afb.2



afb.4



afb.3A

5) indien nodig moet het stopcontact worden verplaatst naar de cabine met de verlengsnoeren met 3 en 5 polen, die standaard zijn meegeleverd met de versie met elektrisch knoppenpaneel. (code reserveonderdelen snoer 3 polen:16820019 afb.5 deel Acode reserveonderdelen snoer 5 polen:16820018 afb.5 deel B)



afb.5

Hfdst. 5 GEBRUIK VAN DE MACHINE

Hfdst. 5.1 DEFINITIEVE CONTROLE VÓÓR HET GEBRUIK

Voordat u de machine in gebruik neemt, moeten de volgende functies gecontroleerd worden:

- 1) Controleer of de nooddrukknop (A afb.1) niet ingeschakeld is (voor het gebruik, consulteer de bijgevoegde handleiding van de drukknoppenbediening)(alleen **HUSKY DS**)(**OPTIONAL HUSKY MT**)
- 2) Controleren of de kraantjes van de verschillende hydraulische cilinders in de open-positie staan (A afb.3) - (B afb.3 gesloten)
- 3) De handmatige (MT) of elektrische (DS) bedieningen van de services proberen : openen deur freesrotatie stijging en daling schraper stijgen pootje rotatie vijzel, etc.
- 4) Alvorens de machine te bewegen, het draagpootje terugtrekken (afb.2).
- 5) Na het testen van de verschillende services, moet **met de machine uitgeschakeld** gecontroleerd te worden of er olieklekken zijn.

Als er zich afwijkingen voordoen, controleer dan of er in de handleiding mogelijke oplossingen beschreven staan, zo niet, neem contact op met de servicedienst.

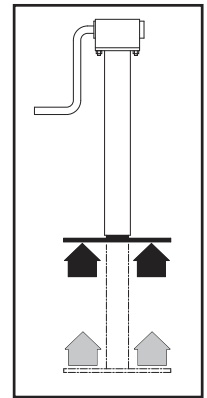
Hfdst. 5.2 ILLUSTRATIE VAN DE HANDCONTROLES - DE DIENST 2 / 3 (VERSIE MT)

N.B. de volgende indeling van BEDIENINGEN is niet bindend.

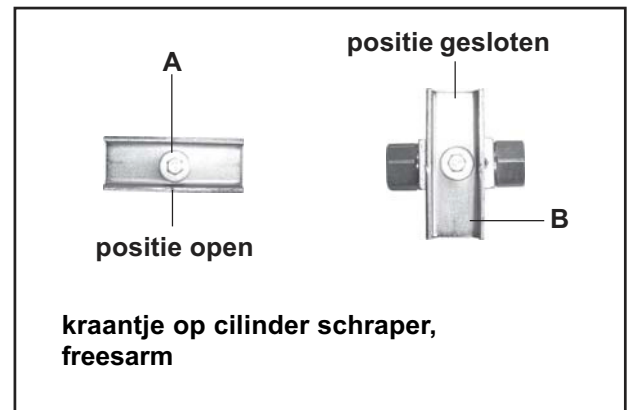
De indeling kan variëren volgens het soort van gevraagde configuratie.



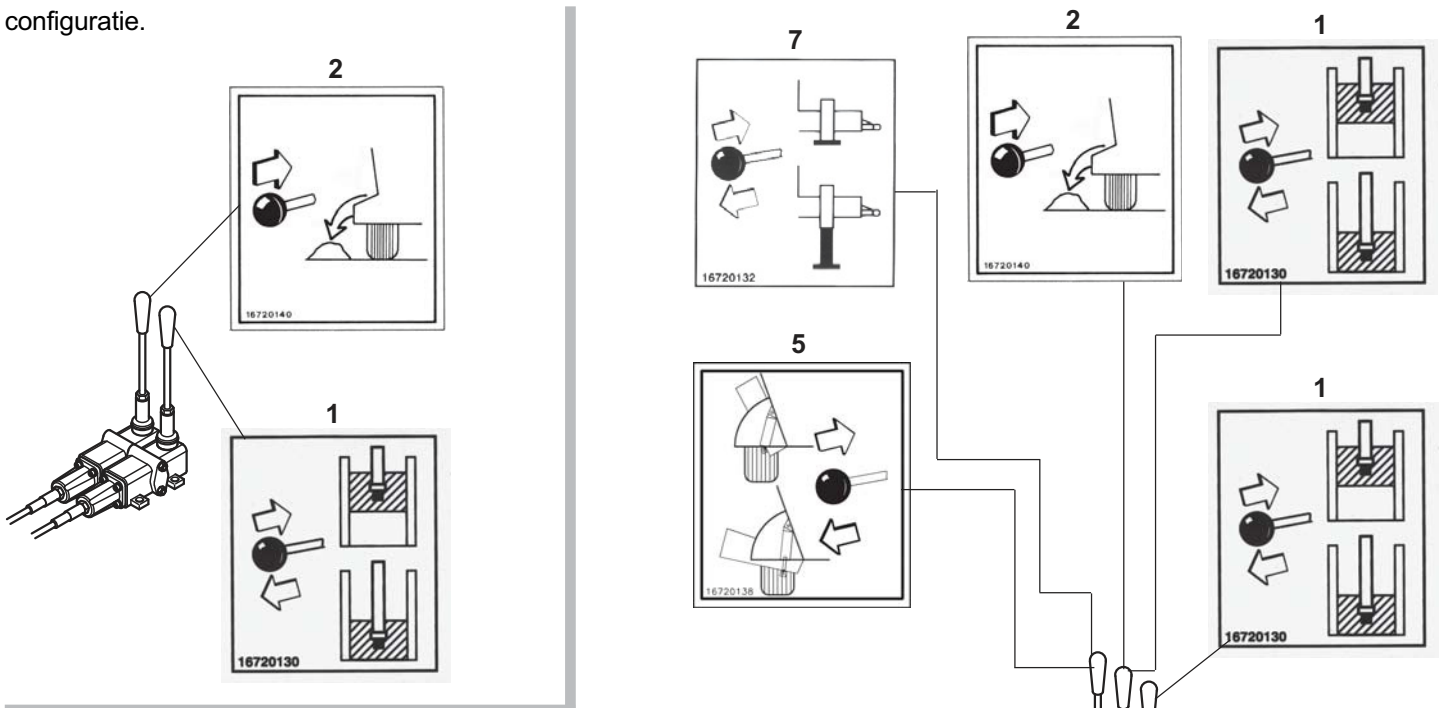
afb.1



afb.2



afb.3



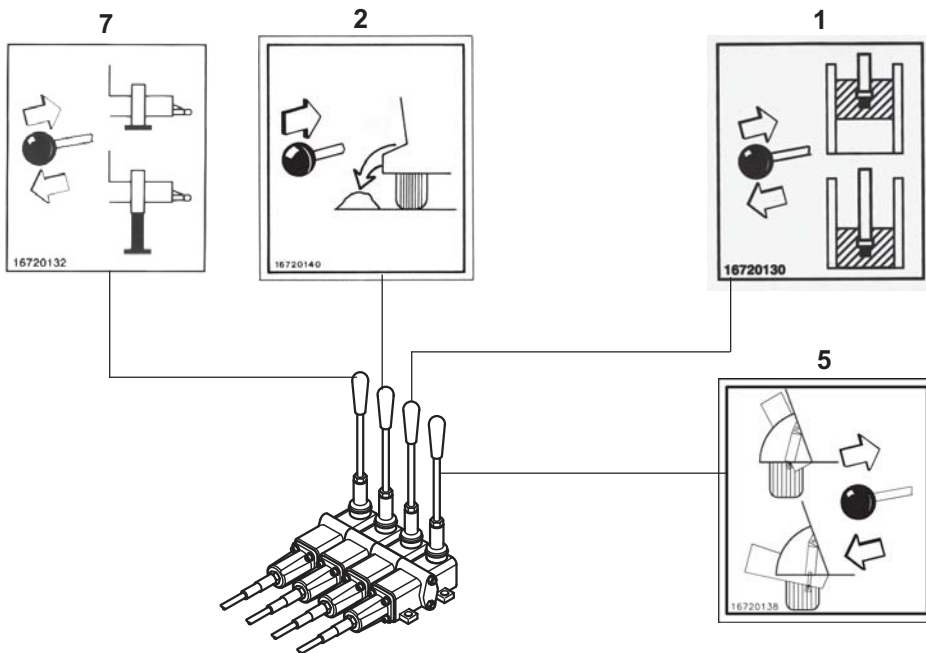
deel 1 / 2 mogelijke alternatieven op dezelfde hendel als configuratie op verzoek

deel 2 / 5 / 7 mogelijke alternatieven op dezelfde hendel als configuratie op verzoek

Hfdst. 5.2.1 ILLUSTRATIE VAN DE HANDCONTROLES - DE DIENST 4 (VERSIE MT)

N.B. de volgende indeling van BEDIENINGEN is niet bindend.

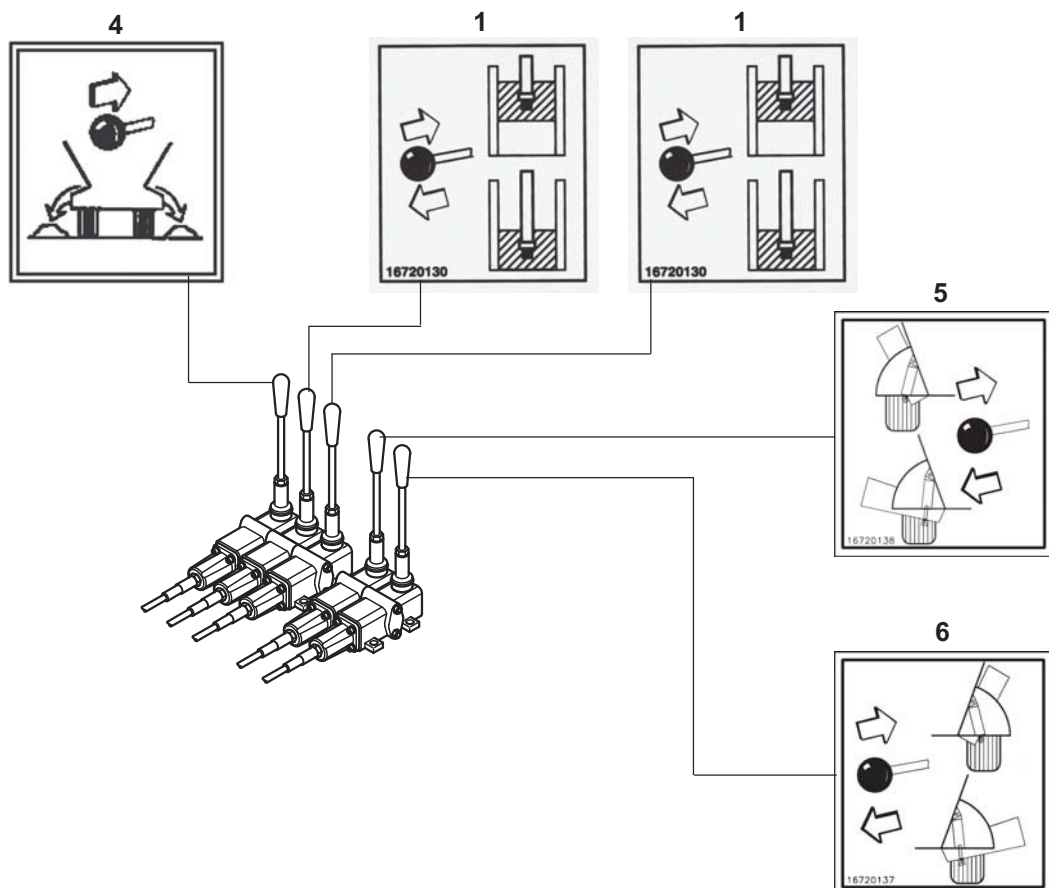
De indeling kan variëren volgens het soort van gevraagde configuratie.



Hfdst. 5.2.2 ILLUSTRATIE VAN DE HANDCONTROLES - DE DIENST 5 (VERSIE MT)

N.B. de volgende indeling van BEDIENINGEN is niet bindend.

De indeling kan variëren volgens het soort van gevraagde configuratie.

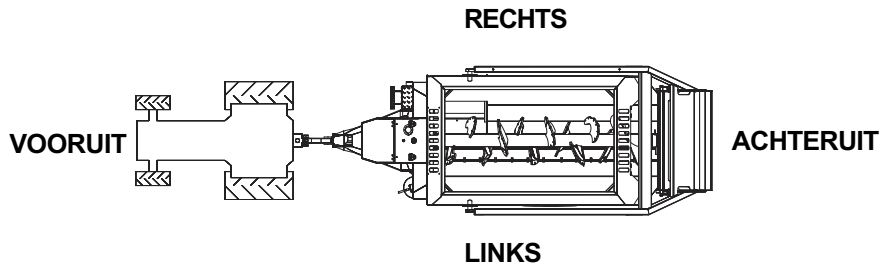


Hfdst. 5.2.3 BESCHRIJVING VAN DE HANDCONTROLES (VERSIE MT)**1) Kleefstof Cod. 16720130****OPGANG EN NEERGANG VAN ACHTERWAND** Hefboom met 3 standen: - opgang - stop - neergang.**2) Kleefstof Cod. 16720140****MET HET JUISTE LEEGMAKEN - ROTATIE TRANSPORTBAND:** Hefboom met 2 standen: - stop - rotatie band.**Om Veiligheidsredenen en voor het goed functioneren van de machine moet men na elke bewerking d hefboom op stop zetten alvorens deze opnieuw te hanteren.****3) Kleefstof Cod. 16720141****MET HET LINKER LEEGMAKEN - ROTATIE TRANSPORTBAND:** Hefboom met 2 standen: - stop - rotatie band.**Om Veiligheidsredenen en voor het goed functioneren van de machine moet men na elke bewerking d hefboom op stop zetten alvorens deze opnieuw te hanteren.****4) Kleefstof Cod. 16720171****HET TWEEZIJDIGE LEEGMAKEN - ROTATIE TRANSPORTBAND:** Hefboom met 2 standen: - stop - rotatie band.**5) Kleefstof Cod. 16720138****MET HET JUISTE LEEGMAKEN - RIEM OP EN NEER:** Hefboom met 3 standen: - opgang-stop-neergang.**Om Veiligheidsredenen en voor het goed functioneren van de machine moet men na elke bewerking d hefboom op stop zetten alvorens deze opnieuw te hanteren.****6) Kleefstof Cod. 16720137****MET HET LINKER LEEGMAKEN - RIEM OP EN NEER:** Hefboom met 3 standen: -opgang-stop-neergang.**Om Veiligheidsredenen en voor het goed functioneren van de machine moet men na elke bewerking d hefboom op stop zetten alvorens deze opnieuw te hanteren.****7) Adesivo Cod. 16720132****STIJGING EN DALING STEUNSUPPORT:** Hefboom met 3 standen: -opgang-stop-neergang.**Om Veiligheidsredenen en voor het goed functioneren van de machine moet men na elke bewerking d hefboom op stop zetten alvorens deze opnieuw te hanteren.**

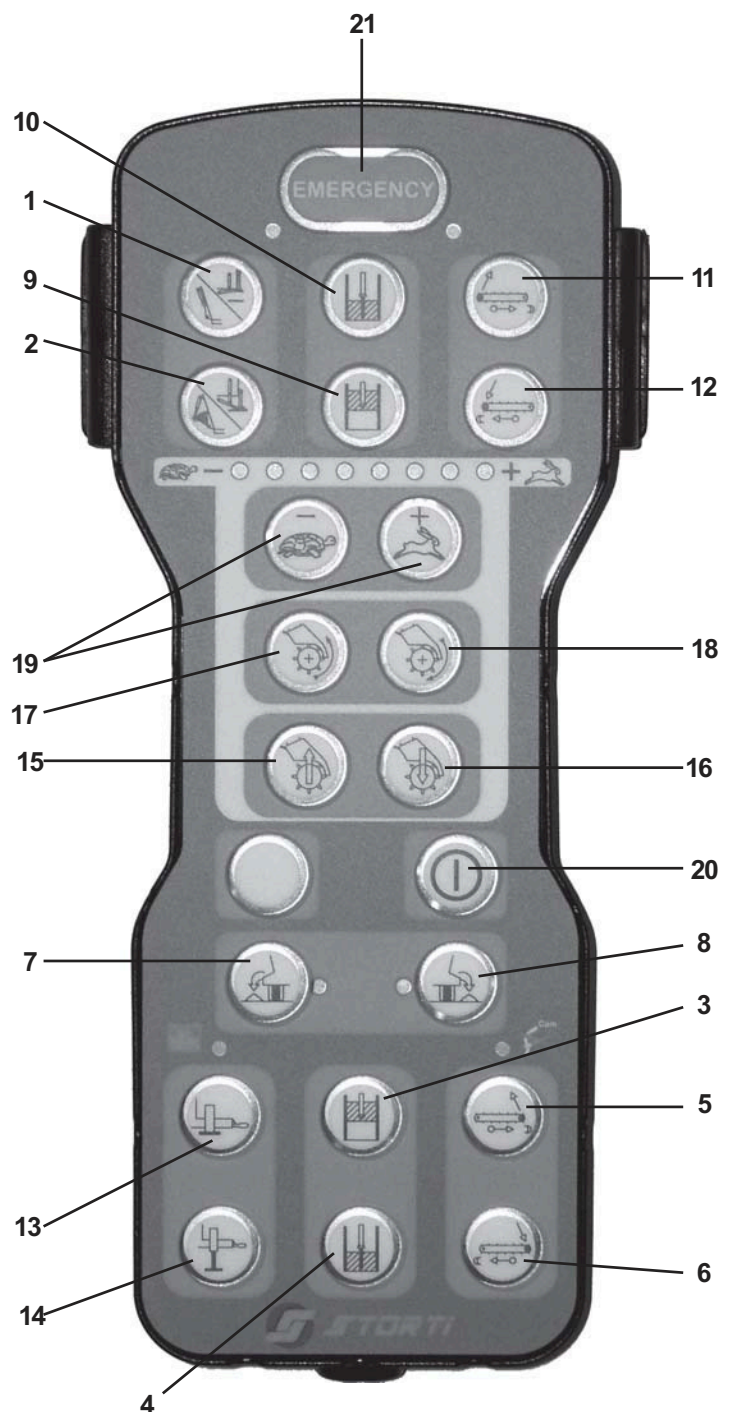
Hfdst. 5.3 ILLUSTRATIE VAN DE ELEKTRISCHE CONTROLES DINA-COM 2 (VERSIE DS)

Raadpleeg de handleiding “bij de machine geleverd knoppenpaneel” voor meer informatie hierover.

N.B. hieronder worden de symbolen van de verschillende functies aangegeven, met de opschriften “rechts” en “links” wordt altijd de rijrichting vooruit van de wagen bedoeld.

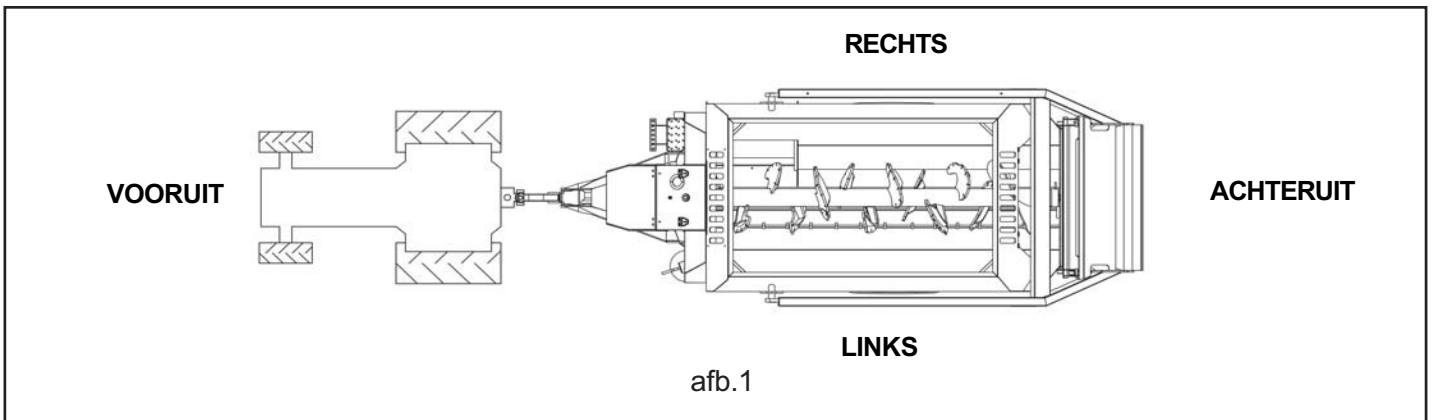


- 1) schraper omhoog
- 2) schraper omlaag
- 3) openen deur rechts
- 4) sluiten deur rechts
- 5) stijgen trechter rechts
- 6) dalen trechter rechts
- 7) trechter lossen links
- 8) trechter lossen rechts
- 9) openen deur links
- 10) sluiten deur links
- 11) stijgen trechter links
- 12) dalen trechter links
- 13) pootje omhoog
- 14) pootje omlaag
- 15) frees omhoog
- 16) frees omlaag
- 17) rotatie links frees
- 18) rotatie rechts frees
- 19) regelgeving frees omlaag
- 20) knop on/of
- 21) knop emergency



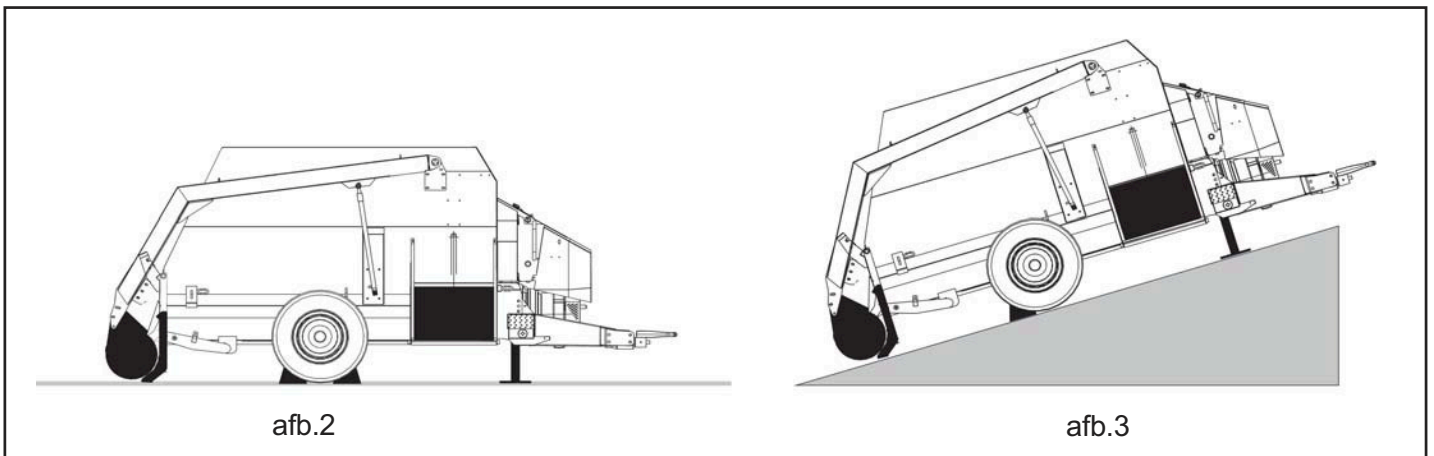
Hfdst. 5.4 HET BESTUREN

De standen **RECHTS - LINKS - VOORUIT - ACHTERUIT** zijn die van de normale rijrichting van de machine gedurende het slepen. (afb.1).

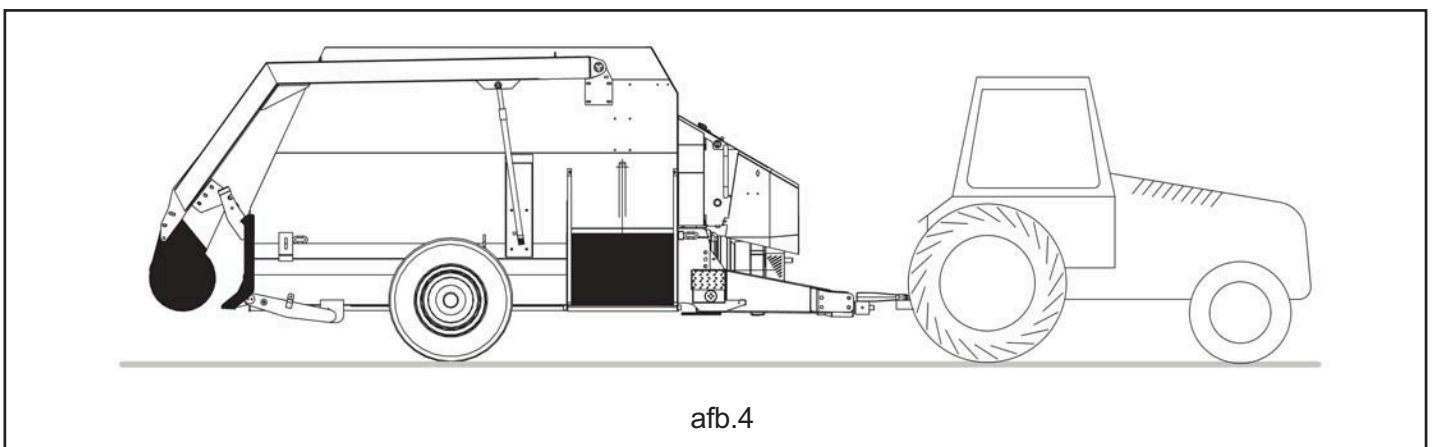


Parkeren: De standen waarin de beschermingen en de donkergekleurde delen zich moeten bevinden gedurende het parkeren (afb.2)

Als de machine op een ondergrond staat die niet perfect vlak is, dienen wiggen onder de voorste wielen te worden gestoken (Afb. 3).



Het slepen: De standen waarin de beschermingen en de donkergekleurde delen zich moeten bevinden gedurende het slepen.



Hfdst. 5.4.1 BELANGRIJK:

- Met het fluitsignaal van de traktor moet iedere nieuwe handeling worden aangeven.
 - De invoer van het materiaal moet steeds geschieden met ronddraaiende menger.
 - De opeenvolgingen van het belasten is geheel afhankelijk van het beoogde eindproduct.
- Normaal wordt eerst het droge of lange materiaal geladen, zoals hooi en stro, daarna de meelsoorten.
- De machine moet werken met minstens 540 omwentelingen van de kardanas, totdat de lange stengels gedeeltelijk gesneden zijn, daarna gaat het gehakte materiaal erbij.
 - Het mengen afwerken met de kardanas op 540 omwentelingen.
 - **langzaam** de stijgings- en dalingsmanoeuvres uitvoeren van het frame van de frees en van het hydraulische pootje, om tussenkomst van de **veiligheidskleppen** te vermijden, die de cilinders kunnen blokkeren bij abrupte bewegingen of lage omgevingstemperaturen.
- In het geval dat de daling van de hydraulische cilinders geblokkeerd wordt, moeten de toeren van de tractor worden verlaagd, de cilinders opnieuw worden opgeheven en moet de dalingshandeling heel voorzichtig worden herhaald.

Bij een lage omgevingstemperatuur dient u te wachten tot de hydraulische olie een temperatuur bereikt van circa 30° C.

N.B.: Wacht, alvorens met de werkzaamheden te beginnen, tot de hydraulische olie een temperatuur van 30° C heeft bereikt.

Wanneer ook tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden deze temperatuur niet wordt bereikt, vervang de olie dan door olie met een lagere viscositeit (**zoals aangegeven in de tabel op pagina 39**).

Hfdst. 5.4.2 AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN

Een goede dosering hangt samen met talloze factoren, zoals de kwaliteit van het product, de juiste keuze van het wagentype, de bekwaamheid van de bediener en de aandacht voor de verschillende bewerkingsfasen. Het is praktisch onmogelijk hiervoor een vaste procedure te geven die altijd goede resultaten oplevert.

Ook uit verschillende landen afkomstige en op verschillende wijzen bewaarde of vervaardigde grondstoffen kunnen dusdanig verschillen dat ze op een andere manier moeten worden verwerkt. Daarom lijkt het ons verstandiger een aantal aanbevelingen te geven met betrekking tot de verschillende bewerkingsfasen en het gedrag van bepaalde producten in de voermengwagen, dan instructies voor een reeks opeenvolgende handelingen.

De verderop gegeven aanwijzingen hebben in het merendeel van de gevallen tot een goed resultaat geleid. Daarom lijkt het ons goed een aantal factoren aan te halen die de kwaliteit van het eindproduct kunnen beïnvloeden:

- slechte grondstofkwaliteit door een verkeerde oogst en/of opslag;
- slechte werking van de wagen door slecht onderhoud;
- weinig aandacht van of weinig kennis bij de gebruiker.

Een voermengwagen is slechts een hulpmiddel. De gebruiker dient dan ook te weten wat het resultaat moet zijn, zodat hij de machine afhankelijk van de gebruikte materialen optimaal kan benutten.

Dit betekent dat de volgende aanwijzingen voornamelijk moeten worden gezien als een goed uitgangspunt en een leidraad die afhankelijk van de omstandigheden kan worden gevolgd of aangepast.

Hfdst. 5.5 GETROKKEN WAGENS MET HORIZONTALE VIJZELS:

De volgorde waarop de onderwerpen worden behandeld, komt normaal gesproken overeen met de bewerkingsvolgorde. Dit is echter niet per se het geval.

1. INVOEREN VAN LANGVEZELIGE MATERIALEN

Hooi, stro en veevoer dat afkomstig is uit balen of dat lang is, moet van bovenaf in de laadbak worden ingevoerd met laders of andere systemen. Ook kan hiervoor de frees worden gebruikt. Nadat de baal is losgemaakt, is het raadzaam het voer aan de achterzijde te laden bij machines waarbij menging aan de voorzijde plaatsvindt. Laad het voer afwisselend aan de voor- en achterzijde bij machines met centrale menging. Zo kan het hooi door het grootst mogelijke aantal messen worden bewerkt, waardoor de snijtijd wordt beperkt. Het laden dient in meerdere keren te geschieden. Zo wordt het benodigde vermogen tot een minimum beperkt en kan nauwkeuriger het te laden gewicht worden bereikt. Belangrijk is dat op deze wijze evenveel of zelfs minder tijd nodig is dan wanneer grote hoeveelheden in een keer worden geladen.

N.B.: Tijdens het laden en snijden van de materialen moet het toerental van de aftakas behoorlijk hoog liggen, namelijk rond 540 t.p.m. Wanneer in vergelijking met de grootte van de machine weinig materiaal wordt ingevoerd, dan bestaat de mogelijkheid dat het materiaal rond de onderste vijzel vastdraait. Om dit te voorkomen, moet eerst het fijngemalen materiaal worden ingevoerd of een ander materiaal worden toegevoegd om het gewicht en de weerstand in de bak te vergroten.

2. SNIJDEN VAN MATERIALEN

Na het laden, moeten de vijzels gedurende een bepaalde tijd draaien, totdat de lengte van de vezels praktisch even groot is als de eindlengte. Deze draaitijd kan variëren van 2 tot 8 minuten, afhankelijk van het in de wagen ingevoerde materiaal en van de structuur en de omvang van de materialen die volgen. Behalve vanuit een oogpunt van veiligheid dient de bediener ook in deze fase bij de machine te blijven om de bewerking te controleren. Hij dient daartoe gebruik te maken van de speciale inspectieladder die zich op de wagen bevindt.

3. LADEN VAN FIJNGEMALEN MATERIALEN

Normaal gesproken worden deze materialen na de snijfase ingevoerd. Het kan echter ook nuttig zijn deze eerder in te voeren, bijvoorbeeld wanneer gebruik wordt gemaakt van bijzonder lichte materialen, los en droog hooi of stro. Zo kan het gewicht worden vergroot en gelijkmatiger worden verdeeld om een beter snijresultaat en een volumevermindering te verkrijgen.

4. LADEN VAN VOORGESNEDEN DROGE MATERIALEN

Dergelijke materialen, los of verpakt bewaard, mogen nooit met de frees worden ingevoerd. Ze kunnen op dit moment worden ingevoerd of nadat water is toegevoegd, afhankelijk van hun structuur.

5. TOEVOEGEN VAN WATER OF MELASSE

De toevoeging van vloeistoffen vergroot het soortelijk gewicht van het materiaal en draagt bij aan de volumevermindering. Een gewichtstoename heeft doorgaans ook een gunstige uitwerking op het snijresultaat. Houd er wel rekening mee dat de toename van vocht bij sommige soorten lang hooi voor een verhoogde weerstand bij het snijden van het voer zorgt, waardoor het materiaal om de vijzels kan gaan vastzitten. Het verdient derhalve aanbeveling om wanneer het volume probleemloos kan worden beperkt, water of melasse toe te voegen wanneer het hooi gedeeltelijk is gesneden. Verdeel de vloeistoffen daarbij gelijkmatig over de massa.

6. LADEN VAN VOORGESNEDEN INGEKUILDE MATERIALEN

Normaal worden deze materialen met de frees ingevoerd. Wie andere systemen gebruikt (scheppen, laders enz.) Moet erop letten dat de materialen goed bewaard blijven. Wordt er weinig materiaal gebruikt, dan zal bij het uithalen met deze systemen een aanzienlijk deel van de massa worden verplaatst, waardoor het kuilvoer niet meer goed kan worden bewaard. Het beste kan eerst het zwaarste materiaal en dan het lichtere worden geladen, om zo optimaal gebruik te kunnen maken van het wagenvolume.

7. MENGEN

Het daadwerkelijke mengen begint nadat het laatste bestanddeel is ingevoerd. Voor een efficiënte menging is het van belang dat in de machine vrije gedeelten bestaan. Deze vrije gedeelten dienen zich aan de achterzijde te bevinden bij machines waarbij menging aan de voorzijde plaatsvindt en aan de voor- en achterzijde bij machines met centrale menging. Dit is belangrijk om het materiaal in de wagen te kunnen laten rouleren.

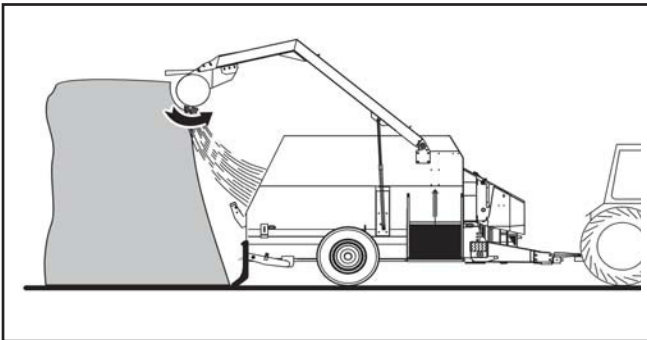
N.B. Het is derhalve belangrijk de machine niet te overladen. Het toerental van de cardanas is niet van wezenlijk belang. Het verdient wel aanbeveling de cardanas te laten draaien bij 400 tot 500 t.p.m.

8. LOSSEN

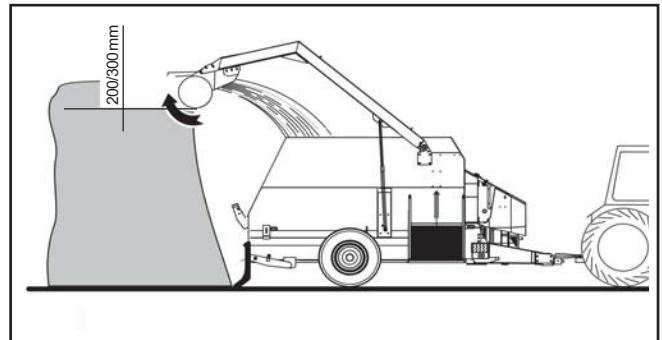
Het lossen dient onmiddellijk na het mengen te geschieden. Het is belangrijk het voer op een zo kort mogelijke termijn te doseren om het verschil in mengduur tussen de eerste en de laatste keer lossen tot een minimum te beperken. Bij stalvee is ook de gelijkmatigheid van de dosering van belang. Derhalve dient de bediener voor een juiste voortgangssnelheid te zorgen of het openen van de doseerklep correct in te stellen. In deze fase verdient het aanbeveling de aftakas bij een toerental van 300 tot 400 t.p.m. te laten draaien.

Hfdst. 5.6 WERKFASE:

- 1) Verwijder de bedekking op het product dat wordt gefreesd (indien het product is afgedekt).
 - 2) Achteruitrijden met de kar tot nabij het te fresen produkt en er tegelijk op letten, dat er zich niemand in de buurt van de machine bevindt.
 - 3) Voordat men met het produkt begint eerst de kardanas in werking zetten, de zijdelingse beschermingen van de frees omhoog heffen en controleren of de veiligheidskraantjes van de cylinders op werkstand staann (open). De kardanas activeren en de frees opheffen boven de massa materiaal.
- N.B.:** Let op de elektrische hoogspanningskabels.
- 4) De achterwand neer laten gaan tot vlak boven de grond, dan langzaam recht achteruitrijden, tot aan de gewenste freesdiepte en de traktor met de handrem blokkeren. Het is absoluut noodzakelijk dat bij het achteruitrijden, de stuurwielen van de traktor perfect in de lijn liggen met de machine.
 - 5) Verwijder de bedekking op het produkt dat wordt gefreesd (indien het product is afgedekt) om stoten tijdens de productafvoer na het frezen te voorkomen. Laat de frees eerst langzaam naar links draaien (afb. 1) met de aftakas op een toerental van circa 300/400 t. Begin te frezen; regel de daalsnelheid met de speciaal daarvoor bestemde knop en laat de frees circa 200/300 mm zakken. Stop de draaibeweging en keer de draairichting om (afb. 2). Versnel de motor totdat de aftakas 540 toeren/min maakt en ga door met de rest van het produkt in de machine te laden.



afb.1



afb.2

- 6) Als men klaar is met het frezen, de mobile achterwand omhoog heffen en zich langzaam rijdend, steeds in rechte lijn, verwijderen, om te voorkomen dat de machine zijdelings tegen de berg van voeder stoot.
- 7) Na enkele meters dient men te stoppen, de kardanas af te zetten en de zijdelingse beschermingen van de frees omlaag te doen. De kardanas wederom aanzetten en enkele minuten laten draaien om het mengen geheel te laten geschieden.
- 8) Om het produkt in de voederbak te verdelen, de hefboom voor het openen van de afvoer deur hanteren tot de gewenste maat; de transportband gaat dan automatisch werken en het mengvoeder verlaat de kar.
- 9) Als men klaar is met het lossen, wordt de deur weer gesloten door de hefboom in tegengestelde richting de drukken. Wachten tot de band geheel leeg is en dan de bewerking stoppen door middel van de betreffende hefboom. Bij elektrohydraulische bedieningen daarentegen, zet u eerst de afvoerpoort in beweging en dan de band.
- 10) Bij bedrijfsstilstand behoort de machine geparkeerd te worden op een stevige en mogelijkst vlakke vloer, met de handrem van de traktor aangetrokken, met omlaag gezette freesbeschermingen en met de achterwand en de frees op de grond.
- 11) Indien de traktor afgehaakt wordt van de mengkar, dient het voetstukje omlaag te worden gezet en de machine geblokkeerd te worden met de stilstand-rem of daarvoor geschikte wiggen. De kardanas wegnemen, in de betreffende houder doen en weggelaten. Als het hydraulisch is, het voetstukje blokkeren met het kraantje, ofwel met de rem op de hefboom indien met mechanisch is.

BELANGRIJK: Indien de machine is voorzien van een regelbare afvoer, de trechter omlaag zetten alvorens U de afvoer deur opent en pas weer naar boven zetten als de deur dicht is en de band helemaal leeg.

OPMERKING: Als het materiaal vezelig is (en een lader wordt gebruikt of een ander hiervoor geschikt werktuig), plaatst u de hooirol op een open en goed bereikbare plaats. Tijdens het openen van de poort dient u zich te beveiligen tegen het door het product veroorzaakte stof.

BELANGRIJK:

Als bij het frezen de frees mocht blokkeren dan als volgt te werk gaan:

- Laat het bedieningsorgaan van de frees los, zodat die naar de centrale positie terugkeert.
- De omwentelingen van de kardanas verlagen tot 200-300 omw.
- De frees 20-30 cm omhoog zetten.

• De omwenteling enkele seconden in tegenovergestelde richting laten draaien en de hefboom weer in de centrale stand terugzetten (Er altijd aan denken, het omstellen van de omwenteling bij stilstaande frees te doen).

Mocht deze laatste handeling meerdere malen herhaald moeten worden, dan is het raadzaam de kardanas stil te zetten, zich met de machine vooruit te verplaatsen, de traktor stil te zetten en de oorzaak van het slecht functioneren na te gaan (vreemde voorwerpen, ontbrekende ofwel onscherpere messen, te hoge neergangssnelheid van de frees enz.).

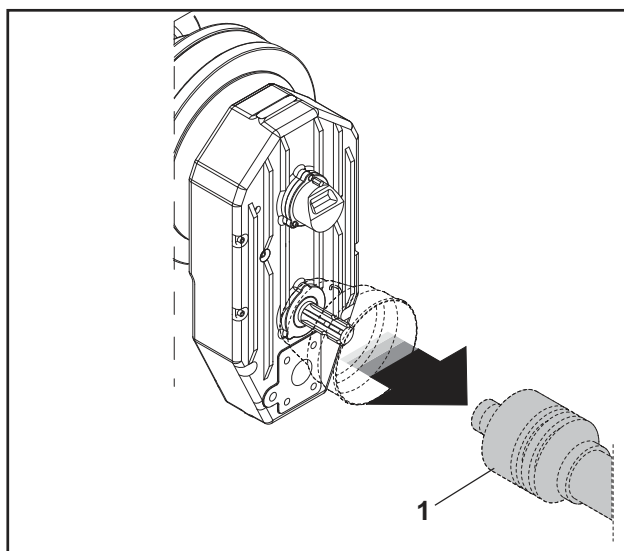
BELANGRIJK:

Voordat men wegaat, eerst de traktorsleutel uit het dashboard nemen.

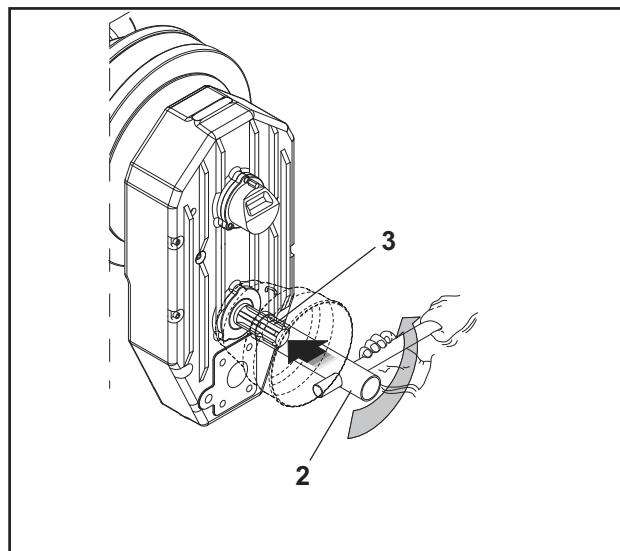
Hfdst. 5.6.1 LEGEN VAN DE MACHINE HUSKY MT

In het geval dat de machine blokkeert vanwege onderlopen van de vijzels, dient u de volgende procedure

- 1) de machine uitschakelen, **de sleutels verwijderen en in uw zak steken.**
- 2) de cardan verwijderen uit de aftakas (1afb.1)
- 3) de sleutel insteken (2afb.2) die bij de aftakas wordt geleverd (3afb.2) door de aftakas gedurende 15-20 keer **LINKSOM** te laten draaien, om de vijzels van obstakels te ontdoen. (in dezelfde richting als de cardan)
- 4) de cardan plaatsen (1afb.1) op de aftakas.



afb.1

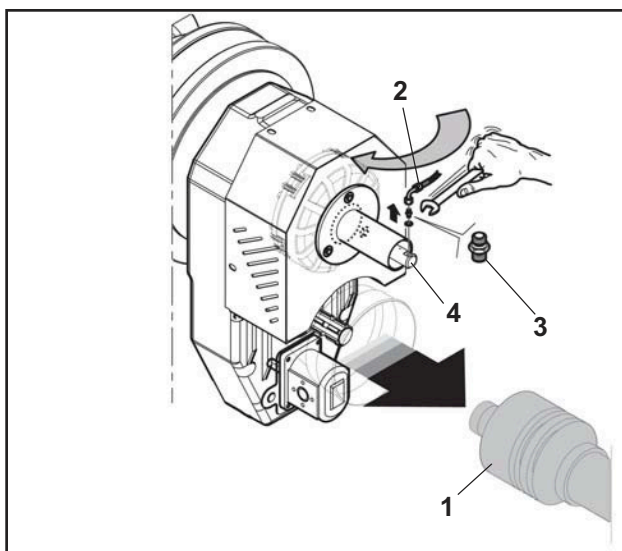


afb.2

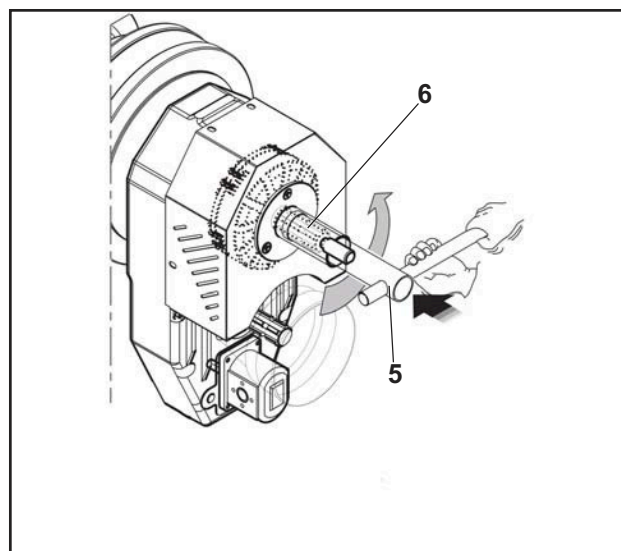
Hfdst. 5.6.2 LEGEN VAN DE MACHINE HUSKY DS

In het geval dat de machine blokkeert vanwege onderlopen van de vijzels, dient u de volgende procedure van sgolfamento te volgen, waarbij u bijzondere aandacht geeft aan het demonteren van de **NIPPEL**, om de **ROTOFLUX** van aluminium niet te **beschadigen**:

- 1) de machine uitschakelen, **de sleutels verwijderen en in uw zak steken.**
- 2) de cardan verwijderen uit de aftakas (1afb.1)
- 3) de verbinding met buis verwijderen (2afb.1)
- 4) de nipplo (3afb.1) verwijderen en ervoor zorgen de verbinding **ROTOFLUX** van aluminium (4afb.1) niet te forceren
- 5) de sleutel insteken (5afb.2) die bij de aftakas wordt geleverd (6afb.2) door de aftakas gedurende 15-20 keer **LINKSOM** te laten draaien, om de vijzels van obstakels te ontdoen. (in dezelfde richting als de cardan)
- 6) de vijzels deblokken, de **NIPPEL** (3afb.1) hermonteren met het koperringetje en opletten dat u niet **TE** hard trekt en de verbinding **ROTOFLUX** beschadigt.
- 7) de verbinding met buis hermonteren (2afb.1).
- 8) de cardan plaatsen (1afb.1) op de aftakas.



afb.1

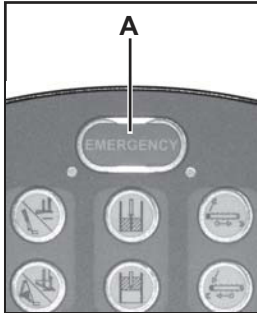


afb.2

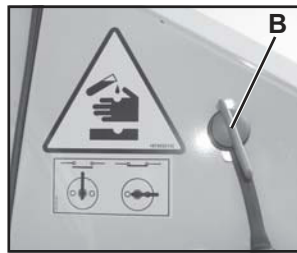
Hfdst. 5.7 HET EINDE VAN DE VEILIGHEID

In geval van nood druk op de RODE knop om de functionering van de machine te stoppen (A afb.1) (voor het gebruik, consulteer de bijgevoegde handleiding van de drukknoppenbediening) Om alle bedieningen weer op te starten is het noodzakelijk om de batterijafsluiter af te sluiten (B fig 2) en opnieuw aan te sluiten (C fig 3).

Voor de Husky MT het stopcontact van de wagen afsluiten en opnieuw aansluiten aan het stopcontact van de tractor (fig 4).



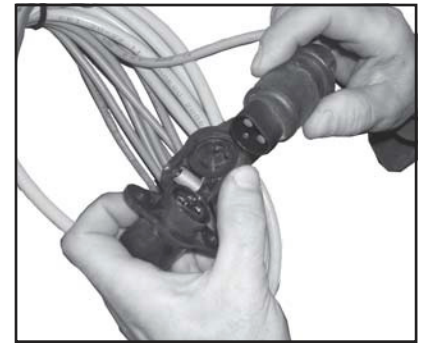
afb.1



afb.2



afb.3



afb.4

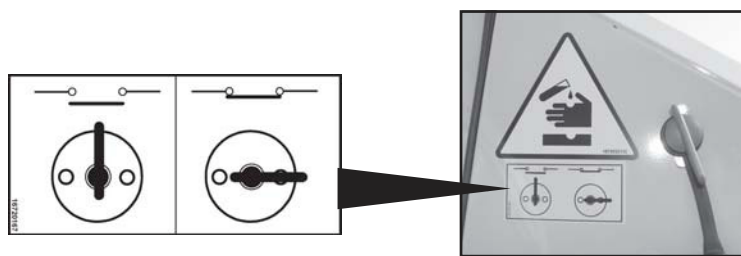
Hfdst. 5.8 GEBRUIK DAARNA

REINIGEN VAN DE BODEM VAN DE MACHINE

Wanneer de bewerkingscyclus van de machine is voltooid, dus zodra het product in de voederbakken is gedoseerd, is het raadzaam stro of hooi in te voeren en de machine te laten draaien. Zo wordt vocht dat eventueel in de machine is achtergebleven geabsorbeerd, waardoor de kans op roestvorming op de bodem kleiner wordt.

Deze reinigingsprocedure is met name belangrijk wanneer de voermengwagen gedurende een langere periode (10 tot 20 dagen of langer) niet wordt gebruikt. In dat geval verdient het aanbeveling een corrosiewerend middel op de bodem en de schoepen aan te brengen.

OPGELET!!! voor de DS-versie met elektrische bedieningen en koppelingen is het **“VERPLICHT”** om op het einde van de werkfase de batterijafsluiter af te sluiten om te vermijden dat de batterij van de tractor op geraakt.



DE MACHINE OPSLAAN

Als u de machine wenst op te slaan, dient u eerst de bodem van de bak goed te reinigen en dan de machine op een vlakke en stevige ondergrond te zetten.

Laat de steunvoet zakken, steek wiggen onder de wielen en zet de handrem op als de machine een remsysteem heeft. Controleer voordat u de machine na een lange tijd van stilstand weer in gebruik neemt, de punten die in deze gebruiksaanwijzingen zijn vermeld in het deel dat is gewijd aan het ONDERHOUD (pag. 37/38) om er zeker van te zijn dat de machine perfect in orde is.

NB:

Als de machine niet gebruikt wordt gedurende 2/3 dagen het stopcontact van de wagen afsluiten van de kabel van de batterij van de tractor om te vermijden dat de batterij van de tractor op geraakt.



Hfdst. 6 ONDERHOUD

Hfdst. 6.1 RESPECT VOOR HET MILIEU

De lucht en de grond zijn kostbaar en onvervangbaar. Respect voor lucht en grond betekent respect voor onszelf. Het is dus belangrijk om de plaatselijke normen te kennen voor de correcte vuilverwerking van de uitgeputte olie en de gebruikte koelvloeistoffen. Indien deze bepalingen niet exact gekend worden, moeten de vloeistoffen in geschikte containers opgevangen worden die hermetisch gesloten bewaard worden zolang u uw leverancier niet om opheldering gevraagd hebt. Hij zal u zonder twijfel kunnen helpen. Vermijd contact met de huid en vermijd het naar buiten stromen van de vloeistof tijdens het bijvullen. Repareer onmiddellijk beschadigde tanks of leidingen. Bescherm ze op passende wijze wanneer ingrepen met lastoestellen, slijptoestellen of andere werktuigen uitgevoerd worden, waardoor beschadigingen kunnen ontstaan

Hfdst. 6.2 ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD

Niet op de machine klimmen. Om hydraulische olie toe te voegen, of deze te verversen, en om de hoog gelegen punten van de machine te smeren, moet een trapje of een veilige opstap gebruikt worden.

Ga als volgt te werk voordat controles of onderhoud van welke aard ook uitgevoerd worden:

- Schakel de motor uit.
- Verwijder de sleutels uit het paneel.
- Schakel de parkeerrem in.
- Sluit de cabine met de sleutel af en onderbreek de accustroom met de schakelaar.
- Blokkeer de voorwielen met de wiggen .
- Sluit de kranen van de cilinders.

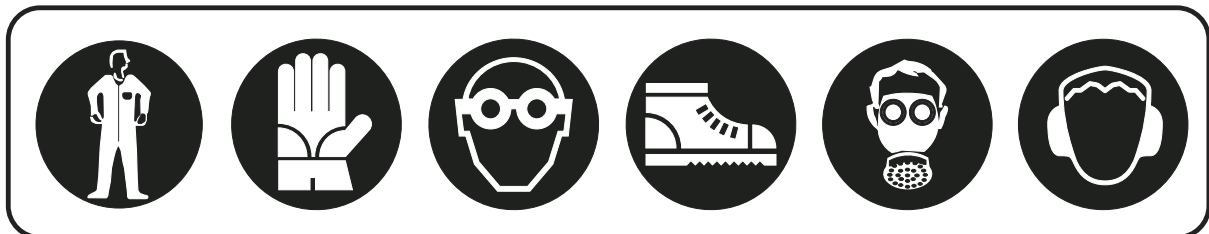
Controleer maandelijks de bandendruk en stel zonodig opnieuw de drukwaarde in die op het plaatje staat.

Controleer of de bouten van de wielnaven goed gespannen zijn.

Vervang of repareer zo snel mogelijk de controle- en signaleringsinstrumenten (controlelampjes-manometers-geluidssignalen). Indien olie lekkages geconstateerd worden, moet onmiddellijk naar de oorzaak gezocht worden. Verricht de nodige ingrepen en herstel het oliepeil.

Controleer of de slijdende onderdelen (messen van de frees en van de centrale vijzel) altijd efficiënt zijn:

- a) De messen van de frees kunnen indien nodig bijgeslepen worden. De kapotte messen moeten zo snel mogelijk vervangen worden om de balans van de frees niet te compromitteren.
Vervang de messen wanneer het profiel 4 mm kleiner geworden is ten opzichte van het bijgeleverde oorspronkelijke reservemes.
- b) De messen van de centrale vijzel moeten, indien versleten, afgesteld worden om de afstand ten opzichte van het contrames op de bodem van de wagen opnieuw in te stellen, die niet groter dan 3 mm mag zijn.
Een te grote afstand tussen de messen en het contrames veroorzaakt een verslechtering van de snede van het product en verhoogt de inspanning en de slijtage van de machine aanzienlijk.



GEBUIK VOOR ELKE ONDERHOUDSINGREEP GESCHIKTE UITRUSTINGEN VOOR DE ONGEVALLENPREVENTIE

Hfdst. 6.3 OVERZICHTSTABEL ONDERHOUD

■ ETSMERING

▲ VERVANGING

● CONTROLE

BEHOUD VAN CYCLUS HUSKY MT /DS werkt onder standaardomstandigheden tot 5 uur per dag, met gebruik van conventionele ingrediënten	Na de eerste 10 uur	Na de eerste 100 uur	INTERVAL IN UREN					
			50	250	300	400 o 6 mesi	500	800 of 1 jaar
- DEUR			■					
- OLIE REDUCTIEWIELEN TRANSMISSIE	●	▲	●					▲
- OLIE REDUCTIEWIELEN FREES	●	▲	●					▲
- KOPPELING	●		●					
- HYDRAULISCHE OLIE	●		●					▲
- DE PATROON VAN DE FILTER			▲	▲				
- ZUIGERS EN DRAAISPIEL FREES				■				
- KETTINGEN EN LAGERS			●	■				
- CARDANKRUIS			■					
- MOEREN WIELEN	●	●						
- SPANNING AFVOERBAND	●					●		
- DE SNIJDER VAN HET MALEN					●		▲	
- OLIELEKKEN	●							

BEHOUD VAN CYCLUS HUSKY MT /DS werkt onder standaardomstandigheden tot 5 uur per dag, met gebruik van conventionele ingrediënten	Na de eerste 10 uur	Na de eerste 100 uur	INTERVAL IN UREN					
			50	250	300	400 of 6 maand	500	800 of 1 jaar
- DEUR			■					
- OLIE REDUCTIEWIELEN TRANSMISSIE	●	▲	●			▲		
- OLIE REDUCTIEWIELEN FREES	●	▲	●			▲		
- KOPPELING	●		●					
- HYDRAULISCHE OLIE	●		●					▲
- DE PATROON VAN DE FILTER			▲	▲			▲	
- ZUIGERS EN DRAAISPIEL FREES				■				
- KETTINGEN EN LAGERS			●	■				
- CARDANKRUIS			■					
- MOEREN WIELEN	●	●						
- SPANNING AFVOERBAND	●					●		
- DE SNIJDER VAN HET MALEN				●		▲		
- OLIELEKKEN	●							

Hfdst. 6.4 KENMERKEN VAN DE SMEERMIDDELEN:

HYDRAULISCHE OLIE BESTELCODE.: 98000000	AGIP OSO 46 ESSO NUTO H 46 MOBIL D T E 25 SHELL TELLUS 46 TOTAL AZZOLLA 46
REDUCTOROLIE (eindejoze spiralen, frees) BESTELCODE.: 98000001	AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBILGEAR 630 SHELL MACOMA R 220 TOTAL CARTER EP 220
VET BESTELCODE.: 98000002	AGIP MU 2
HYDRAULISCHE OLIE VOOR LAGE TEMPERATUREN TIJDENS HET UITVOEREN VAN WERKZAAMHEDEN BESTELCODE.: 98000011	ARNICA 22

Hfdst. 6.4.1 HOEVEELHEID VAN DE SMEERMIDDELEN:

REDUCTOR	Liters	10,5
FREESREDUCTOR	Liters	0,6
HYDRAULISCHE INSTALLATIE MET FREES (DS)	Liters	105
HYDRAUL. INSTALLATIE ZONDER FREES (MT)	Liters	24

WAARSCHUWING

DE GEBRUIKTE OLIE, DIE UIT DE MACHINE GETAPT WORDT BIJ HET VERVANGEN, MOET VOLGENS DE PLAATSELIJK HEERSENDE NORMEN AFGEVOERD WORDEN.

BELANGRIJK

ALLE ONDERHOUDSWERKZAAM-HEDEN MOETEN GESCHIEDEN MET DE MACHINE AFGEHAAKT VAN DE TRAKTOR, GEPLAATST OP EEN VLAKKE EN STEVIGE ONDERGROND EN MET GEBLOKKEERDE WIELEN EN VOETSTUKJE. (Met het veiligheidskraantje als het voetstukje hydraulisch is en met de rem op de hefboom in geval van een mechanisch voetstukje).

ATTENTIE:

Het uitvoeren van onderhoud of reparatie moet steeds geschieden met het daarvoor bestemde en ongevalvrije gereedschap.

Het paar van de BOUT
M18X1,5 van de NAGEL van
WIELEN van het aanhalen van
340 Nm

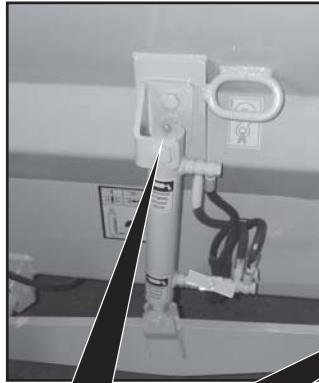
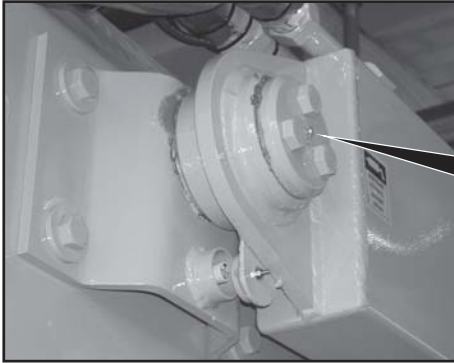
Hfdst. 6.4.2 SMEREN:

HUSKY	BAND MISURE	BANDENDRUK BAND - BAR:	VERSIE	TYP BAND	BESTELCODE.
5 m ³	235/75 R17,5	8	MT / DS	nieuw	cod.99100062
5 m ³	235/75 R17,5	7	MT / DS	KRIJG terug	cod.99100088
7 m ³	285/70 R19,5	9	MT / DS	nieuw	cod.99100160
7 m ³	285/70 R19,5	8	MT / DS	KRIJG terug	cod.99100003
9 m ³	315/70 R22,5	8	MT / DS	nieuw	cod.99100155
9 m ³	315/70 R22,5	8	MT / DS	KRIJG terug	cod.99100174
12 m ³	315/80 R22,5	8	MT / DS	nieuw	cod.99100153
12 m ³	315/80 R22,5	8	MT / DS	KRIJG terug	cod.99100173
16/19 m ³	445/65 R22,5	8	MT / DS	nieuw	cod.99100150

Hfdst. 6.5 SMEREN

Invetten van alle tandraden die voorzien zijn van een smeernippel zoals aangegeven door relatieve plakkers. Bovendien de glijrails van de afvoer-deur en de gaffels van de mobiele achterwand smeren.

(voor de tussenkomsttijden zie de samenvattende tabel voor onderhoud)



Smeling van de transmissiekettingen:

De arm van de frees opheffen om de kap SX van de kettingen te kunnen openen (1 fig.1) (de bevestigingsschroef weghalen), de kap DX openen (de bevestigingsschroef weghalen) en de kettingen smeren (voor de tussenkomsttijden zie de samenvattende tabel voor onderhoud)

Nota: de kettingen bij voorkeur met olie smeren.



afb.1

afb.2



Hfdst. 6.6 BIJVULLEN HYDRAULISCHE OLIE

De tank van de hydraulische olie heeft twee vensters voor de inspectie van het oliepeil:

1 indicator 1 afb.1 van de niveaulolie voor machine DS met snijder 1 indicator 2 afb.1 van de niveaulolie FACULTATIEF voor de machine van MT.

Wanneer de olie onder de helft van inspectievenster MIN komt, moet het bijgevuld worden tot het de helft van inspectievenster MAX bereikt.

Om olie toe te voegen, de dop (A afb.2) wegnemen. Is het peil bereikt, dop (A afb.2) opnieuw aanbrengen.

Hfdst. 6.6.1 VERVERSING HYDRAULISCHE OLIE

Neem een bak om de uitgeputte olie op te vangen. (voor de tussenkomstijden zie de samenvattende tabel voor onderhoud)

Verwijder vuldop (A afb. 2) en afvoerdop (B afb. 3) en laat de olie naar buiten stromen.

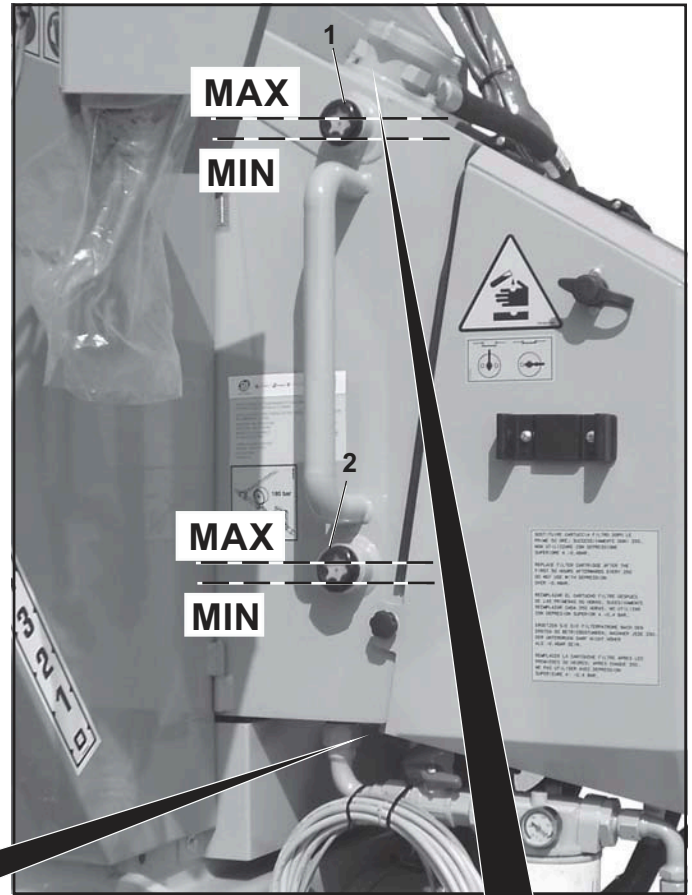
Controleer of de olie als vuil verwerkt wordt in overeenstemming met de heersende plaatselijke normen.

Plaats dop (B afb. 3) weer terug.

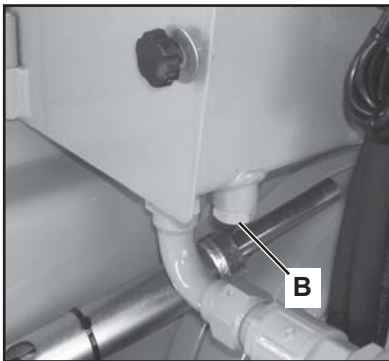
Giet de nieuwe olie naar binnen in overeenstemming met de overzichtstabel van het onderhoud.

Wanneer de olie het peil van inspectievenster MAX bereikt, is het vullen klaar.

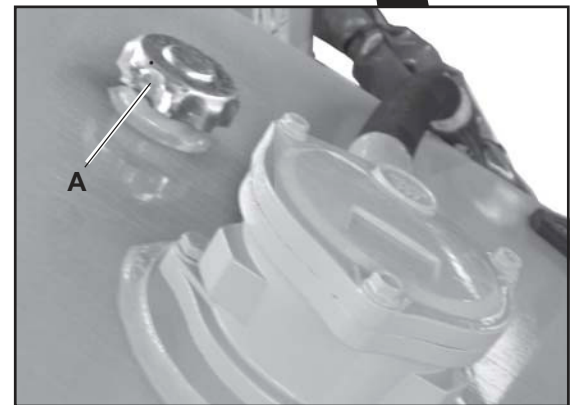
Plaats dop A weer terug.



afb.1



afb.3



afb.2

Hfdst. 6.6.2 DE HYDRAULISCHE-VLOEISTOFFILTER VERVANGEN

Demonteren en wassen met petroleum. De filter op de hydraulische-vloeistoftank met perslucht reinigen na de eerste 50 bedrijfsuren en vervolgens om de 250 / 500 uren, (voor de tussenkomstijden zie de samenvattende tabel voor onderhoud).

1. Draai de schroeven n°1 afb.1 los, zonder deze te verwijderen.

2. Draai deksel A naar rechts terwijl u het ingedrukt houdt.

Opmerking: verlies de veer onder het deksel niet.

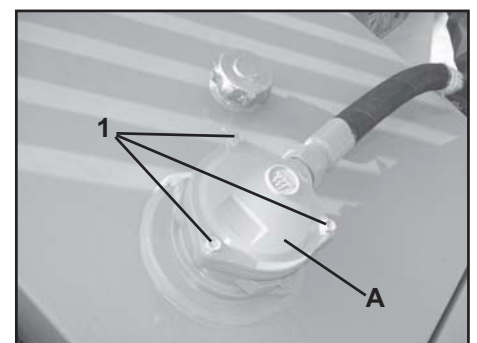
3. Verwijder deksel A, samen met de veer en haal de filter eruit (filtervulling bestelnummer 99009403)

4. Reinigen met petroleum en perslucht.

5. Steek de filtervulling goed op zijn plaats terwijl u de ruimte voor de veer naar boven houdt, steek nu de veer op zijn plaats en dan het deksel.

6. Draai deksel A naar links terwijl u het ingedrukt houdt, zodat de schroeven op hun plaats komen te zitten.

7. Monteer de schroeven n°1.



afb.1

Hfdst. 6.6.3 VERVANGING PATROON FILTER HYDRAULISCHE OLIE

OPGELET!!! HET IS VERPLICHT OM DE OLIEVULLING TE VERVANGEN

Het is **verplicht** om de olievulling te vervangen na de eerste **50** werkuren, vervolgens vervangen na **250** werkuren.

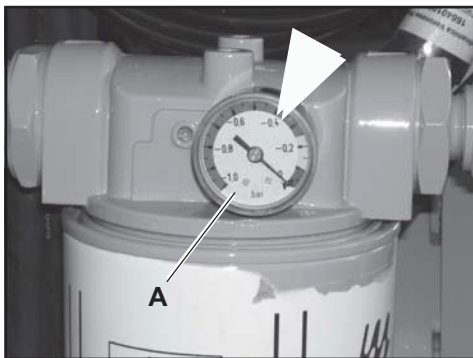
Als de vacuümmeter een lage druk signaleert die hoger is dan **-0,4 BAR** (fig.1 deel A) dient men de voorziene werkuren (250) niet te respecteren maar dient men **onmiddellijk** de olievulling te vervangen om het **stukgaan** van de pomp te vermijden.

Om de vulling te vervangen de genummerde opeenvolging volgen van de verschillende fasen:

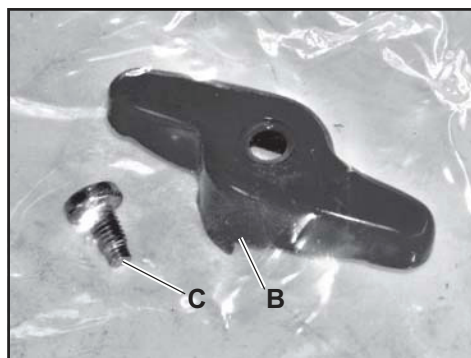
1^e fase, de hendel van het kraantje nemen (fig 2 deel B) en de bevestigingsschroeven (fig 2 deel C) uit het zakje dat zich achteraan de gereedschapsdoos bevindt (het kraantje wordt geleverd met de hendel eraf omwille van veiligheidsredenen, om onvoorziene sluitingen te voorkomen die de pomp kunnen beschadigen).

2^e fase: de hendel van het kraantje vastdraaien (fig.3) en de installatie sluiten (fig. 4). De vulling vervangen na deze te hebben gevuld met olie.

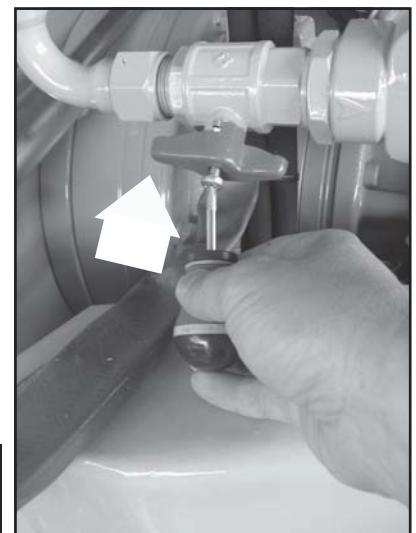
3^e fase: het kraantje openen (fig.5) om het circuit weer op te starten, de hendel van het kraantje weghalen (fig.6) en tezamen met de schroef weer opbergen in het zakje binnenin de gereedschapsdoos (fig.7).



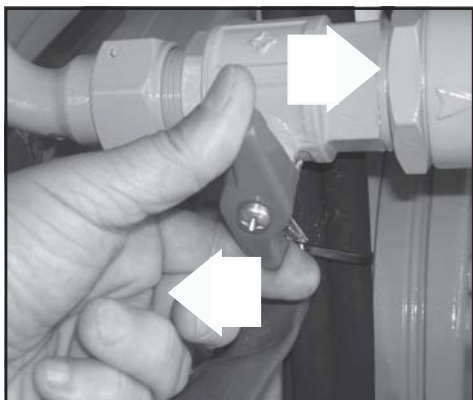
afb.1



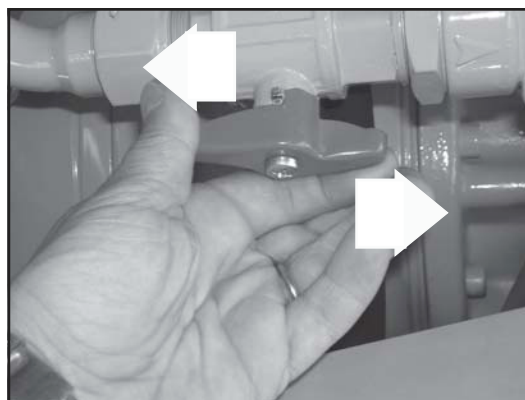
afb.2



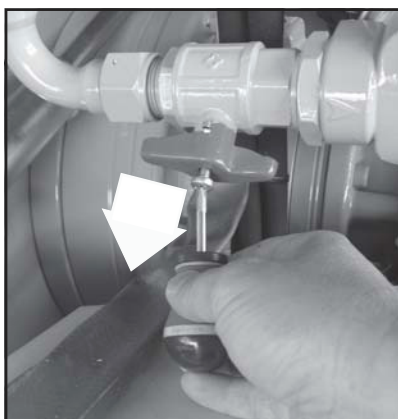
afb.3



afb.4



afb.5



afb.6



afb.7

De **oliefilter** (fig. 8) (code wisselstuk volledige filter 99004002, code wisselstuk filtervulling 99007501) is verbonden aan de hydraulische pomp van de diensten en heeft het doel de installatie proper te houden.

De filter is voorzien van een vacuümmeter (code wisselstuk 99011019) die aanduidt wanneer de vulling moet vervangen worden



afb.8

Hfdst. 6.6.4 REINIGING ELECTRO-HYDRAULISCHE FILTER KLEP

Elektro-hydraulische klep fig 1

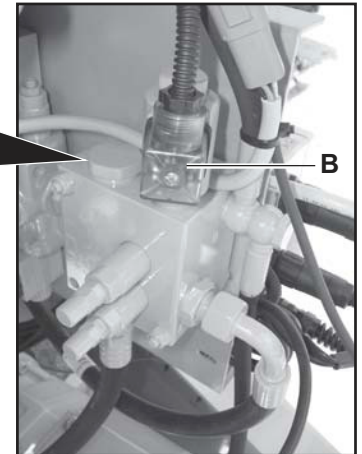
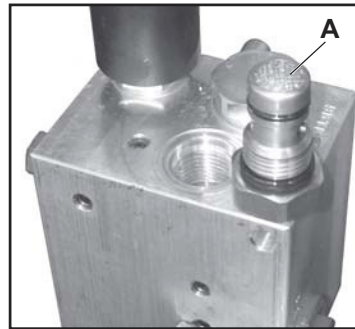
(code wisselstuk 99055062):

is verbonden aan de hydraulische pomp van de diensten.

Heeft de bedoeling om de druk van de verdeler van de diensten te beperken tot een max van 200 bar en de koppeling te voeden met een constante capaciteit van **30 bar**.

Als men de filter vervangt is het aangeraden om ook het filtertje (**A fig 1**) schoon te maken van de elektro-hydraulische klep door perslucht te blazen.

B fig.1 = lichtdiode in de aansluiting van de elektromagnetische klep



afb.1

Hfdst. 6.7 CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL/VERVERSING VERSIE MT (ZONDER FREES)

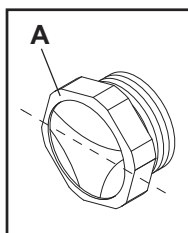
De controle van de olie in het reductiewiel moet altijd plaatsvinden wanneer de machine koud is.

Het peil moet gecontroleerd worden met behulp van de controledop (A afb. 1), op het carter van het reductiewiel (voor de tussenkomsttijden zie de samenvattende tabel voor onderhoud).

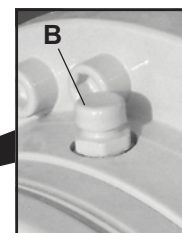
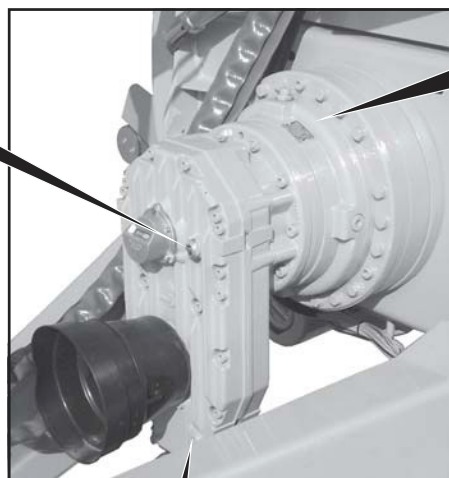
Voor het bijvullen de vuldop (B afb.2) wegnemen en het peil tot halverwege het controlevenster (A afb. 1) bijvullen.

Voor de verversing de dop (C afb.3) wegnemen, die zich onder het reductiewiel bevindt. De vuldop (B afb. 2) wegnemen om de olie sneller te laten wegstromen (voor de tussenkomsttijden zie de samenvattende tabel voor onderhoud) (de uitgeputte olie moet verwerkt worden volgens de heersende voorschriften van het LAND).

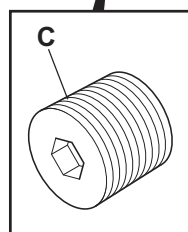
Sluit de afvoerleiding met de dop (C afb.3). Vullen met een hoeveelheid olie tot halverwege het controlevenster van het peil (A afb. 1)(zie de tabel met de hoeveelheid smeermiddelen). Sluit de vuldop (B afb. 2).



afb.1



afb.2



afb.3

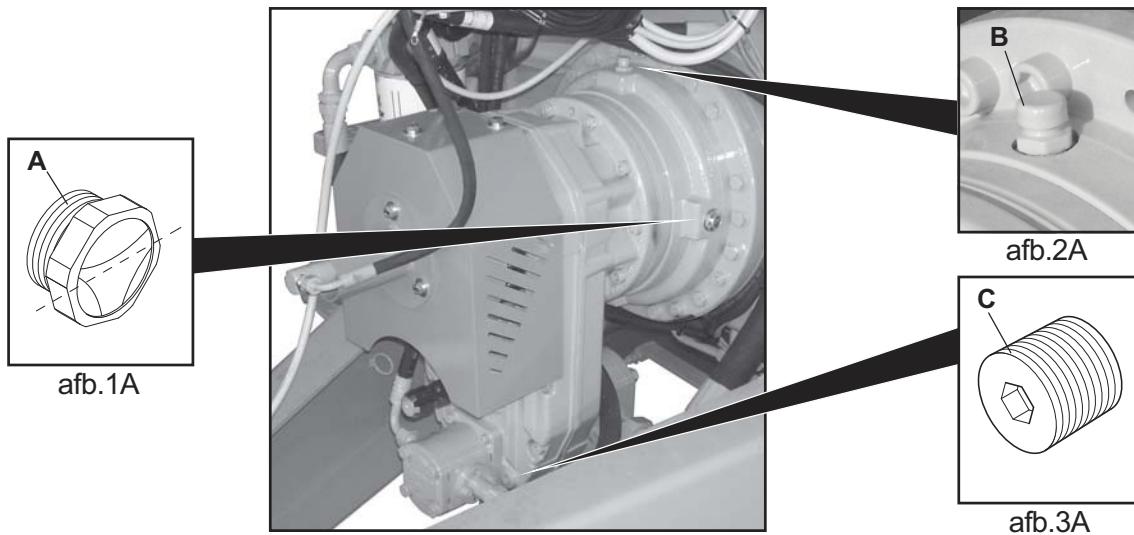
Hfdst. 6.7.1 CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL/VERVERSING VERSIE DS (MET FREES)

De de oliecontrole van de versnellingsbak heeft altijd worden gedaan wanneer de machine koud is. U controleert olieniveau in de indicatorstop (A afb.1A) op de voerman versnellingsbak (volgens summiere de dienstlijst bij het begin na de eerste 10 arbeidstijd, toen om de 50 uren).

Verwijder de ladingsstop (B afb.2A) en vul op zolang het niveau op halve indicator is (A afb.1A).

Voor het vervangen verwijder de stop (C afb.3A) op het versnellingsbakomhulsel, verwijderen de ladingsstop (B afb.2A) de ladingsstop om olie toe te staan die wegvloeit (voor de tussenkomsttijden zie de samenvattende tabel voor onderhoud) (de uitgeputte olie moet verwerkt worden volgens de heersende voorschriften van het LAND).

Installeer de het leegmaken stop (C afb.3A) opnieuw, introduceer olie aan de helft van de vlakke indicator (A afb.1A)(refer aan de lijst van de smeermiddelenhoeveelheid). Sluit de ladingsstop (B afb.2A).



Hfdst. 6.8 CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL FREESARM / VERVERSING

Om het niveau te controleren in het verdragingswerk van de frees, dient u als volgt te werk te gaan:

De freesarm tot circa 1,5 m. vanaf de grond brengen (om precies te zijn de vul- en controledop **A** afb. 1) en gebruik daarbij veiligheidshandschoenen en geschikte kleding PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) (ART. 44 lid 2 van het Italiaans Wetsbesluit 626/94); de freestrommel roteren om de opening boven de zijschijf te laten komen met de niveaudop van de freesreductie (**A** afb. 1). De niveaudop verwijderen (**A** afb. 2). De olie moet, als het goed is, beginnen naar buiten te lopen. Is dit niet het geval, dan bijvullen in dezelfde opening. (Raadpleeg voor de tijden van tussenkomst de samenvattende onderhoudstabel). (pas op voor de messen van de plaat en van de freestrommel)

Voor de vervanging van de reductieolie van de frees dient als volgt te werk worden gegaan:

Verlaag de frees tot circa 2 m. van de grond en gebruik daarbij veiligheidshandschoenen en geschikte kleding PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) (ART. 44 lid 2 van het Italiaans Wetsbesluit 626/94); de freestrommel roteren om de opening boven de zijschijf te laten komen met de niveaudop van de freesreductie (**B** afb. 3), de stortdop verwijderen.

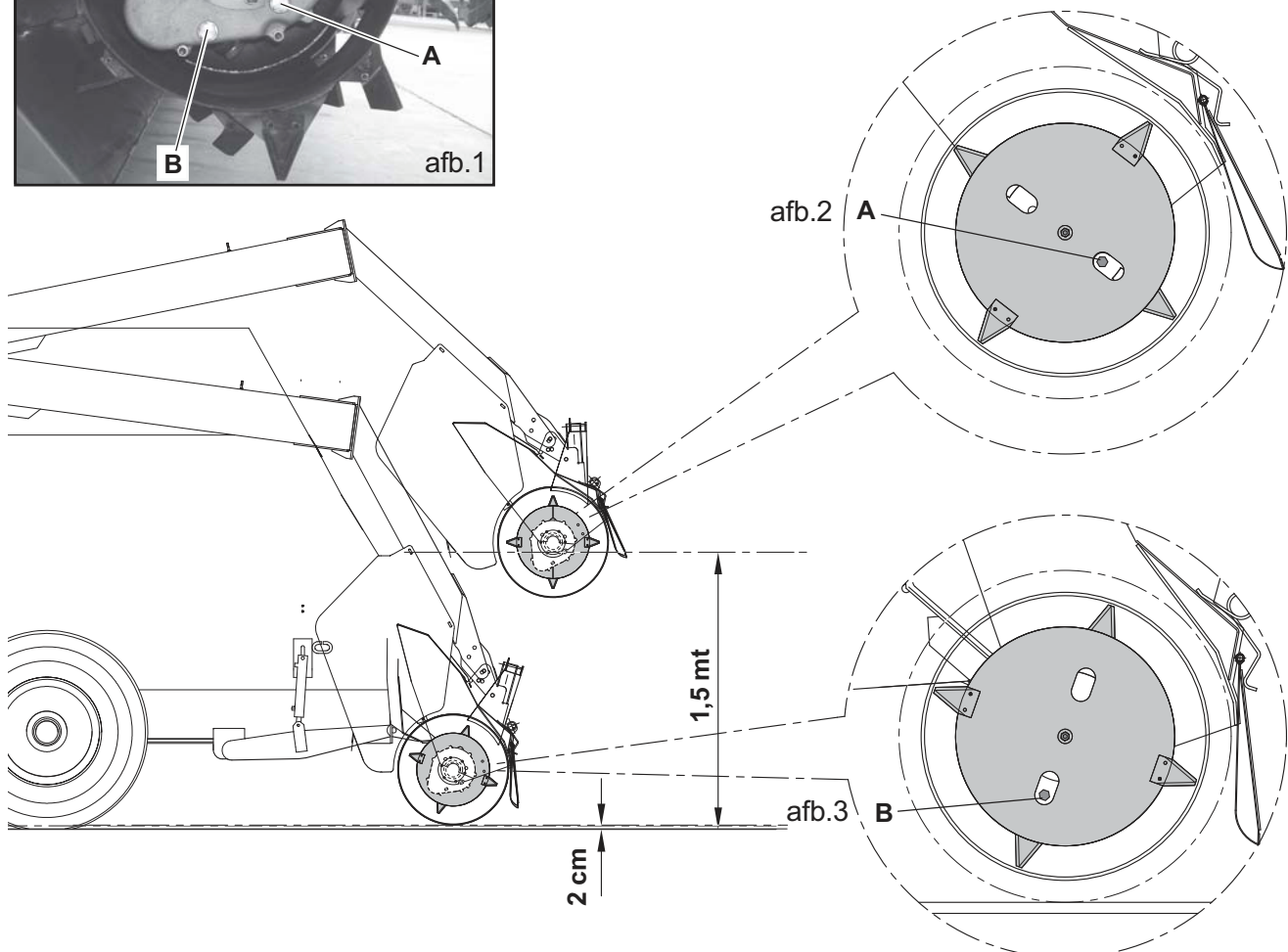
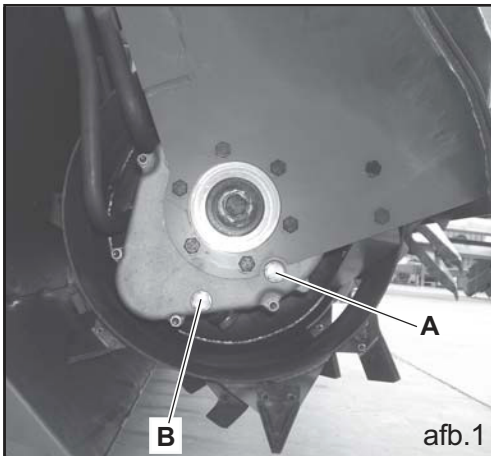
Verwijder ook de niveaudop **A** om de verslechterde olie beter te laten vloeien (de verzamelde aftapolie moet worden afgedankt in naleving van de vigerende normen van het LAND).

Aan het einde van het lossen de dop weer aanbrengen (**B** afb.3).

De freesarm tot circa 1,5 m. van de grond brengen (om precies te zijn de vul- en controledop)

De schijf tot aan de vulopening draaien (**A** afb. 2) en bijvullen. Wanneer er olie uit de vulopening begint te sijpelen is het vullen voltooid.

(Raadpleeg voor de tijden van tussenkomst de samenvattende onderhoudstabel).



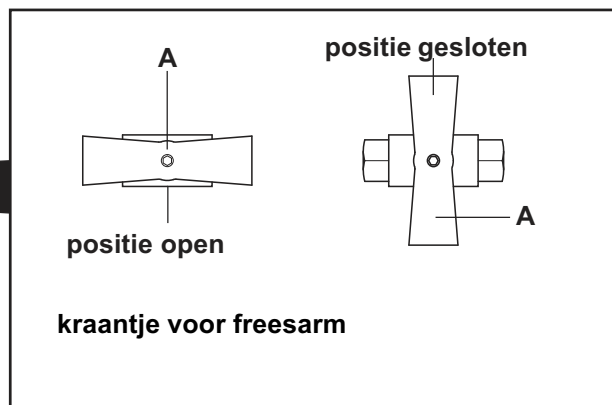
Hfdst. 6.9 HET VERVANGEN VAN DE MESSEN VAN DE FREES (HUSKY DS)

- 1) De frees opheffen tot aan de schouders van de bediener (om beter te kunnen werken).
- 2) Het kraantje van de neergangblokkage, dat zich bevindt op de linker cylinder van de freesarm (A afb. 1), dichtdraaien en gebruik veiligheidsuitrustingen zoals veiligheidsschoenen en handschoenen die beveiligen tegen snijdende machinedelen
- 3) De traktor afhaken.
- 4) De messen vervangen.
- 5) De messen steeds één voor één uitwisselen (3, afb. 2), tesamen met de schroeven en erop letten, dat de stand en de richting weer zijn zoals ze oorspronkelijk wa ren (afb. 4)
- 6) De schroef in het midden van de schijven aan de zijkant losdraaien
- 7) De schijven aan de zijkant demonteren.
- 8) Met de boor de kop van de klinknagel verwijderen
- 9) Het nieuwe mes monteren met de klinknagels (om de klinknagels te bevestigen moet een pers of een hamer worden gebruikt afb.3)
- 10) De schijven aan de zijkant hermonteren en de schroef goed aandraaien.

Vergeet na afloop niet het kraantje te openen.

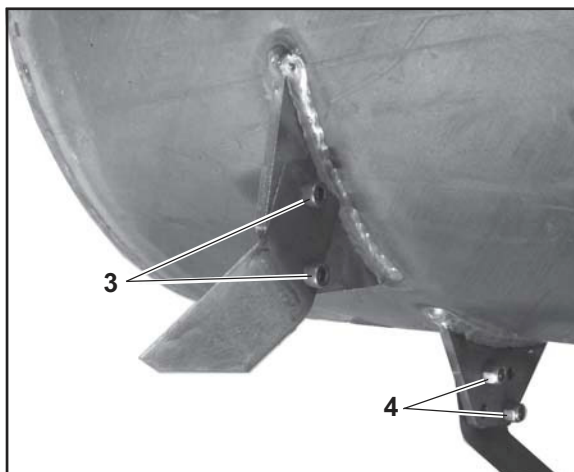
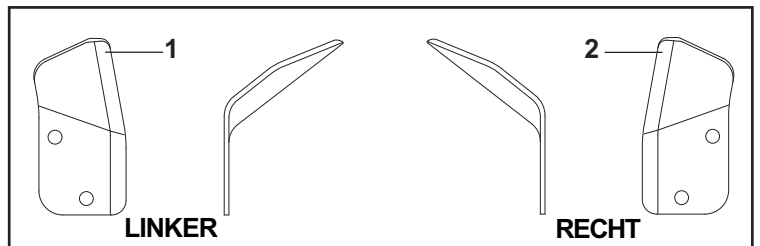


afb.1

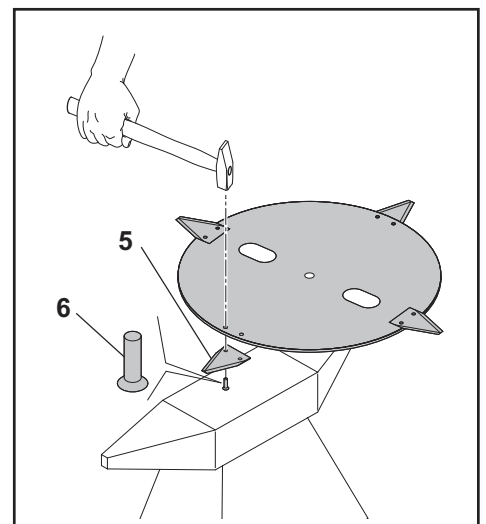


BESTELLINGSCODE:

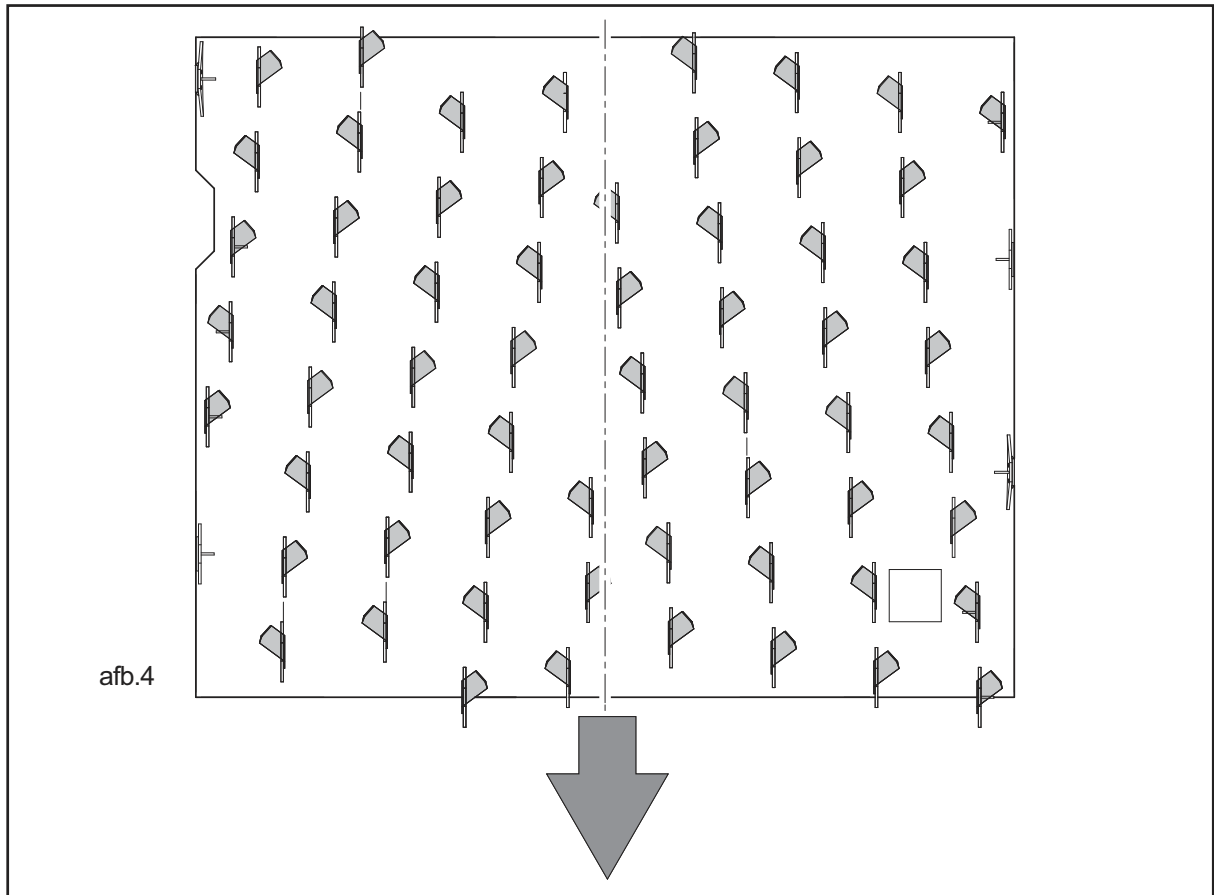
- 1) LINKERMES: 16800013
- 2) RECHTERMES: 16800012
- 3) KLEMBOUT: 90101170
- 4) KLEMMOER: 90808003
- 5) RECHT MES: 16800008
- 6) POPNAGEL: 90918002



afb.2



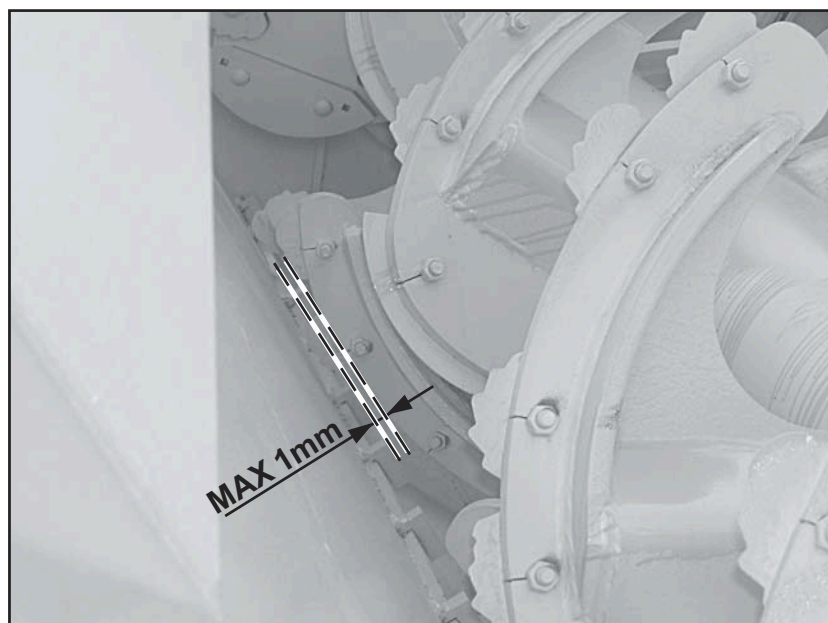
afb.3



Hfdst. 6.10 CONTROLE SLIJTAGE MESSEN VAN DE VIJZEL

Voor een goed snijresultaat bij een minimaal vermogen dienen de messen te worden afgesteld op een afstand van maximaal 1 mm van het tegenmes (afb. 1).

Niet geslepen messen of messen die te ver van het tegenmes staan, vragen meer vermogen van de tractor (met als gevolg een groter verbruik) en zorgen voor een slechte menging (langere snijtijden, ontvezelde producten enz.).



afb.1

Hfdst. 6.11 VERVANGEN OF OMDRAAIEN MESSEN VAN DE SPIRAAL HUSKY MT

Voordat u aan de vijzel begint te werken, dient u de aftakas los te koppelen van de trekker.

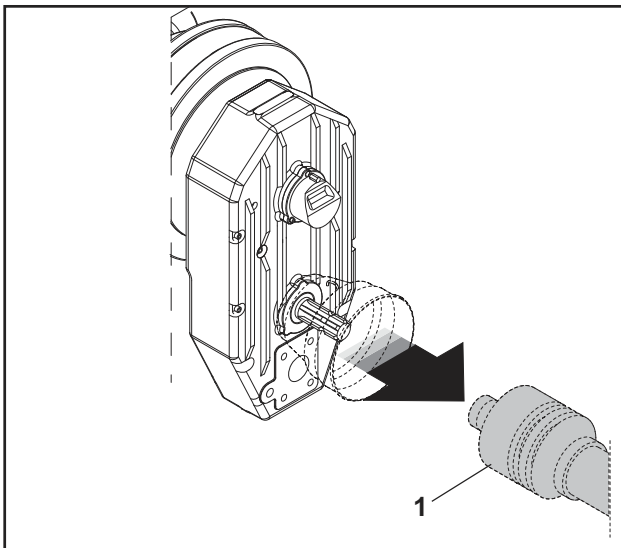
Opmerkingen: Bij de vervanging van de messen moet worden begonnen bij het demonteren van de versleten messen, te beginnen bij het achterste deel van de laadbak en moeten de nieuwe worden gemonteerd te beginnen bij het voorste gedeelte. Deze werkzaamheid moet met de meeste voorzichtigheid worden uitgevoerd. Wij raden aan deze met twee personen uit te voeren, één in de laadbak en een buiten als hulp voor het aangeven van de messen en de schroeven.

Bovendien moet u zichzelf beschermen met veiligheidsschoenen, handschoenen tegen het snijden en kleding tegen snijden ect.

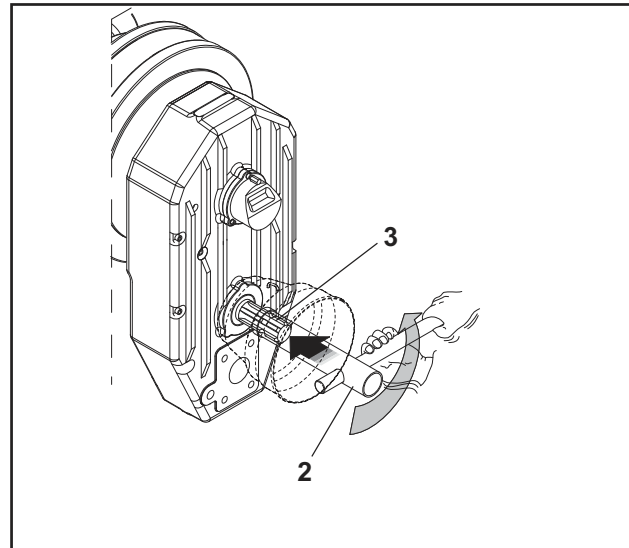


Belangrijk: De rotatie van de vijzel moet uitsluitend met de hand plaatsvinden door de helpende persoon buiten met het speciale gereedschap dat bij de machine geleverd werd (2abf.2)

- 1) de machine uitzetten, **de sleutels wegnemen en deze in uw zak steken.**
- 2) de cardan verwijderen uit de aftakas (1abf.1)
- 3) de sleutel insteken (2 abf.2) die bij de aftakas wordt geleverd (3 abf.2) en omdraaien.



afb.1



afb.2

Hfdst. 6.11.1 VERVANGEN OF OMDRAAIEN MESSEN VAN DE SPIRAAL HUSKY DS

Voordat u aan de vijzel begint te werken, dient u de aftakas los te koppelen van de trekker.

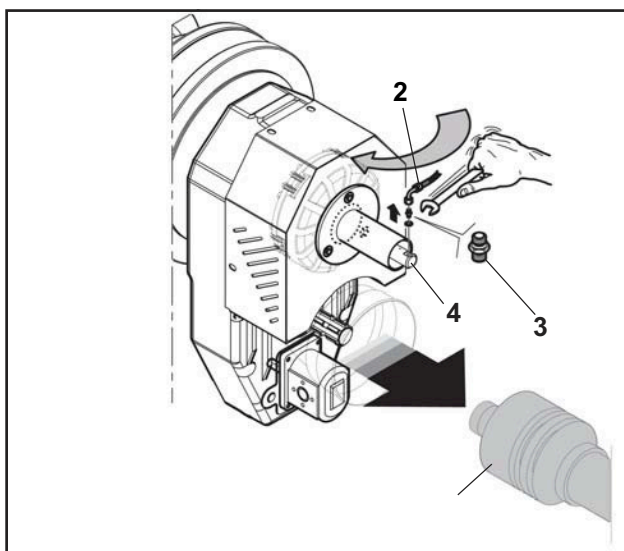
Opmerkingen: Bij de vervanging van de messen moet worden begonnen bij het demonteren van de versleten messen, te beginnen bij het achterste deel van de laadbak en moeten de nieuwe worden gemonteerd te beginnen bij het voorste gedeelte. Deze werkzaamheid moet met de meeste voorzichtigheid worden uitgevoerd. Wij raden aan deze met twee personen uit te voeren, één in de laadbak en een buiten als hulp voor het aangeven van de messen en de schroeven.

Bovendien moet u zichzelf beschermen met veiligheidsschoenen, handschoenen tegen het snijden en kleding tegen snijden ect.

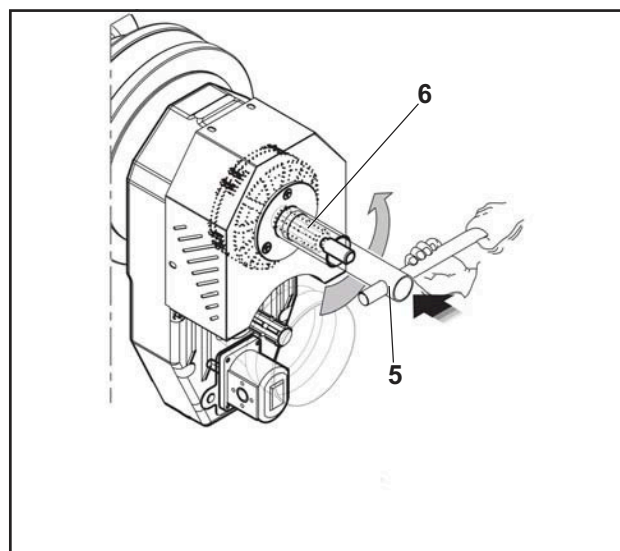


Belangrijk: De rotatie van de vijzel moet uitsluitend met de hand plaatsvinden door de helpende persoon buiten met het speciale gereedschap dat bij de machine geleverd werd (5abf.2)

- 1) de machine uitschakelen, **de sleutels verwijderen en in uw zak steken.**
- 2) de cardan verwijderen uit de aftakas (1afb.1)
- 3) de verbinding met buis verwijderen (2afb.1)
- 4) de nipplo (3 afb.1) verwijderen en ervoor zorgen de verbinding **ROTOFLUX** van aluminium (4 afb.1) niet te forceren
- 5) de sleutel insteken (5 afb.2) die bij de aftakas wordt geleverd (6 afb.2) door de aftakas gedurende 15-20 keer **LINKSOM** te laten draaien, om de vijzels van obstakels te ontdoen. (in dezelfde richting als de cardan)
- 6) de vijzels deblokken, de **NIPPLO** (3 afb.1) hermonteren met het koperringetje en opletten dat u niet **TE** hard trekt en de verbinding **ROTOFLUX** beschadigt.
- 7) de verbinding met buis hermonteren (2afb.1).
- 8) de cardan plaatsen (1afb.1) op de aftakas.



afb.1



afb.2

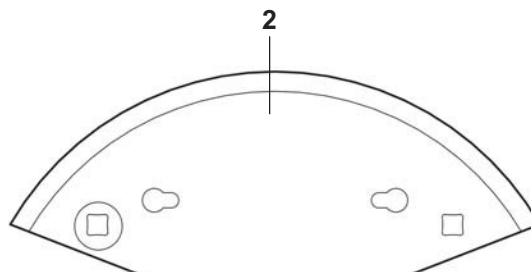
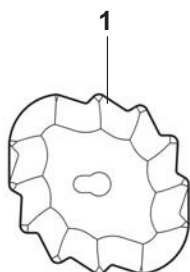
Hfdst. 6.11.2 REGISTRATIE OVAAL MES AAN TEGENMESBLAD

1. Laat de vijzel draaien met behulp van het gereedschap dat hiervoor met de machine wordt meegeleverd, totdat het mes tegenover het contrames staat.
2. Maak de bouten los en zet het mes tot op maximaal 1 mm afstand van het contrames. Draai de bouten vast.
3. Laat de vijzel draaien tot aan het volgende mes en herhaal de afstellingsverrichting.

Opmerking: bot geworden messen kunt u op dezelfde manier afstellen.

HUSKY MT/DS

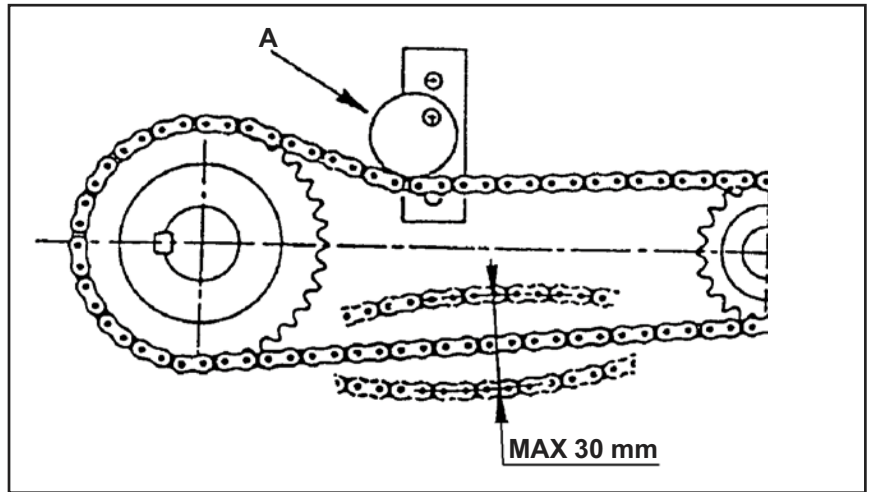
BESTELLINGSCODE		5 m ³	7 m ³	9 m ³	12 m ³	16 m ³	19 m ³
1) Gekarteld ovaal mes:	16800139	n°36	n°44	n°52	n°64	n°76	n°84
2) Sikkelvormig mes:	16800133	n°10	n°12	n°14	n°17	n°20	n°22
3) Recht mes(met oogje):	16121334	n°56	n°68	n°80	n°98	n°116	n°128
5) Popnagel:	90800513	n°56	n°68	n°80	n°98	n°116	n°128



Hfdst. 6.12 HET AFSTELLEN VAN DE KETTINGEN

De transmissiekettingen moeten zodanig worden afgesteld, dat er op de gespannen band een speling is van +0 -15 mm, overeenkomstig het schema (afb.1). Het afstellen geschiedt door de kettingspanner (A) aan te draaien of door deze op de steun een gaatje te verplaatsen.

N.B. = De kettingen bij voorkeur met olie smeren.



afb.1

Hfdst. 6.13 CONTROLE KOPPELING REDUCTIEWIEL

1) de machine uitschakelen, de sleutels verwijderen en in uw zak steken.

2) de cardan verwijderen uit de aftakas (1afb.1)

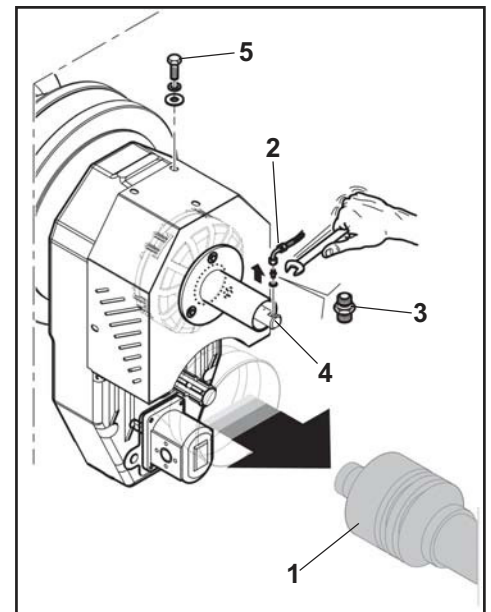
3) de verbinding met buis verwijderen (2afb.1)

4) de nipplo (3afb.1) verwijderen en ervoor zorgen de verbinding **ROTOFLUX** van aluminium (4afb.1) niet te forceren

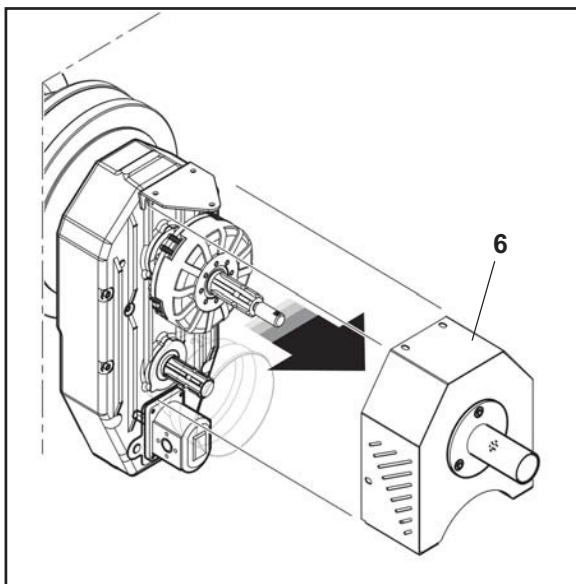
De 3 schroeven weghalen die de beschermkap van de koppeling blokkeren (5fig.1)

De beschermkap weghalen (6fig.2) terwijl men op de ROTOFLUX verbinding let.

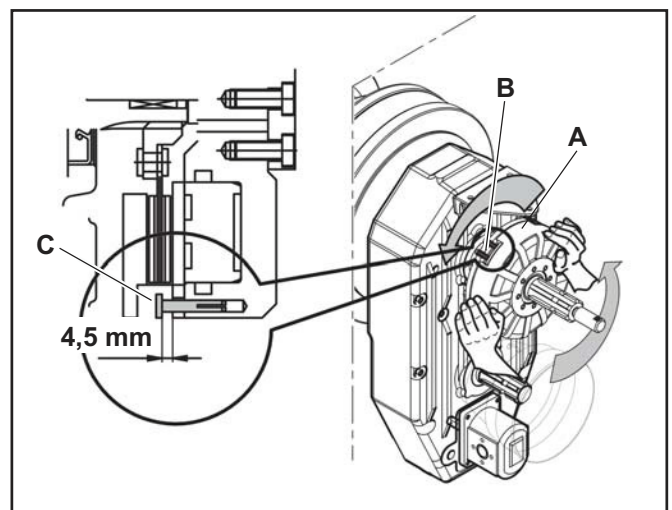
Roteer de koppeling met Uw handen (A afb.3) zolang u een signaalpin (B afb.3) vindt om de koppelingslijtage te controleren. Als u vindt is de pinlengte gelijk of meer dan 4,5 mm (zoals vermeld in afb. van C moet 3) u de koppeling veranderen. Tevreden, contact na de Dienst van de Verkoop om het te veranderen. (De maatregel van de Slijtage moet van het pinhoofd aan de schijf zoals in figuur C afb.3 worden gedaan). (Voor de tijden van controle zoals per lijst samengevat onderhoud)



afb.1



afb.2



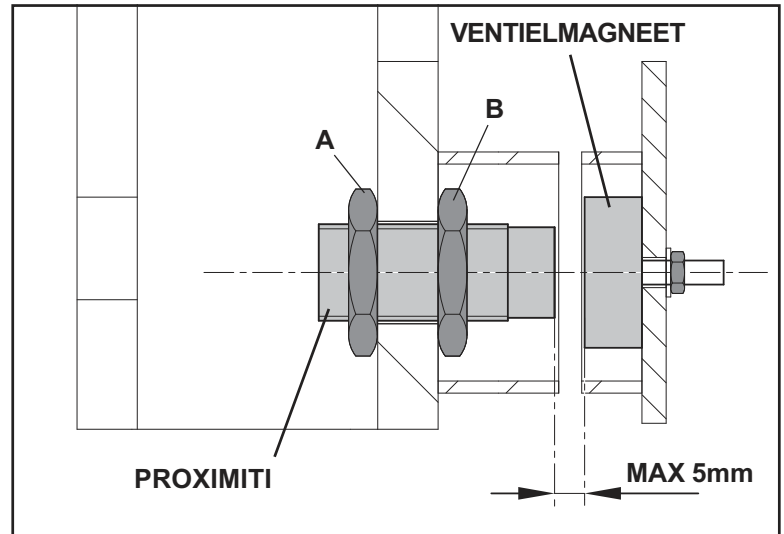
afb.3

Hfdst. 6.14 REGELING PROXIMITI

Proximity : (code wisselstuk 99400299):

Heeft de bedoeling om de hoogte van de vaste freestrommel te meten en al dan niet de elektrohydraulische klep in werking te stellen die de koppeling inschakelt.

Indien nodig de afstand registreren tussen de twee polen van de Proximity (**maximum 5 mm**), de moeren A en B van figuur 1 gebruiken



afb.1

Hfdst. 6.15 CONTROLEREN DE AFVOERBAND SPANNEN EXTERNE SPANNER

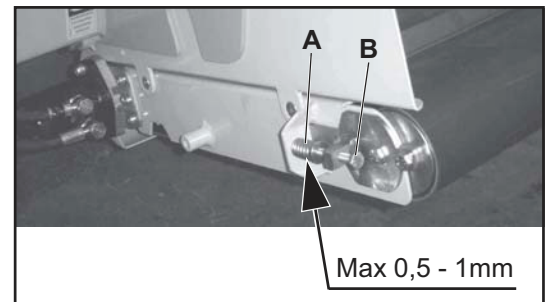
De afvoerband wordt onder spanning gehouden door de veren (**Part. A**) die geplaatst worden op de voorkant van het tapijt.

De spanning er van wordt geregeld **bij stilstaande band** en men moet er op letten dat de ruimte tussen de spiraalwikkelingen tussen 0,5 en 1 millimeter. Ligt.

Als de band helemaal naar één kant overhelt, draai dan aan een van de twee **B** spanschroeven op de veren.

De band gaat rechter zitten naargelang u de schroef los- of vastdraait.

Voor een goede werking van de afvoerband, dient te worden gecontroleerd of de band van binnen schoon is, of de rollen schoon zijn en of de schrapers goed zijn geplaatst.



afb.1

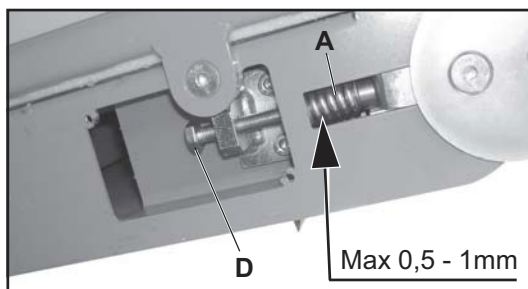
Hfdst. 6.15.1 CONTROLEREN DE AFVOERBAND SPANNEN INTERNE SPANNER

De afvoerband wordt gespannen gehouden door de veren (A afb.1) op de voorzijde van de band, binnenin het frame.

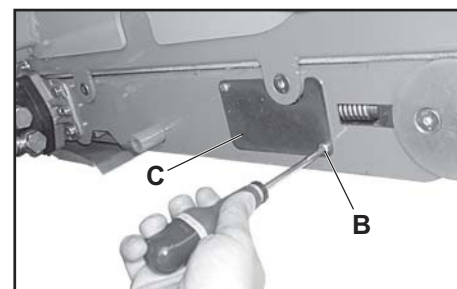
De spanning van de veren moet ingesteld worden **bij stilstaande band en uitgeschakelde machine**. Controleer of de ruimte tussen de windingen tussen 0,5 en 1 millimeter ligt. Om toegang tot de instelling te verkrijgen, moeten schroeven (B afb.2) losgedraaid worden en de platen (C afb.2) worden verwijderd. Regel de spanning van de band met schroef (D afb. 1).

N.B. voor een goede werking van de band moet de binnenzijde van de band altijd schoon gehouden worden.

Controleer ook de reine staat van de rollen en of de schrapers in positie staan.



afb.1



afb.2

Hfdst. 6.15.2 VERVANGING AFVOERBAND

1. Zet de trekker uit, haal de sleutel uit het contact en houd deze goed bij.
2. Draai de schroeven B los om de motor M te demonteren.
Opmerking: verlies het sleuteltje op de transmissieas niet.
3. Verwijder de 4 schroeven C op de zijkanten.
Opmerking: het chassis is zo zwaar dat hier twee personen voor nodig zijn.
4. Zet het hele transportbandgedeelte recht op de grond, aan de kant waar de motor zit.
5. Verwijder de spanveren A en draai hiervoor de schroeven D los.
6. Duw de cilinder helemaal in.
7. Trek de transportband er naar boven af.

U kunt nu zien of er vuil onder zit. Reinig met perslucht. Controleer de stand van de schrapers die dicht bij de bandrol moeten zitten (circa ½ mm afstand).

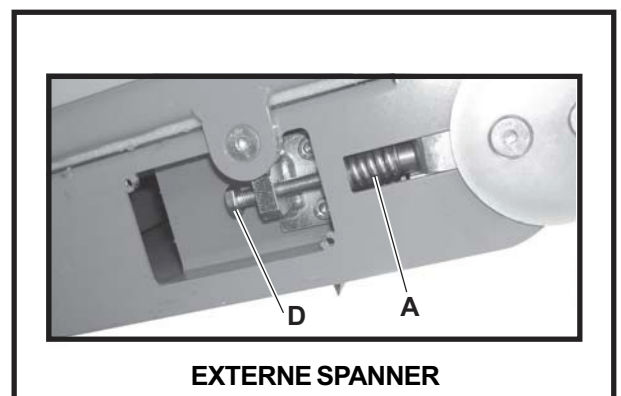
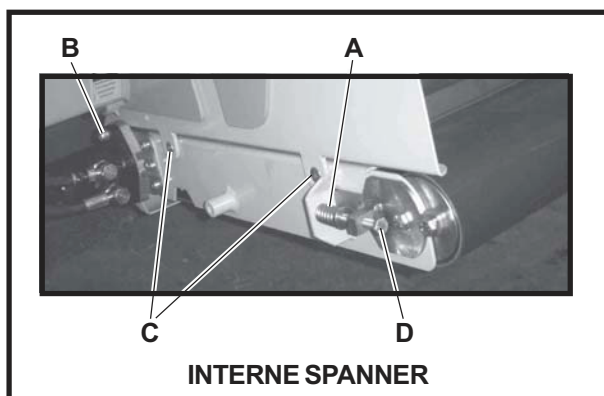
Opmerking: Als de schraper de transportbandrol begint te raken, gaat deze veel sneller slijten en vervelend knarsen. De schrapers zijn vastgemaakt op het chassis met schroeven. Voor het verstellen, draait u de schroeven los en verplaatst u de schraper.

8. Monteer alle delen opnieuw in de omgekeerde richting.

Voor een goede werking van de afvoerband, dient te worden gecontroleerd of de band van binnen schoon is, of de rollen schoon zijn en of de schrapers goed zijn geplaatst.

9. De afvoerband wordt onder spanning gehouden door de veren (**Part. A - Fig. 14**) die geplaatst worden op de voorkant van het tapijt. De spanning er van wordt geregeld **bij stilstaande band** en men moet er op letten dat de ruimte tussen de spiraalwikkelingen tussen 0,5 en 1 millimeter. Ligt.
10. Als de band helemaal naar één kant overhelt, draai dan aan een van de twee spanschroeven op de veren.
De band gaat rechter zitten naargelang u de schroef los- of vastdraait.

Voor een goede werking van de afvoerband, dient te worden gecontroleerd of de band van binnen schoon is, of de rollen schoon zijn en of de schrapers goed zijn geplaatst.



Hfdst. 6.16 VERVANGEN VAN DE BANDEN

Ga als volgt te werk bij het vervangen van de banden:

Plaats de machine op een vlakke en harde ondergrond.

Schakel de parkeerrem van de tractor in en neem de sleutels uit het dashboard (indien de machine van de tractor is losgekoppeld, moeten er wielblokken worden geplaatst tegen het wiel dat niet wordt vervangen).

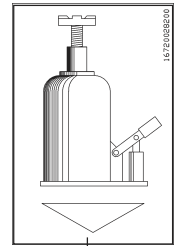
Klim uit de tractor en plaats de krik op de plaats waar dit met het pictogram is aangegeven

Ga verder met het vervangen van de band.

(wielen die torsie aanhalen: 340 Nm)

Opmerking: Gebruik kriks met een vermogen dat geschikt is voor de machine.

Voor wanneer ze gebruikt moeten worden is hun positie aangegeven met een pictogram dichtbij de wielen.



1

Hfdst. 6.17 VERVANGEN VAN DE HYDRAULISCHE SLANGEN**VERVANGEN VAN DE HYDRAULISCHE SLANGEN**

Bij het vervangen van de hydraulische slangen moeten voor de afvoer ervan de plaatselijke voorschriften worden gevolgd.

De aanvraag van een slang of van de vervanging moet worden ingediend bij **STORTI**, die vervolgens aanwijzingen zal geven voor het uitvoeren van deze handeling.

Dit is om overbodige risico's van verontreiniging en ontploffing te voorkomen, die kunnen ontstaan door het monteren van onderdelen die niet over de juiste eigenschappen beschikken voor deze functie.

Hfdst. 6.18 PROBLEMEN EN OPLOSSIGEN

PROBLEMEN	OPLOSSIGEN
<ul style="list-style-type: none"> • Het weegsysteem werkt niet. 	Controleer of de nooddrukknop niet ingeschakeld is (zoals beschreven op pag. 27). Raadpleeg bij storingen het instructiehandboek van het weegsysteem).
<ul style="list-style-type: none"> • De afvoerband is geblokkeerd. 	Controleer de spanning van de band (pag. 51). Controleer of de band van binnen schoon is (pag. 51)
<ul style="list-style-type: none"> • Bij het in werking stellen van de stijging of daling, beweegt het freesframe niet 	Controleer of het kraantje onder de cilinder aan de linkerkant open is (afb. 3, pag.27). Controleer de dalingssnelheid via de indicatielampjes op het knoppenpaneel. Indien deze te traag is, verhoog dan de snelheid. Tracht het raam opnieuw omhoog te plaatsen en het langzamer te laten zakken (de olie kan koud zijn, waardoor de veiligheidsklep in de cilinder kan zijn gesloten).
<ul style="list-style-type: none"> • De beweegbare achterwand beweegt niet bij het verplaatsen van de hendel. 	Controleer of de kraan onder de cilinder aan de loszijde open is (pag. 19).
<ul style="list-style-type: none"> • Het mengen duurt langer dan normaal; de tractor moet meer vermogen geven. 	Controleer, terwijl de machine is uitgeschakeld en de cardanas van de tractor is losgekoppeld, of de messen op de vijzel wel scherp genoeg zijn. Vervang ze indien nodig volgens de aanwijzingen op (afb. 1 pag. 47). Controleer, terwijl de machine is uitgeschakeld en de cardanas van de tractor is losgekoppeld, of de ruimte tussen het vijzelmes en het tegenmes op de bodem niet groter is dan 1 mm (afb. 1 pag. 47). Stel ze indien nodig af volgens de aanwijzingen op pag. 48.
<ul style="list-style-type: none"> • De transmissie van de machine zorgt voor meer geluid dan gewoonlijk. 	Controleer, terwijl de machine is uitgeschakeld en de cardanas van de tractor is losgekoppeld, of alle onderdelen waarop kracht wordt uitgeoefend zijn gesmeerd zoals wordt aangegeven in de tabel op pag. 40. Controleer of het routineonderhoud wordt uitgevoerd volgens de aanwijzingen op pag. 38. Controleer het oliepeil in de reductoren zoals wordt beschreven op pag. 43/44. Controleer, terwijl de machine is uitgeschakeld en de cardanas van de tractor is losgekoppeld, of de kettingen zijn afgesteld zoals wordt beschreven op pag. 50.
<ul style="list-style-type: none"> • Het uitkuien verloopt langzaam en moeilijk. 	Controleer, terwijl de machine is uitgeschakeld en de cardanas van de tractor is losgekoppeld, of de messen op de freesrotor stuk of stomp zijn (zie pag. 46). Vervang ze als dat het geval is volgens de aanwijzingen op pag. 46.
<ul style="list-style-type: none"> • De centrale vijzel draait enkel als de frees draait en niet omgekeerd 	1. De afstand controleren tussen de beide polen van de proximity, max 5 mm (zie pag. 51). registreren in geval van een grotere afstand. 2. De elektrische installatie controleren, de lijn en proximity
<ul style="list-style-type: none"> • De centrale vijzel draait niet 	1. Controleer of de lichtdiode in de connector van de elektromagnetische klep (pag. 43 fig.1 deel B) AAN is – in dit geval de hydraulische en mechanische controles uitvoeren UIT is – de elektrische installatie controleren 2. De druk rechtstreeks meten op de verbinding van het reductietandwiel, indien minder dan 30 bar reinigen en indien nodig het max regelen van de elektrohydraulische klep (code wisselstuk 99055062 fig.1 pag 43).

